

EPOCH
TIMES
TIẾNG VIỆT

Thưa Quý độc giả,

Epoch Times là một kênh truyền thông độc lập phát triển nhanh nhất ở Mỹ. Chúng tôi không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ chính phủ, tập đoàn hay các đảng phái chính trị nào.

Được thành lập tại Hoa Kỳ vào năm 2000, Tập đoàn Epoch Times đã nhận được nhiều giải thưởng về nội dung và thiết kế của Hiệp hội Báo chí New York, Hiệp hội Nhà báo Chuyên nghiệp và Hiệp hội Thiết kế Tin tức.

Với 22 ngôn ngữ, Epoch Times là một kênh truyền thông Mỹ độc lập theo nguyên tắc Sự Thật và Truyền Thống. Thông qua những bài báo trung thực, cung cấp sự thật và làm sáng tỏ những vấn đề xã hội quan trọng, Epoch Times mong muốn gửi đến Quý độc giả những giá trị nhân văn của sự chính trực, lương thiện, lòng trắc ẩn, hay những bài học quý giá từ lịch sử, đồng thời tôn vinh các giá trị phổ quát của nhân loại.

Rất mong nhận được sự ủng hộ và đồng hành của Quý độc giả thông qua việc chia sẻ, lan tỏa các bài viết đến với cộng đồng. Epoch Times tin rằng đây là cách để chúng ta cùng kiến tạo tương lai, đi tới một Đại kỷ nguyên mới huy hoàng và đẹp đẽ hơn.

Để đặt mua báo dài hạn, Quý vị có thể đặt mua online tại: www.etviet.com, hoặc gọi 626-618-6168 / 714-356-8899, hoặc dùng mẫu được in sẵn tại trang cuối của tờ báo. Epoch Times Tiếng Việt sẽ được giao tận nhà mỗi tuần!

Trân trọng,
Epoch Times Tiếng Việt

TRUNG QUỐC

5 điều Trung Cộng sợ nhất

ALEXANDER LIAO

Hôm 16/4, tòa án Hồng Kông đã chính thức tuyên án các nhà hoạt động dân chủ chủ chốt bị kết án vào tháng 03/2021. Hầu hết các bản án của họ là khoảng từ một năm đến 18 tháng tù giam. “Tội danh” mà những người này bị kết tội là tụ tập bất hợp pháp không có phép trong một cuộc biểu tình quy mô lớn hồi tháng 08/2019 với sự tham gia của hàng trăm ngàn người dân Hồng Kông.

Tiếp theo trang 24

QUẢNG CÁO - RAO VẶT
LÀM ĐẠI LÝ BÁO

XIN LIÊN LẠC

(626) 618-6168
(714) 356-8899

HOME DELIVERY ADDRESS:

Chính xác & Toàn vẹn

The Epoch Media Group được thành lập năm 2000 với tôn chỉ là kênh truyền thông có trách nhiệm đối với xã hội cũng như bảo trì tính chân thực. Chúng tôi đã nhận được nhiều giải thưởng từ Hiệp hội các Nhà báo Chuyên nghiệp, Hiệp hội Thiết kế Tin tức và Hiệp hội Báo chí New York.



Người đàn ông đợi ở một trạm xe buýt có hiển thị số nợ quốc gia chính thức của Hoa Kỳ tại Hoa Thịnh Đốn, hôm 19/06/2020. Tổ chức bất vụ lợi Truth in Accounting cho biết nợ quốc gia trên thực tế cao hơn gấp bốn lần con số công bố này.

KINH TẾ - TÀI CHÍNH

BÁO CÁO

Nợ quốc gia thực vượt quá 123 ngàn tỷ USD, hay mỗi người nộp thuế ‘công’ nợ gần 800 ngàn USD

MARK TAPSCOTT

Theo một báo cáo mới đây, nợ quốc gia của Hoa Kỳ hiện đã vượt quá 123 ngàn tỷ USD, gấp hơn 4 lần so với số liệu chính thức là 28 ngàn tỷ USD do Bộ Tài chính Hoa Kỳ đã tính toán vào cuối tháng 03/2021.

Theo ấn bản mới nhất của báo cáo “Tình trạng tài chính của Hoa

Kỳ năm 2021” do tổ chức bất vụ lợi Truth in Accounting (TIA) có trụ sở tại Chicago biên soạn và phát hành, chỉ tiêu liên bang liên quan đến đại dịch virus Trung Cộng và phong tỏa nền kinh tế đã tăng thêm gần 10 ngàn tỷ USD vào tổng chi tiêu năm 2020.

Nhưng chỉ tiêu trong đại dịch lại chỉ chiếm một phần nhỏ trong tổng số chênh lệch giữa số liệu chính thức của chính phủ và tính

toán của TIA.

Báo cáo nêu rõ, “Thước đo của chúng tôi về tình trạng tài chính của chính phủ bao gồm các tài sản và các nghĩa vụ nợ của liên bang được báo cáo, cũng như các khoản trợ cấp về An sinh Xã hội và Chăm sóc y tế đã cam kết, nhưng chưa chi trả [cho người dân].”

“Các quan chức được bầu cử và không được bầu cử đã liên tục

Tiếp theo trang 11



Tổng thống Joe Biden diễn thuyết tại phiên họp chung của Quốc hội ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 28/04/2021.

HOA KỲ

Ông Biden diễn thuyết nhân dịp 100 ngày tại vị trong Phiên họp chung của Quốc hội

ISABEL VAN BRUGEN

Buổi tối ngày 28/04, Tổng thống (TT) Joe Biden đã có bài diễn thuyết đầu tiên tại một phiên họp chung của Quốc hội vào trước ngày thứ 100 ông tại vị, cố gắng vẽ nên tương lai của đất nước bằng hy vọng, sức mạnh và khả năng phục hồi trong bối

cảnh đại dịch virus Trung Cộng đang diễn ra, đồng thời kêu gọi các nhà lập pháp ủng hộ các đề xướng cấp tiến của ông, bao gồm các đề xướng về cơ sở hạ tầng, cải tổ bầu cử, cải tổ hệ thống cảnh sát và kiểm soát súng.

Hôm 20/01, ông Biden tuyên bố đã phải kế thừa một quốc gia

Tiếp theo trang 4

ĐÔNG DƯƠNG

Đài Loan: Hàng ngàn người tụ họp để kỷ niệm Ngày Pháp Luân Đại Pháp Thế giới

FRANK FANG

Hôm 01/05, Quảng trường Tự Do ở Đài Bắc của hòn đảo Đài Loan đã trở thành sân khấu cho một cảnh tượng làm rung động lòng người: khoảng 5,200 người trong

trang phục rực rỡ xếp thành một hình ảnh tuyệt vời để kỷ niệm gần ba thập kỷ môn tu luyện tinh thần Pháp Luân Công được truyền ra công chúng.

Những người tham gia là các

Tiếp theo trang 25

SỰ KIỆN - BÌNH LUẬN

Chủ nghĩa tư bản ‘thức tỉnh’ đã diễn ra như thế nào?

CHARLOTTE ALLEN

Không ai lạ gì việc các doanh nghiệp lớn nhất Hoa Kỳ, vốn được coi là đồng minh của nhóm chính trị cánh hữu, giờ đây công khai ủng hộ các chính sách cấp tiến cực đoan, đến mức bắt nạt các tiểu bang có đa số người bảo tồn truyền thống (conservative) và các chính trị gia không cùng quan điểm với họ.

Vào tháng 03/2021, Thống đốc Cộng Hòa của South Dakota, bà Kristi Noem, đã phủ quyết một dự luật cấm các nam sinh chuyển giới tham dự các cuộc thi thể thao dành cho nữ giới tại các trường công lập—sau khi có thông tin rõ ràng rằng Hiệp hội Thể thao Đại học Quốc gia sẽ trả đũa bằng cách loại trừ tiểu bang này khỏi các cuộc thi vô địch thể thao hiện tại hoặc trong tương lai.

Vài tuần sau đó, một Thống

Tiếp theo trang 10



Khoảng 5,200 người tụ họp để tham gia xếp chữ tại Quảng trường Tự Do ở Đài Bắc, Đài Loan, hôm 01/05/2021.

Đặc sắc



VĂN HÓA
Các Tổ phụ lập quốc Hoa Kỳ: Không có đức hạnh thì không có tự do
Đọc bài trang 14



VĂN HÓA
Long mạch thời Đinh Lê – Công đức ngàn năm của hai triều đại
Đọc bài trang 15



NGHỆ THUẬT
Tranh sơn thủy dưới triều đại Minh và Thanh
Đọc bài trang 16



ĐỜI SỐNG
Nghệ thuật ứng xử: Lời khuyên từ một người Hoa Kỳ cổ điển
Đọc bài trang 18



GIÁO DỤC
Nghiên cứu: Người cha nam tính sẽ nuôi dạy con tốt
Đọc bài trang 20



SỨC KHỎE
Hãy lắng nghe trẻ em trước khi quá trễ
Đọc bài trang 29

ĐỪNG CHẬM TRỄ. HÃY ĐẶT MUA BÁO NGAY HÔM NAY.
TEL: (626) 618-6168 (714) 356-8899

Xuất bản tại New York, Washington D.C., Houston, Chicago, Los Angeles và San Francisco.

Epoch Times được xuất bản hàng tuần bởi The Epoch Media Group, 10962 Main Street, Suite 101, El Monte, CA 91731-2922.



Hoa Kỳ ‘sau chót’: 100 ngày đầu tiên của Tổng thống Joe Biden



NEWT GINGRICH

Ngoại trừ hoàn cảnh bùng nổ Nội chiến ngay khi ông Lincoln bắt đầu nhiệm kỳ tổng thống, thì 100 ngày đầu tiên của chính phủ ông Biden là giai đoạn cấp tiến nhất trong lịch sử Hoa Kỳ. Theo một cuộc thăm dò dư luận của ABC News và Washington Post, giới truyền thông của giới thượng lưu sẽ khiến người dân Hoa Kỳ tin rằng Tổng thống Biden đang làm rất tốt, với tỷ lệ tán thành đa số sát sao là 52%. Chỉ cần so sánh Tổng thống Biden và 52% của ông ấy với Tổng thống Kennedy, người đã nhận được 83% sự tán thành ở giai đoạn này, hoặc 69% sự tán thành của Tổng thống Obama là thấy ngay.

Thực tế là ông Biden có tỷ lệ tán thành trong 100 ngày thấp thứ ba từ dưới lên so với bất kỳ tổng thống Hoa Kỳ nào kể từ Đệ nhị Thế chiến.

Hai tổng thống duy nhất có tỷ lệ tán thành thấp hơn là Tổng thống Donald Trump ở mức 42% và Tổng thống Gerald Ford ở mức 48%.

Về bối cảnh, Tổng thống Trump tại giai đoạn này trong nhiệm kỳ tổng thống của ông đã bị các tổ chức truyền thông, giới hàn lâm lý thuyết suông, và quốc tế tấn công. Ông đã phải ứng phó với một loạt những lời dối trá do giới thượng lưu cánh tả lan truyền - cụ thể là trò lừa bịp Nga.

Ông Ford đã thay thế Tổng thống Nixon sau vụ bê bối Watergate, vì vậy ông không

cán phải thắng cử. Do đó, ông đã không được cả nước biết đến trong 100 ngày đầu nhiệm kỳ của ông.

Tuy nhiên, ông Biden, người đã được các hãng truyền thông của giới thượng lưu săn đón ngay từ khi tuyên bố tranh cử tổng thống, lại chỉ nhận được tỷ lệ tán thành cao hơn một chút so với đối thủ chung cuộc và là một người vô danh trong giới chính khách?

Kể từ tháng 01/2021, Tổng thống Biden và Phó Tổng thống Harris đã liên tiếp đưa ra các ý tưởng và chính sách hoàn toàn cấp tiến, mà căn bản là phá vỡ truyền thống Hoa Kỳ của chúng ta.

Đặc điểm của các hành động, tuyên bố và chính sách của Tổng thống Biden được mô tả bằng một số chủ đề chung. Đầu tiên là dựa đảm vào một loạt các chiến dịch lừa dối trắng trợn. Chẳng hạn như, Tổng thống Biden đã lên án luật bỏ phiếu mới của Georgia, gọi luật này là “Jim Crow trong thế kỷ 21” khi mà trên thực tế thì luật này mở rộng quyền tiếp cận để bỏ phiếu an toàn.

Lựa chọn thay thế của cánh tả cho luật bỏ phiếu của Georgia là H.R. 1, cái gọi là “Đạo luật Vì Nhân dân.” Tên chính xác hơn phải là “Đạo luật Dành cho Các chính trị gia Tham nhũng” vì nó được thiết kế để làm cho các cuộc bầu cử kém an toàn hơn và giữ cho Bộ máy Đảng Dân Chủ nắm quyền.

Ngoài ra, chính phủ ông Biden tiếp tục tuyên bố rằng Hoa Kỳ là một quốc gia phân biệt chủng tộc có hệ thống. Sau khi công bố phân quyết

Minneapolis, thay vì nhấn mạnh rằng hệ thống tư pháp Hoa Kỳ là có hiệu quả, thì Tổng thống Biden lại nói rằng “chủ nghĩa phân biệt chủng tộc có hệ thống... là một vết nhơ [trong] linh hồn quốc gia của chúng ta.” Những tuyên bố tương tự như vậy về chủ nghĩa phân biệt chủng tộc có hệ thống của Hoa Kỳ đã được đưa ra vào tháng 03/2021 ở Anchorage, Alaska - không phải bởi một chính trị gia Hoa Kỳ, mà bởi Trung Cộng.

Những tuyên bố sai lầm như vậy của Tổng thống Biden - và đã được Phó Tổng thống Harris, Ngoại trưởng Tony Blinken, và Đại sứ Hoa Kỳ tại Liên Hiệp Quốc Linda Thomas-Greenfield lặp lại - làm suy yếu các giá trị của Hoa Kỳ. Chúng thể hiện một sự khác biệt rõ rệt với chính sách Hoa Kỳ Trước tiên của Tổng thống Trump.

Bằng cách hạ thấp Hoa Kỳ, chính phủ ông Biden đang đặt người dân Hoa Kỳ ở vị trí sau chót.

Nếu đúng là Hoa Kỳ phân biệt chủng tộc một cách có hệ thống đối với các nhóm thiểu số, vậy thì có khả năng là sẽ không xảy ra một cuộc khủng hoảng lớn ở biên giới phía nam Hoa Kỳ. Các chính sách biên giới gây vớ mớng của chính phủ ông Biden cho phép và khuyến khích nhập cư bất hợp pháp đã dẫn đến dòng người di cư lớn nhất từ biên giới tây nam trong vòng 20 năm qua. Các chính sách của Tổng thống Biden (và việc thiếu hành động của Phó Tổng thống Harris) đã tạo ra một cuộc khủng hoảng nhân đạo, y tế, và an ninh ở



Tổng thống Joe Biden đọc bài diễn văn trong Khung giờ vàng từ Phòng phía Đông của Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn hôm 11/03/2021.

biên giới khiến người dân Hoa Kỳ - và những người di cư - gặp nguy hiểm.

Việc phe tả khuynh liên tục lên án cảnh sát và tỷ lệ tội phạm tăng vọt ở các thành phố của Hoa Kỳ cũng khiến cuộc sống của người dân Hoa Kỳ gặp nguy hiểm. Khi mà vào năm 2020, các thành phố lớn của Hoa Kỳ chứng kiến tỷ lệ sát nhân tăng 33% và các đơn vị cảnh sát phải chật vật vì tỷ lệ nghỉ hưu gia tăng, thì tả khuynh cực đoan lại kêu gọi giám ngăn sách cảnh sát và ông Biden lại thúc đẩy các luật kiểm soát súng chặt chẽ hơn. Rõ ràng là an toàn của người dân Hoa Kỳ dường như không quan trọng bằng sự giáo điều.

Tất cả những chính sách này đều gây hại cho Hoa Kỳ và không đặt người dân Hoa Kỳ lên hàng đầu. Chính phủ ông Biden đã từ chối minh bạch và không ai có thể chịu đựng được họ; họ đẩy toàn tính, và hoàn toàn không trung thực.

Một trăm ngày qua là một câu chuyện với hai cốt truyện. Một cốt chuyện thì được các hãng thông tấn của giới thượng lưu yểm trợ, và dựa trên những lời nói dối trắng trợn cùng sự ngao mạn cho rằng các chính sách cấp tiến điển rồ thể hiện sự thông cảm. Còn cốt chuyện kia là bất nguồn từ thực tế về những mối lo ngại và lợi ích của những người dân Hoa Kỳ chân chính.

Người dân Hoa Kỳ sẽ phải quyết định tin vào câu chuyện nào.

Tác giả Newt Gingrich, một thành viên Đảng Cộng Hòa, từng là Chủ tịch Hạ viện từ năm 1995 đến năm 1999, và đã ra tranh cử với tư cách là ứng viên tổng thống vào năm 2012.

Quan điểm trình bày trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Cầm An biên dịch

‘Tuồng diễn’ khẩu trang của Tòa Bạch Ốc đang ‘khiến người dân nản’ chính ngườ

JACK PHILLIPS

Thượng nghị sĩ (TNS) Rand Paul (Cộng Hòa-Kentucky) nói rằng các việc quan chức chính phủ liên bang khăng khăng yêu cầu đeo khẩu trang khi xuất hiện trước công chúng đã khiến người dân nản không muốn chính ngườ COVID-19. Ông cho rằng những người đã được chính ngườ đây đủ không cần thiết phải đeo khẩu trang ở nơi công cộng.

Mô tả hành động này là “diễn tuồng”, TNS Paul cho biết nếu công chúng không tin việc chính ngườ có thể hạn chế sự lây lan virus thì việc kêu gọi người dân chính ngườ sẽ bị ảnh hưởng. Ông đang đề cập đến một cuộc họp trực tuyến của các nhà lãnh đạo thế giới, trong đó TT Joe Biden là quan chức duy nhất đeo khẩu trang. Ông cho biết ông Biden quên rằng “tuồng diễn này thật lố bịch đến mức người ta sẽ lên án ông ta về việc đó.” Tuần trước, những người khác đã đặt câu hỏi tại sao tổng thống lại đeo khẩu trang trong một cuộc họp như vậy. Tất cả các nhà lãnh đạo thế giới khác, bao gồm cả Thủ tướng Đức Angela Merkel, Tổng thống Nga Vladimir Putin, và Thủ tướng Canada Justin Trudeau đều đã không đeo khẩu trang.

Ông Paul nói với Fox News hôm cuối tuần 24-25/04 rằng, “Nếu tôi muốn đến thăm Tòa Bạch Ốc, các đảng viên Cộng Hòa, các đảng viên Dân Chủ, dù tất cả đã được chính ngườ hay đã mắc bệnh, họ vẫn phải bị lấy mẫu ở xoang mũi để xét nghiệm.”

Ông nói: “Và họ được yêu

cầu đeo khẩu trang N95 để vào Tòa Bạch Ốc, mặc dù tất cả đều đã được chính ngườ. Thế nên không có cơ sở khoa học nào đáng sau việc này cả. Đó là nỗi sợ hãi. Nhưng điều đó có hiệu ứng tác hại; nó khiến người dân không muốn chính ngườ vì họ nói rằng vaccine chẳng có ý nghĩa gì cả; nó dường như không có bất kỳ lợi ích bảo vệ nào; chúng ta chẳng có được lợi ích nào cả.”

Theo ông Paul, nếu người ta không thể “thoái đeo khẩu trang”, thì một số người đã hỏi tại sao lại nên chính ngườ chứ.

“Tôi nghĩ đó là thái độ sai lầm. Nhưng đây là những gì đến từ ông Biden và cái gọi là các nhà khoa học mà ông ta đang quảng bá.”

Sự việc này diễn ra khi tiến sĩ Rochelle Walensky, giám đốc Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC), cho biết cơ quan này đang xem xét việc sửa đổi quy định đeo khẩu trang khi ra ngoài.

Bà nói trên chương trình “Today” của NBC trong tuần lễ từ 12-18/04 rằng, “Chúng tôi sẽ xem xét vấn đề đeo khẩu trang khi đi ra ngoài, nhưng thực tế là chúng ta vẫn còn có người đang chết vì COVID-19.”

Các hướng dẫn hiện tại của CDC nói rằng “khẩu trang có thể không cần thiết khi quý vị ở bên ngoài một mình, cách xa những người khác, hoặc khi ở cùng với những người sống trong gia đình quý vị.”

Các quan chức Tòa Bạch Ốc đã không hồi đáp yêu cầu bình luận của The Epoch Times về vấn đề này.

Thu Anh biên dịch

Fed giữ mức lãi suất gần bằng không, kỳ vọng lạm phát chỉ tạm thời gia tăng

EMEL AKAN

Hôm 28/04/2021, Cục Dự trữ Liên bang (Fed) đã thông báo rằng họ sẽ giữ lãi suất của Hoa Kỳ gần bằng không vì đại dịch “tiếp tục đè nặng lên nền kinh tế.” Các quan chức Fed dự đoán lạm phát sẽ tăng tạm thời do chi tiêu cho tiêu dùng gia tăng mạnh khi tiếp tục mở cửa kinh tế trở lại.

Sau cuộc họp kéo dài hai ngày của Ủy ban Thị trường Mở Liên bang (FOMC), ngân hàng trung ương Hoa Kỳ thông báo sẽ giữ lãi suất liên bang từ 0% đến 0.25%, phù hợp với triển vọng của nền kinh tế.

Tuyên bố sửa đổi của FOMC viết, “Cùng với sự tiến triển của việc chính ngườ và sự hỗ trợ chính sách mạnh mẽ, các chỉ số về hoạt động kinh tế và việc làm đã được ổn định.”

“Các ngành bị ảnh hưởng nặng nhất bởi đại dịch vẫn khá yếu ớt nhưng đã cho thấy sự cải thiện. Lạm phát đã tăng, phần lớn phản ánh các yếu tố nhất thời.”

Tại cuộc họp mới nhất của FOMC vào tháng 03/2021, ủy ban đã công bố về việc nâng đáng kể các dự báo kinh tế để phản ánh sự tiến bộ của việc chính ngườ và các hỗ trợ chính sách tài khóa mạnh mẽ. Bất chấp sự phục hồi kinh tế đang tăng tốc, các quan chức Fed tuyên bố rằng đại dịch vẫn “tiếp tục đè nặng lên nền kinh tế, và các rủi ro đối với triển vọng kinh tế vẫn còn.”

Các thành viên Ủy ban đồng thuận duy trì các biện pháp chính sách để hỗ trợ nền kinh tế và bảo đảm dòng vốn tín dụng cung cấp cho các gia đình và doanh nghiệp.

Chủ tịch Jerome Powell cho biết tại một cuộc họp báo sau cuộc họp này, “Mặc dù sự phục hồi tiến triển nhanh hơn dự kiến chung, nhưng vẫn chưa đồng đều và còn xa mới hoàn tất.” Ông Powell nhắc đến sự gia tăng đột biến gần đây của lạm phát và cho biết nó sẽ tăng tiếp nữa trước khi điều chỉnh giảm.

Chỉ số giá tiêu dùng tăng 0.6% trong tháng 03/2021, cao hơn dự kiến, với một nửa mức tăng do giá xăng tăng 9.1%. Giá tiêu dùng nhìn chung đã tăng 2.6% so với một năm trước, tốc độ tăng nhanh nhất kể từ tháng 08/2018.

Nền kinh tế sẽ tiếp tục chứng kiến “áp lực tăng giá từ sự phục hồi chi tiêu khi nền kinh tế tiếp tục mở cửa trở lại,” ông Powell cho biết.

“Tuy nhiên, những đợt tăng giá đơn lẻ lần này có khả năng chỉ có tác động nhất thời đối với lạm phát,” ông chia sẻ và cho biết thêm rằng những đợt tăng giá này sẽ không dẫn đến lạm phát cao so với cùng thời kỳ năm trước.

Các nhà kinh tế, trong đó có ông Larry Summers, cựu Bộ trưởng Tài chính của Tổng thống Bill Clinton, đã nêu những quan ngại trước đó về gói cứu trợ trị giá 1.9 nghìn tỷ USD của Tổng thống Joe Biden, và cảnh báo rằng chi tiêu chính phủ quá mức có thể khiến nền kinh tế bị nóng (thừa vốn) và gây lạm phát.



Tòa nhà Cục Dự trữ Liên bang ở thủ đô Hoa Thịnh Đốn vào ngày 01/05/2020.

‘Cơn lũ thanh khoản’

Ngân hàng trung ương sẽ tiếp tục tăng tỷ lệ nắm giữ tài sản của họ với tốc độ hiện tại, mua mỗi tháng ít nhất 80 tỷ USD trái phiếu chính phủ và 40 tỷ USD chứng khoán có tài sản bảo đảm.

Ông Powell nhắc lại rằng Fed sẽ tiếp tục chương trình mua tài sản cho đến khi thấy rằng các mục tiêu ổn định giá cả và việc làm của Ngân hàng trung ương “tiến triển đáng kể hơn nữa.”

Ông Ed Yardeni, nhà kinh tế học và chủ tịch của Yardeni Research, cho rằng kết quả của các biện pháp của Fed giúp tỷ lệ phá sản trong kinh doanh ở mức “thấp đáng kể”.

Ông tuyên bố trong một báo cáo: “Lượng thanh khoản tràn ngập do Fed cung cấp vào đầu đại dịch năm ngoái (2020) đã

ngăn chặn điều có thể dễ xảy ra là một cuộc khủng hoảng tín dụng tồi tệ như hồi Đại Khủng hoảng Tài chính.”

“Thay vào đó, các tập đoàn đã có thể phát hành rất nhiều trái phiếu và cổ phiếu. Họ đã tái tài trợ các khoản nợ của mình với lãi suất thấp kỷ lục và có nhiều tiền để chi xài cho việc mua hoặc nâng cấp cơ sở vật chất kinh doanh.”

Tuy nhiên, các doanh nghiệp sẽ bị ảnh hưởng nếu chính phủ ông Biden thành công trong việc tăng thuế suất doanh nghiệp. Ông Yardeni ước tính rằng việc tăng thuế của ông Biden sẽ làm giảm 15 USD thu nhập trên mỗi cổ phiếu của S&P 500 trong năm tới.

Quyết định về lãi suất của Fed được đưa ra vài giờ trước bài diễn văn đầu tiên của Tổng

thống Joe Biden trước một phiên họp chung tại Quốc hội hôm 28/04/2021. Ông Biden dự kiến sẽ đề nghị gói [chi tiêu] mới nhất, gói chi cho Kế hoạch Gia đình Hoa Kỳ (the American Family Plan), và một loạt các đợt tăng thuế để chi trả cho kế hoạch này.

Nhân dân tế kỹ thuật số của Trung Quốc

Trả lời câu hỏi về đồng tiền kỹ thuật số do Ngân hàng trung ương Trung Quốc đưa ra, ông Powell cho rằng đồng nhân dân tệ kỹ thuật số không thể thay thế USD trở thành đồng tiền dự trữ chính của thế giới.

Ông nói: “Đó là vì có nền pháp quyền của chúng ta, các thể chế dân chủ tốt nhất trên thế giới của chúng ta, nền kinh tế của chúng ta, những người dân chăm chỉ của chúng ta” và tài khoản vốn [trong căn cứ thanh toán quốc gia] minh bạch của chúng ta.

Ông Powell lặp lại quan điểm rằng ông không lo ngại về các quốc gia như Trung Quốc đang thúc đẩy việc tung ra đồng tiền kỹ thuật số.

Ông nói, “Tôi thực sự ngại về việc thực hiện cho đúng cách thức.”

Ông cũng lưu ý rằng đồng tiền kỹ thuật số của Trung Quốc sẽ không có tác dụng ở Hoa Kỳ.

Ông cho biết: “Phương thức đó quá thực có thể giúp chính phủ xem được mọi khoản thanh toán trong thời gian thực.”

Lý Liên biên dịch

Tax & Insurance Accounting Services

RYAN Q. LUONG, CPA & EA

8780 E. Valley Blvd., Ste. A, Rosemead, CA 91770
(Near Lee's Sandwich & Rosemead City / Library)
Tel: (626) 288-7674 Fax: (626) 288-7655 Email: hbrtax08@att.net

Location #2: Farmers Insurance 3948 Peck Rd # A9, El Monte, CA 91732-2255
TAX (Thuế) - INSURANCE (Bảo hiểm) - MARRIAGE & IMMIGRATION (Kết hôn & Di trú)

Payroll is more than just writing a check!

1040 U.S. Individual Income Tax Return

FREE CONSULTATION

CHUYÊN GIÚP KHÁCH HÀNG TRONG TRƯỜNG HỢP BỊ KIỂM TOÁN : IRS, EDD, SALES TAX (CDTFA)

AFFORDABLE

Payroll and Bookkeeping Solutions for Small Business Owners

“Doanh nghiệp của bạn, thành công của bạn, hãy bảo vệ chúng”

SAIGON CARGO LLC
18910 FM 529, Ste. #6 Cypress, TX 77433
Office: (281) 861-4088
Cell: (346) 396-6789
Email: binhtranwindow@gmail.com

VẬN CHUYỂN HÀNG HÓA VÀ GỬI TIỀN VỀ VIỆT NAM

KHUYẾN MÃI ĐẾN TẾT

ÁP DỤNG CHO 2 ĐỊA ĐIỂM

12310 Bellaire Blvd, Ste.15 Houston, TX 77072 (Kế bên LEES SANDWICHES)
☎ 281-988-5300

18910 FM 529, Ste. #6 Cypress, TX 77433 (Trong khu chợ CI MAU FOOD MARKET)
☎ 281-861-4088

GỬI 100 Lbs TẶNG 10 Lbs

Linh Pham Agency

Nhà - Xe - Nhân Thọ - Cơ Sở Thương Mại

Bán các loại Bảo Hiểm

Xe - Nhà - Tiêm - Nhân Thọ - Sức Khỏe

Flood-builder Risks

và nhiều loại bảo hiểm khác.

Bán được 50 tiểu bang và D.C.

Vui lòng gọi 703.485.4628 để biết thêm thông tin

Website: <https://agents.gooseheadinsurance.com/va/vienna/8130-boone-boulevard>

Facebook: <https://www.facebook.com/GooseheadInsuranceLinhPham>

Email: linh.pham@goosehead.com

Trung Tâm Nhãn Khoa Optometry

15622 Brookhurst St. Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst/McFadden)

ĐÃ PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG GẦN 30 NĂM QUA

- Bác Sĩ tận tâm, khám mắt và đo độ kính chính xác - bảo đảm quý khách sẽ hài lòng.
- Truy tầm các chứng bệnh về mắt như mắt lòa, mắt cườm, áp suất cao, mắt đỏ v.v...
- Có hợp tác với Laser Center cho quý vị cần giải phẫu mắt để khỏi đeo kính / contact lenses.
- Văn phòng trang bị máy móc tối tân.
- Phương pháp Ortho-K để bớt cận thị.

NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM MẮT, BAO GỒM: VSP, EYEMED, DAVIS, SUPERIOR, SPECTRA, MES.

NHẬN: CENTRAL HEALTH, WELLCARE, ONE CARE, CARE 1ST, BRAND NEW DAY, MEDI-CAL/MEDICARE: ĐẾN THÁNG 20/20 VISION, KHÔNG CẦN QUA BS GIA ĐÌNH GIỚI THIẾT.

THÔNG BÁO: HIỆN TẠI MEDI-CAL ĐANG CHO NGƯỜI LỚN TRÊN 21 TUỔI KHÁM MẮT VÀ LÀM KÍNH MIỄN PHÍ.

VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY

Thứ Hai - Thứ Sáu: 10 AM - 5:30 PM

Thứ Bảy: 10 AM - 5 PM

Chủ Nhật: 10 AM - 2 PM

714-775-4553

Tiffany & Co. Roberto Cavalli Dolce & Gabbana Gucci Burberry Bvlgari Giorgio Armani Salvatore Ferragamo Cartier Saint Laurent Chloé Chanel Fendi Valentino Boss Tom Ford Christian Dior Prada Eyewear

Ông Biden diễn thuyết nhân dịp 100 ngày tại vị trong Phiên họp chung của Quốc hội

Tiếp theo từ trang 1

đang “khủng hoảng” từ người tiến nhiệm là cựu TT Donald Trump, dân ra các minh chứng như đại dịch virus Trung Cộng và hậu quả là nền kinh tế sụp đổ trên khắp cả nước. Virus Trung Cộng thường được gọi là virus corona chủng mới, là một virus có nguồn gốc từ Vũ Hán, Trung Quốc. Ông Biden cũng viện dân vụ xâm nhập Điện Capitol hôm 06/01, mà ông gọi là “cuộc tấn công tối tệ nhất vào nền dân chủ của chúng ta kể từ cuộc Nội chiến cho đến nay.”

Ông Biden nói: “Đất nước Hoa Kỳ đang trên đà trở lại ... Sau 100 ngày giải cứu và đổi mới, theo nhìn nhận của tôi, đất nước Hoa Kỳ đã sẵn sàng cất cánh.”

Ông Biden tiếp tục kêu gọi người dân chính ngừa vaccine và cho biết chính phủ đã thiết lập các điểm chính ngừa tại hơn 40,000 nhà thuốc trên toàn quốc, cũng như nhiều điểm chính ngừa cộng đồng và các đơn vị lưu động tại những cộng đồng khó tiếp cận. Trong tuần lễ từ 19-25/04, chính phủ đã vượt mục tiêu của ông Biden là cung cấp 200 triệu mũi chích COVID-19 vào ngày tại vị thứ 100 của ông.

Tổng thống đã điểm lại những gì mà ông gọi là những thành tựu bước đầu của mình và khẳng định rằng nền kinh tế đang được phục hồi dưới sự quan sát của ông.

Ông ca ngợi viện thông qua dự luật kích thích chi tiêu đại dịch trị giá 1.9 nghìn tỷ USD, dự luật này đã được Thượng viện thông qua mà không có sự ủng hộ của một đảng viên Cộng Hòa nào. Ông cũng ca ngợi Kế hoạch Việc làm Hoa Kỳ, một gói cơ sở hạ tầng trị giá 2.3 nghìn tỷ USD được công bố hồi đầu tháng 04/2021, gọi đó là “bản kế hoạch của tầng lớp lao động để xây dựng Hoa Kỳ.” Ông nói rằng các chuyên gia độc lập ước tính kế hoạch này sẽ tạo thêm hàng triệu việc làm và hàng nghìn tỷ USD tăng trưởng kinh tế ở Hoa Kỳ trong “nhiều năm tới.”

“Đây là những công việc được trả lương cao mà không thể thuê bên ngoài. Gần 90% công việc cơ sở hạ tầng được tạo ra trong Kế hoạch Việc làm Hoa Kỳ không yêu cầu bằng cấp đại học. 75% không yêu cầu bằng cấp cao đẳng.”

Ông Biden cũng đã kêu gọi các nhà lập pháp thông qua Đạo luật Công bằng về Tiền lương nhằm để trả lương bình đẳng, và thông qua mức lương tối thiểu \$15.



Comcast



xfinity™

GIA ĐÌNH

HOME

KINH DOANH

BUSINESS



Mạng Internet



TV



Điện thoại



Bảo vệ

KHUYẾN MẠI

\$34⁹⁹/MO.

Hợp đồng 12 tháng

100MBPS

Internet tốc độ cao

Đường dây nóng:

281-849-8280

Chúng tôi cung cấp cho bạn các dịch vụ gia đình và doanh nghiệp chất lượng cao nhất, hãy đăng ký ngay bây giờ và hỏi về chi tiết cài đặt miễn phí, và tận hưởng quyền sử dụng Hot Spot.



CENTURY FINANCIAL

KAREN LUU, Realtor®, DRE #01426053



8295 Bolsa Avenue, Midway City, CA 92655

P: 714.363.8528 | F: 714.892.0222 | Email: karenluu1107@gmail.com

Kế hoạch dành cho các Gia đình Hoa Kỳ của TT Biden kết thúc chương trình ‘chăm dứt phúc lợi’

EMEL AKAN

Trong bài diễn văn đầu tiên trước một phiên họp chung của Quốc hội hôm 28/04, Tổng thống (TT) Joe Biden đã đưa ra đề xướng gói chi tiêu thứ ba của mình, Kế hoạch dành cho các Gia đình Hoa Kỳ, đề xướng mà theo những người theo chủ nghĩa tự do thì, sẽ là một “thành tựu tuyệt vời” nếu được Quốc hội thông qua.

Tuy nhiên, những người phản đối chỉ trích kế hoạch chi tiêu khổng lồ của ông Biden, gọi nó là sự khuếch trương lớn nhất của hệ thống phúc lợi kể từ Các Chương trình Xã hội Vĩ đại của những năm 1960.

Trong bài diễn văn đầu tiên trước Quốc hội, TT Biden đã quảng bá cho Kế hoạch mới của mình dành cho các Gia đình Hoa Kỳ trị giá 1.8 nghìn tỷ USD, gọi nó là “khoản đầu tư cả một thời vào gia đình của chúng ta và con của chúng ta” để chiến thắng “cuộc cạnh tranh vì tương lai.”

Kế hoạch chi tiết của ông Biden hứa hẹn sẽ hỗ trợ tiền mặt cho hàng triệu người dân Hoa Kỳ; điều này sẽ chấm dứt cải cách phúc lợi năm 1996 của cựu Tổng thống Bill Clinton. Ông Clinton đã ký thành luật dự luật cải cách phúc lợi để giữ lời hứa trong chiến dịch tranh cử của ông là “chăm dứt phúc lợi mà chúng ta biết.”

Luật cải cách lương đáng này đã chấm dứt chương trình phúc lợi tiền mặt không được ưa chuộng bắt nguồn từ chương trình New Deal của cố tổng thống Franklin Roosevelt.

Là một phần của gói cứu trợ COVID-19 trị giá 1.9 nghìn tỷ USD, chính phủ ông Biden đã mở rộng đáng kể tin dụng thuế trẻ em cho năm thuế 2021. Kế

hoạch mới này hiện gia hạn mức tăng trợ cấp cho trẻ em đến hết năm 2025 và làm cho khoản tín dụng thuế này “có thể nhận được toàn bộ vĩnh viễn.”

“Với hai cha mẹ và hai đứa trẻ, đó là 7,200 USD trong túi,” ông Biden nói, và cho biết thêm rằng số tiền này sẽ giúp hơn 65 triệu trẻ em và giúp giảm tỷ lệ nghèo ở trẻ em xuống một nửa.

Kế hoạch dành cho các Gia đình Hoa Kỳ cũng đề nghị việc mở rộng gần đây về tín dụng thuế chăm sóc trẻ em và người phụ thuộc, và tín dụng thuế thu nhập kiếm được cho những người lao động không có con trở thành lâu dài.

Kế hoạch này cũng hứa hẹn cung cấp tiếp cận với nền giáo dục tốt, dịch vụ chăm sóc trẻ em giá cả phải chăng, và lên tới 12 tuần nghỉ phép có lương và nghỉ phép y tế.

Kế hoạch dành cho các Gia đình Hoa Kỳ, vốn là phần thứ hai trong nghị trình “Kiến tạo Lại Tốt đẹp hơn” (Build Back Better) của ông Biden, bao gồm khoảng 1 nghìn tỷ USD cho đầu tư và 800 tỷ USD cho việc giảm thuế và tín dụng thuế cho các gia đình và những người lao động.

Kế hoạch mới này theo sau đề xướng về cơ sở hạ tầng trị giá 2.3 nghìn tỷ USD, Kế hoạch Việc làm Hoa Kỳ, được công bố hôm 31/03.

Kể từ khi nhiệm chức, TT Biden đã đề xướng tổng cộng 6 nghìn tỷ USD chi tiêu mới, bao gồm cả gói cứu trợ Covid 1.9 nghìn tỷ USD mà ông đã ký.

Theo Trung tâm Chính sách Xã hội và Nghề đói của Đại học Columbia, các chính sách của ông Biden có thể sẽ giúp giảm 23% tỷ lệ nghèo trên toàn quốc vào năm tới và giảm gần 47.4% tỷ lệ nghèo ở trẻ em.

Trong một cuộc phỏng vấn



CHIP SOMODEVILLA/GETTY IMAGES

Tổng thống Joe Biden diễn thuyết trước một phiên họp chung của Quốc hội tại phòng Hạ viện của Điện Capitol, ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 28/04/2021.

với The Epoch Times, ông Irwin Garfinkel, một học giả thiên tả và là đồng giám đốc của trung tâm này, đã ca ngợi kế hoạch của Hoa Kỳ gần chặt với khả năng phát đạt của các gia đình trong quốc gia này.”

Theo phân tích chi phí-lợi ích của ông về việc mở rộng tín dụng thuế trẻ em, thì cứ mỗi 1 USD được chi tiêu, lợi ích cho toàn xã hội sẽ là 8 USD. Vì vậy, nếu chính phủ chi 100 tỷ USD để tăng cường trợ cấp trẻ em trong một năm, thì ông cho rằng xã hội sẽ thu được 800 tỷ USD.

Ông cho biết phần lớn lợi ích đó là cho trẻ em vì chúng sẽ lớn lên khỏe mạnh hơn, được giáo dục tốt hơn, kiếm được nhiều tiền hơn, và ít trở thành gánh nặng hơn cho hệ thống chăm sóc sức khỏe và tư pháp hình sự của đất nước trong dài hạn.

Theo Trung tâm Tiền bộ Hoa Kỳ, một tổ chức nghiên cứu tự do thiên tả, kế hoạch của TT Biden sẽ đem lại tăng trưởng kinh tế mạnh mẽ, tạo ra hàng triệu việc làm, và giải quyết “cuộc khủng hoảng chăm sóc” của quốc gia.

Ông John Podesta, người

sáng lập trung tâm này, cho biết rằng, “Đề xướng này thừa nhận một sự thật cơ bản: tăng trưởng kinh tế và khả năng cạnh tranh của Hoa Kỳ gắn chặt với khả năng phát đạt của các gia đình trong quốc gia này.”

“Nó bao gồm các cải cách phổ biến, được chờ đợi từ lâu, và cần thiết để xây dựng lại nền kinh tế sau đại dịch một cách mạnh mẽ hơn và công bằng hơn.”

Trong chương trình “Kudlow” của chính mình trên Fox Business vào tháng trước, cựu cố vấn kinh tế Larry Kudlow của Tổng thống Donald Trump cho biết các kế

hoạch chi tiêu của ông Biden sẽ làm tổn hại “nền kinh tế đang bùng nổ” hiện nay. Ông chỉ trích kế hoạch đẩy tham vọng của ông Biden là nhằm mở rộng các chương trình phúc lợi mà không có đòi hỏi phải làm việc, gọi đó là “sự khuếch đại lớn nhất của nhà nước phúc lợi kể từ thời chương trình Great Society (Xã hội Vĩ đại) của Tổng thống Lyndon Johnson.”

Ông Nick Eberstadt, nhà

kinh tế chính trị tại Viện Doanh nghiệp Hoa Kỳ, một tổ chức nghiên cứu bảo tồn truyền thống, đã mô tả kế hoạch của TT Biden là một “cuộc tấn công” vào các cải cách phúc lợi của những năm 1990.

Ông nói với The Epoch Times, “Trong tình trạng khẩn cấp năm ngoái, đã có một lập luận rất thuyết phục cho hành động của chính phủ.”

“Việc duy trì các biện pháp khẩn cấp trong những thời điểm khẩn cấp có thể gây ra những hậu quả khôn lường.”

“Khuyến khích dân tạo các kỹ năng và trở lại làm việc sẽ tốt cho đất nước của chúng ta hơn là khuyến khích không tìm việc làm, thất nghiệp vô thời hạn,” ông nói; đồng thời chỉ trích kế hoạch phúc lợi của TT Biden vì không có những yêu cầu phải đi làm.

Ông Robert Rector, viện sĩ nghiên cứu cao cấp tại tổ chức bảo tồn truyền thống Heritage Foundation, đã lập lại những mối lo ngại tương tự, nói rằng “cải cách” của ông Biden “là hết sức chống đối việc làm và chống đối hôn nhân, và do đó nó thực sự có hại cho những người nghèo.”

Theo ông Rector, kế hoạch của TT Biden sẽ xóa bỏ những thành tựu của cải cách phúc lợi trong 25 năm qua, chẳng hạn như giảm đáng kể tỷ lệ nghèo đói cho các bậc cha mẹ đơn thân và tỷ lệ sinh cho thanh niên thiếu chưa lập gia đình.

Nếu kế hoạch của ông Biden được ký thành luật, thì “chúng ta có thể đoán trước được tỷ lệ sinh ở tuổi vị thành niên sẽ tăng lên, và chúng ta có thể tiên liệu tỷ lệ việc làm của các bà mẹ đơn thân sẽ giảm xuống,” ông nói.

Cảm An biên dịch

Chính phủ ông Biden hủy bỏ các dự án tường biên giới do quân đội tài trợ

JACK PHILLIPS

Bộ Quốc phòng (DOD) thông báo hủy việc xây dựng bức tường biên giới Hoa Kỳ-Mexico đã được thanh toán bằng các khoản tiền ban đầu được phân bổ cho quân đội.

Cựu Tổng thống Donald Trump đã sử dụng quyền hành pháp khẩn cấp của ông để ra lệnh chuyển hàng tỷ dollar quỹ quân sự và quốc phòng để xây dựng bức tường biên giới.

Ông Jamal Brown, phát ngôn viên của Ngũ Giác Đài, cho biết trong một tuyên bố rằng, “Bộ Quốc phòng đang tiến hành hủy bỏ tất cả các dự án xây dựng hàng rào biên giới được thanh toán bằng nguồn vốn ban đầu dành cho một số nhiệm vụ và chức năng quân sự khác như trường học cho con em quân nhân, các dự án xây dựng quân sự ở nước ngoài ở các quốc gia đối tác, và khoân trang bị cho Lực lượng Dự trữ và Vệ binh Quốc gia.”

Ông Brown cho biết số tiền hoàn trả sẽ được sử dụng cho các dự án xây dựng quân sự đã bị hoãn khi trước.

Ông nói: “Bộ Quốc Phòng đã bắt đầu thực thi các hành động liên quan để hủy bỏ các dự án hàng rào biên giới và phối hợp với các đối tác liên ngành. Động thái này thể hiện cam kết không ngừng nghỉ của Chính phủ trong việc bảo vệ quốc gia, hỗ trợ các quân nhân của chúng ta và gia đình của họ.”

Bộ An ninh Nội địa cũng thông báo hôm 30/04 rằng họ sẽ thực hiện các bước để giải quyết “những nguy hiểm vật chất do cách tiếp cận của chính phủ tiến nhiệm đối với việc xây dựng bức tường biên giới.”

Quyết định này được cho là sẽ đẩy lên chỉ trích từ các thành viên Đảng Cộng Hòa.

Các thành viên Đảng Cộng Hòa trong Quốc hội trước đây đã cáo buộc Tổng thống Joe Biden dùng bất hợp pháp các

dự án xây dựng bức tường biên giới mà Quốc hội đã phê chuẩn, trong khi Văn phòng Giải trình Chính phủ đang điều tra xem liệu chính phủ có đang thực thi bất hợp pháp hay không.

Thượng nghị sĩ Jim Risch (Cộng Hòa-Idaho) đã mô tả hành động hôm 30/04 là một mối đe dọa an ninh quốc gia.

Ông viết trên Twitter rằng, “Có một đường biên giới xác định và an toàn là điều tối quan trọng cho việc bảo đảm an ninh quốc gia và sức khỏe cộng đồng của chúng ta. Đây là một quyết định vô cùng thiếu sáng suốt.”

Nhập cư bất hợp pháp đã trở thành một vấn nạn đối với ông Biden khi chính phủ của ông phải đối phó với một lượng lớn người nhập cư bất hợp pháp và trẻ vị thành niên không có người đi kèm dọc theo biên giới phía nam. Vài tuần sau khi nhiệm chức vào tháng 01/2021, ông Biden đã ký các sắc lệnh hủy bỏ một số chính sách của ông Trump, bao gồm cả sáng kiến “ở lại Mexico”.

Ngay cả một số thành viên Đảng Dân Chủ đã đề nghị cho tổng thống về thông điệp của ông, bao gồm Thượng nghị sĩ Mark Kelly (Dân Chủ-Arizona), người cho rằng tổng thống cho đến nay đã không đưa ra một kế hoạch nhập cư toàn diện.

Đề cập đến bài diễn văn của ông Biden trước Quốc hội hôm 28/04, ông cho biết, “Mặc dù tôi hiểu tính cấp thiết trong việc sửa chữa hệ thống nhập cư bị hỏng của ông Biden, nhưng tới nay tôi chưa nghe được gì về kế hoạch giải quyết cuộc khủng hoảng nghiêm trọng ở biên giới. Tôi sẽ tiếp tục buộc chính phủ phải chịu trách nhiệm cung cấp các nguồn lực cũng như nhân sự cần thiết cho một tiến trình nhân đạo và có trật tự.”

Bản tin có sự đóng góp của Reuters Thanh Xuân biên dịch



SANDY HUFFAKER/GETTY IMAGES

Công việc được thực hiện trên một bức tường biên giới mới đang được xây dựng ở Jacumba, California, hôm 22/01/2021.



ALPHA REALTORS

10925 Beechnut St, Suite A-104, Houston, TX 77072

Tel: (281) 933-6999 • Cel: (281) 802-9231

JANE NGA DUNG NGUYỄN

CPA, CFP



REAL ESTATE BROKER:

License #0383545

MORTGAGE BROKER:

License #351456



REALTOR®



MLS



EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

PRIVATE LENDER • MORTGAGE • RESIDENTIAL • COMMERCIAL

- Mua bán, thuê mướn, quản trị.
- Chương trình vay tiền đặc biệt cho người có trở ngại credit, lợi tức.
- Giúp mượn tiền sửa nhà để bán.
- Mua trả cash cho người cần bán gấp hoặc sắp bị foreclose.
- Nhân viên địa ốc toàn thời gian, 7 ngày/tuần.

TT Biden công bố kế hoạch chi tiêu 1.8 nghìn tỷ USD, tăng thuế người giàu

MASOOMA HAQ

Hôm 28/04, Tổng thống (TT) Joe Biden đã công bố một dự luật cấp tiến khác, Kế hoạch Gia đình Hoa Kỳ trị giá 1.8 nghìn tỷ USD của ông. Dự luật này sẽ mở rộng việc tiếp cận trường cao đẳng cộng đồng và trường mầm non (preschool), cũng như chăm sóc trẻ em và chăm sóc sức khỏe cho các gia đình – được tài trợ chủ yếu bằng việc tăng thuế những người dân Hoa Kỳ giàu có.

Kế hoạch mới của TT Biden là gói lập pháp lớn thứ ba của ông. Kế hoạch này sẽ kết hợp 1 nghìn tỷ USD dành cho chi tiêu với 800 tỷ USD cắt giảm thuế và tăng tín thuế cho các gia đình có thu nhập trung bình và thu nhập thấp.

Tổng thống Biden đang kêu gọi 200 tỷ USD cho giáo dục mầm non phổ cập miễn phí dành cho tất cả trẻ em ba và bốn tuổi, và 109 tỷ USD dành cho hai năm học cao đẳng cộng đồng miễn phí, mở rộng tín thuế trẻ em đến hết năm 2025, tài trợ cho việc đào tạo giáo viên, và mở rộng tín thuế lợi tức (earned income tax credit) dành cho những người trưởng thành không có con mà có thu nhập thấp. Kế hoạch này cũng sẽ cung cấp hỗ trợ trực tiếp cho các gia đình bằng cách đầu tư 225 tỷ USD cho việc chăm sóc trẻ em và tạo ra một chương trình nghỉ phép gia đình có lương trên toàn quốc.

Đề xướng mới này được đưa ra ngay sau kế hoạch cơ sở hạ tầng trị giá 2.25 nghìn tỷ USD của TT Biden, hiện vẫn đang chờ Quốc hội xem xét, và một kế hoạch cứu trợ đại dịch trị giá 1.9 nghìn tỷ USD mà ông Biden đã ký thành luật. Ba gói này mở rộng các chương trình phúc lợi xã hội trong khi chuyển phần lớn gánh nặng thuế cho những người giàu có.

Tòa Bạch Ốc viết trong tờ bản tin về dự luật này rằng, “Tổng thống sẽ đề xướng một bộ các biện pháp để bảo đảm rằng những người Hoa Kỳ giàu nhất trả phần thuế của họ,

đồng thời bảo đảm rằng không ai kiếm ít hơn 400,000 USD mỗi năm sẽ thấy thuế của họ tăng lên.”

Đề xướng hôm 28/04 sẽ phủ định việc cắt giảm thuế năm 2017 của ông Trump bằng cách tăng mức thuế cá nhân cao nhất từ 37% lên 39.6% đối với những người nộp thuế nằm trong nhóm 1% người có thu nhập cao nhất. Ông Biden cũng đang đề xướng tăng thuế suất lợi nhuận tài chính [tiền lãi tiết kiệm hoặc tiền thắng dư do mua bán cổ phiếu] lên 39.6% đối với các gia đình kiếm được hơn 1 triệu USD.

TT Biden dự kiến sẽ đưa ra nghị trình đầy đủ của mình trong những tháng tới và nêu bật “Kế hoạch Gia đình Hoa Kỳ” trong một bài diễn văn trước phiên họp chung của Quốc hội vào buổi tối ngày 28/04.

Chủ tịch Ủy ban Tài chính và Thuế vụ Hạ viện, Dân biểu Richard Neal (Dân Chủ-Massachusetts), ủng hộ dự luật gia tăng sự hỗ trợ của chính phủ cho các gia đình lao động.

Chủ tịch Neal nói trong một thông cáo báo chí rằng, “Nền kinh tế của chúng ta có tiền để dựa trên ý tưởng rằng một người lao động xứng đáng được hưởng ‘phụ cấp tạm,’ như nghỉ phép có lương hoặc dịch vụ chăm sóc trẻ em có giá cả phải chăng phù hợp với những thời gian biểu của họ, trong khi đa số thì buộc phải tự bươn chải. Để nền kinh tế của chúng ta phục hồi hoàn toàn sau đại dịch này, thì cuối cùng chúng ta phải thừa nhận rằng những người lao động có gia đình và có những nghĩa vụ chăm sóc là một thực tế.”

Trong khi đó, Tham vụ Báo chí Tòa Bạch Ốc Jen Psaki cho biết đề xướng mới này là “táo bạo” và cần được cả hai đảng ủng hộ.

Bà Psaki nói trên chương trình NBC News hôm 28/04 rằng, “Kế hoạch Gia đình Hoa Kỳ sẽ bảo đảm rằng trẻ em trên khắp đất nước, các gia đình trên khắp đất nước, được học thêm bốn năm, phổ cập mầm non (pre-kindergarten); đó



TOM BRENNER/REUTERS

Tổng thống Joe Biden diễn thuyết tại Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn hôm 20/04/2021.

Kế hoạch này sẽ kết hợp 1 nghìn tỷ USD dành cho chi tiêu với 800 tỷ USD cắt giảm thuế và tăng tín thuế cho các gia đình có thu nhập trung bình và thu nhập thấp.

không phải là một đề xướng mang tính đảng phái; đó là điều mà người dân trên khắp đất nước thực sự có thể nhận được lợi ích.”

Tuy nhiên, Đảng Cộng Hòa xem luật mới của ông Biden là một món quà khác cho các chính sách xã hội chủ nghĩa và cấp tiến.

Ông Larry Kudlow, giám đốc Hội đồng Kinh tế Quốc gia trong chính phủ ông Trump từ năm 2018 đến năm 2021, nói trên Fox News rằng, “Hiện giờ chúng ta sẽ có thuế suất lợi tức vốn (capital gain) cao nhất; mức thuế này sẽ là mức thuế cao nhất lịch sử Hoa Kỳ, ngoài ra nó sẽ là mức thuế cao nhất trong tất cả các quốc gia lớn.”

Ông Kudlow nói: “Chúng ta đang nhượng bộ quá nhiều. Đây là chủ trương tài chính trí, một cuộc tấn công vào đầu tư. Nó tạo nên hệ tư tưởng tá khuynh, và tôi sẽ nói, thành viên Hạ viện AOC đã đúng. [Phe] cấp tiến cực tả đã hoàn toàn thu phục được ông Biden.”

Dân biểu Alexandria Occasio-Cortez (Dân Chủ-New York) đã thừa nhận việc những người cấp tiến đánh giá cao các chính sách của TT Biden, nói

rằng chính phủ này đã vượt quá sự mong đợi của nhóm bà.

Bà nói trên CNN gần đây rằng, “Tôi nghĩ rằng chính phủ Biden và Tổng thống Biden chắc chắn đã vượt quá cả kỳ vọng của những người cấp tiến.”

Dân biểu Lee Zeldin (Cộng Hòa-New York) cho biết dự luật của TT Biden đang mở rộng nghị trình cấp tiến và không mang tính lưỡng đảng.

Hôm 28/04, ông Zeldin nói trong một cuộc phỏng vấn với Fox News rằng, “Và những gì chúng ta đang thấy dưới tên dự luật cơ sở hạ tầng hoặc dự luật cứu trợ COVID, mà lẽ ra phải là lưỡng đảng, thì chúng tôi [Đảng Dân Chủ] sẽ sử dụng nó để lấp đầy danh sách mong muốn thiên tả của mình.”

Ông Zeldin cho biết, “Vị vậy, đó không thực sự là hòa giải, đó không phải là cơ sở chung. Đó không phải là đoàn kết. Và điều này không chỉ đang mâu thuẫn với cách mà ông ta đã hô hào trong chiến dịch tranh cử của mình. Nó cũng mâu thuẫn với chủ đề chính trong bài diễn văn nhậm chức của ông ta.”

Cám An biên dịch



SARAH SILBGER/POOL/REUTERS

Nhân viên bảo trì của Điện Capitol Hoa Kỳ khử trùng bề mặt trước khi diễn ra phiên điều trần của Ủy ban Năng lượng và Thương mại Hạ viện về virus corona ở Hoa Thịnh Đốn hôm 23/06/2020.

năng mức lương.

Bà nói hôm 28/02 rằng, “Ông ấy nghĩ rằng việc này cần phải làm từ lâu rồi. Ông ấy tin rằng những người dân đang làm việc chăm chỉ, cố gắng kiếm sống qua ngày, lẽ ra không phải sống ở mức nghèo khổ. Và chúng tôi sẽ dành vài ngày và vài tuần tới tìm kiếm con đường tốt nhất cho tương lai, phối hợp cùng Đảng Dân Chủ và Đảng Cộng Hòa, hy vọng thực hiện được đúng như vậy.”

Mức lương tối thiểu liên bang hiện tại là 7.25 USD một giờ. Khoảng một phần hai số tiểu bang có sản mức lương cao hơn.

Các nhà phê bình đã lập luận rằng việc tăng mức lương

tối thiểu lên 15 USD một giờ sẽ phải đánh đổi bằng việc cắt giảm việc làm và dẫn đến suy thoái kinh tế.

Hồi tháng 02/2021, Đảng Cộng Hòa tại Hạ viện đã đưa ra một báo cáo của Văn phòng Ngân sách Quốc hội về ảnh hưởng lâu dài của việc nâng sản mức lương lên cao như vậy, “Tất cả chúng ta đều muốn tăng lương, nhưng báo cáo này nói rõ rằng sự can thiệp của chính phủ thực sự sẽ đem lại nhiều hậu quả hơn là lợi ích vì nó sẽ khiến người dân Hoa Kỳ có thu nhập trung bình và thấp hơn mặt hoàn toàn nguồn thu nhập mà họ cần.”

Thanh Xuân biên dịch

Các quận của Texas tuyên bố thảm họa vì khủng hoảng biên giới

CHARLOTTE CUTHBERTSON

Một thi thể phụ nữ Honduras bị vớt trong bụi cây ở khu đất thuộc sở hữu tư nhân tại quận Goliad, Texas, đã được tìm thấy sau khi người này đã được lên đàu phiá bắc của biên giới hàng trăm dặm hồi tháng 03/2021, theo Quận trưởng Cảnh sát quận Roy Boyd.

Trong trường hợp khác, một nhà kho cũ ở một nông trại đã được sử dụng làm nơi tháo dỡ các xe bị đánh cắp để chuẩn bị cho những kẻ buôn lậu. Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston. Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston. Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston. Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.

Ông Boyd nói rằng quận này – nơi cách khoảng 200 dặm về phía bắc biên giới Hoa Kỳ-Mexico – được sử dụng làm một khu tổ chức cho việc buôn lậu người nhập cư bất hợp pháp đến Houston.



LA SALLE COUNTY SHERIFF'S OFFICE

Bảy người nhập cư bất hợp pháp và một tài xế bị bắt tại quận La Salle, Texas, hôm 24/04/2021.

nằm ở biên giới quốc tế. Quận này là tuyến đường chuyển lậu người trực tiếp từ Del Rio đến San Antonio.

Cảnh sát trưởng quận Kinney Brad Coe cho biết ông có sáu phó cảnh sát làm toàn thời gian để bao quát 1,400 dặm vuông.

Ông nói: “Chúng tôi không thể làm được.”

“Trong năm qua, số người bắt nhiều hơn hầu hết các nhân viên cảnh sát sẽ làm trong đời. Mỗi ngày chúng tôi đang bắt giữ nhiều hơn. Chúng tôi đệ đơn khởi tố, sau đó chúng tôi phải để họ đi vì nhà tù của chúng tôi đã đầy.”

Hôm 23/04, văn phòng cảnh sát đã đăng một thông báo trên trang Facebook của họ, nói rằng: “Trong vòng chưa đầy 18 giờ, các cảnh sát quận Kinney đã bắt 5 vụ buôn người và 1 chiếc xe bị đánh cắp.”

Luật sư Brent Smith của Quận Kinney nói rằng Texas phải tự mình hành động để quản lý đường biên giới của mình với Mexico.

Ông Smith viết trên The 830 Times hôm 08/04 rằng, “Theo quan điểm của tôi, thì một tuyên bố khẩn cấp của Thống đốc Abbott hoặc Cơ quan lập pháp Texas sẽ trao quyền cho Texas thực hiện những bước nào đó trong việc quản trị các đường biên giới của chính mình và bảo vệ “sức khỏe, an toàn, và phúc lợi” của người dân.

Thẩm phán mới được bầu Mark Myers của Quận Lavaca cũng cho biết tài cuộc họp công chúng này, mặc dù quận của ông không tuyên bố thảm họa. Quận của ông nằm giữa biên giới và Houston.

Kể từ tháng 01/2021, trong quận này, hơn 13 xe bán tải bị đánh cắp, và bảy cuộc truy đuổi tốc độ cao đã kết thúc bằng các vụ tai nạn. Ba người nhập cư bất hợp pháp được vận chuyển khẩn cấp đến bệnh viện bằng máy bay cấp cứu.

“Tất cả điều này đều tổn tiền của người đóng thuế, bởi vì những người nhập cư bất hợp pháp không trả hóa đơn đó – quý vị trả,” ông Myers nói, đồng thời cho biết thêm rằng chi phí chuyển chở một người bị thương bằng máy bay cấp cứu là 40,000 USD.

“Không thể cầm cự lâu dài trong tương lai. Chúng ta không thể làm được việc này.”

Ông Myers khuyến khích 400 đến 500 người tham gia cuộc họp nói trên “làm nghề mạng điện thoại” của các dân biểu tiểu bang ở Austin.

Ông nói: “Thống đốc cần phải có hành động đối với sự việc này, và ông ấy cần phải đối đãi nó như bản chất của nó, vốn là một cuộc xâm lược đất nước của chúng ta. Đây là một hành động chiến tranh.”

Cám An biên dịch

RAO VẬT

Chương trình QUÀ TẶNG TÌNH THẦN

Tặng báo Epoch Times Tiếng Việt theo yêu cầu cho các cơ sở :

- Nhà dưỡng lão
- Khu mobile home (cho các người già)
- Cơ sở tôn giáo (họ sẽ cần buổi lễ tại nhà tôi, đến chùa...)
- Bệnh viện
- Hộ mới thân hữu...

Nếu quý vị mạnh thường quân, nhà hảo tâm nào muốn tham gia chương trình, xin liên lạc chúng tôi tại số **(714) 356-8899**.

Với \$5 (10 tờ báo), \$10 (20 tờ báo), \$20 (40 tờ báo) hoặc số tiền tùy chọn, chúng tôi sẽ đem báo Epoch Times Tiếng Việt đến địa chỉ mà quý vị yêu cầu, kèm theo một bức thư biểu dương.

Phương thức đơn giản và nhanh gọn, quý vị sẽ là người chia sẻ sự quan tâm của mình tới người khác và tiếp tục lan tỏa tâm lòng nhân ái của người Việt chúng ta. Ban phát hành báo Epoch Times Tiếng Việt trân trọng cảm ơn!

NHÀ BÁN

Đ/C : 12706 Rollins Rd, Winnie, TX 77665

Nhà house, 4 phòng ngủ, 3 phòng rửa tắm - 3,000 sqf - đất 3.3 mẫu - built năm 1998. 12 phút tới trường lớp K-8. 7 phút tới trường lớp 9-12. 45 phút tới Houston, TX. Giá \$550,000. Có nhận tiền mặt.

L/L: (409) 466-4325

GHI DANH MIỄN PHÍ:

Medicare Advantage (HMO + PPO), Bảo hiểm Bổ sung Medicare Supplement & Part D - Nhiều lựa chọn. Có chương trình giúp \$125 share of cost Part B. Có chương trình cho Medi-Medi tiếp tục đi tự do.

L/L: **Stephanie Nguyen**

(714) 914-2065 - Insurance Lic. 0156175 - VP: 9550 Bolsa Ave #204, Westminster, CA 92683

GHI DANH MIỄN PHÍ:

Obamacare - Bảo hiểm giá rẻ của Covered California. Blue Shield, Blue Cross, Kaiser, Health Net, Oscar, Molina. Giúp tìm bác sĩ gia đình, chọn tổ hợp y tế.

L/L: **Stephanie Nguyen**

(714) 914-2065 - Insurance Lic. 0156175 - VP: 9550 Bolsa Ave # 204, Westminster, CA 92683

NHÀ BÁN

For Sale By Owner!

Hawaii: Nhà rất đẹp, mới remodel: 3908 sqft, lot size 15000 sqft, 7bed 4bath, cho 3 gia đình ở, lối đi riêng. Gần airport, high school, downtown, magic beach, view biển rất đẹp, nhiều chỗ đậu xe, cho mua giá cao.

Giá bán: **\$1,100,000**
L/L: **Phi Yên 714-909-8461**

CẦN RAO VẬT

Xin gọi: 714-356-8899

1 - 3 lần: \$10/lần
4 - 7 lần: \$8/lần
8 - 52 lần: \$7/lần

Quảng cáo:

BUSINESS CARD

1 - 3 lần: \$12/lần
4 - 7 lần: \$10/lần
8 - 52 lần: \$9/lần
Xin L/L: 714-356-8899

Judicial Watch: Các quan chức California và công ty có liên kết tới ông Biden đã phối hợp với Big Tech để kiểm duyệt các bài đăng về bầu cử

ISABEL VAN BRUGEN

Hôm 27/04, nhóm giám sát chính phủ Judicial Watch thông báo rằng các quan chức California đã thông đồng với Big Tech để kiểm duyệt các bài đăng trên mạng xã hội ở Hoa Kỳ trong cuộc bầu cử tổng thống năm 2020.

Nhóm này cho biết phát hiện nói trên được đưa ra sau khi Judicial Watch nhận được 540 trang và bốn trang tài liệu khác từ văn phòng Thư ký tiểu bang California hỏi đáp một yêu cầu công khai hồ sơ.

Họ đã đệ trình yêu cầu này sau khi xuất hiện một báo cáo vào tháng 12/2020 tiết lộ rằng Văn phòng An ninh mạng Bầu cử của California đã giám sát và yêu cầu những công ty truyền thông xã hội lớn xóa hoặc gắn cờ là “thông tin gây hiểu lầm” đối với ít nhất hai chục tin nhắn.

Ông Tom Fitton, Chủ tịch của Judicial Watch, nói rằng SKDKnickerbocker, một công ty truyền thông có liên quan đến chiến dịch bầu cử của Tổng thống Joe Biden, đã tham gia vào việc kiểm duyệt ngôn luận trong thời gian diễn ra bầu cử năm 2020.

Judicial Watch cho biết công ty truyền thông nói trên đã thực hiện việc này bằng cách chia sẻ với các quan chức tiểu bang California “Các tin vắn Hàng ngày mang Thông tin sai lệch” của họ, sau đó các quan chức này đã chuyển chúng tới những công ty truyền thông xã hội lớn gồm Facebook, Twitter và Google để phát tán đi.

Ông Fitton cho biết, “Những tài liệu mới này cho thấy một âm mưu của Tổng thư ký tiểu bang California, hoạt động của chiến dịch tranh cử ông Biden, cùng với Big Tech chống lại các quyền trong Tu chính án Thứ Nhất của người dân Hoa Kỳ.”

Ông nói thêm, “Những tài liệu này đánh tan lời nói dối trắng trợn rằng sự kiểm duyệt của Big Tech là ‘riêng tư’ - vì các tài liệu cho thấy sự thông đồng giữa toàn bộ nhóm các quan chức chính phủ ở nhiều

tiểu bang nhằm đàn áp các phát ngôn liên quan đến các tranh cãi về bầu cử.”

Bà Jenna Dresner, nhân viên thông tin công chúng cao cấp của Văn phòng An ninh mạng Bầu cử, đã trả lời trong báo cáo tháng 12/2020 vào thời điểm đó rằng “chúng tôi không gỡ các bài đăng xuống; đó không phải là công việc của chúng tôi.” Bà Dresner nói: “Chúng tôi cảnh báo các nguồn thông tin có nguy cơ sai lệch cho các công ty mạng xã hội, và chúng tôi để họ quyết định việc đó dựa trên các tiêu chuẩn cộng đồng mà họ đã xây dựng.”

Theo Judicial Watch, các tài liệu mà họ thu được cho thấy các quan chức đã thúc ép các công ty công nghệ lớn kiểm duyệt các bài đăng trên mạng xã hội như thế nào.

Theo nhóm giám sát này, một quan chức tiểu bang đã liên hệ trực tiếp với YouTube của Google để xóa một video của Judicial Watch khỏi nền tảng này vào ngày 24/09/2020.

Judicial Watch cho biết, “YouTube dường như đã trả lời bằng việc xóa video này vào ngày 27/09/2020.”

Trong một trường hợp khác, một người dùng Facebook ám chỉ rằng đã hai lần bỏ phiếu với nhiều lá phiếu thì bài đăng của họ đã bị xóa vào ngày 31/10/2020. Các bài đăng khác bị những công ty truyền thông xã hội lớn xóa gồm cả các tuyên bố về gian lận cử tri, nhận nhiều phiếu bầu qua thư, và về việc tìm thấy hàng ngàn lá phiếu được cho là chưa được mở ra trong một thùng rác.

Trong khi đó, một bài đăng trên Twitter của ông Fitton có nội dung nói rằng “Việc gửi 51 triệu phiếu bầu qua thư cho những người không yêu cầu [làm như vậy] làm tăng nguy cơ gian lận cử tri,” đã bị SKDKnickerBocker gắn cờ như một phần của “Chương trình theo dõi Thông tin sai lệch” của mình.

SKDKnickerBocker có trụ sở tại Hoa Thịnh Đốn cho biết trong một tuyên bố vào tháng



LEON NEAL/GETTY IMAGES

Dấu vân tay hiển thị trên một điện thoại di động trên nền logo của mạng xã hội Twitter chiếu trên một màn hình ở London, Anh Quốc, hôm 09/08/2017.



SAMIRA BOUAOU/THE EPOCH TIMES

Ông Tom Fitton, chủ tịch của Judicial Watch, tại Hoa Thịnh Đốn hôm 01/11/2019.



ROBYN BECK/AFP/GETTY IMAGES

Logo của Google và YouTube ở lối vào khu văn phòng Google ở Los Angeles, California hôm 21/11/2019.

11/2020 rằng họ đã phát triển chương trình bỏ phiếu qua thư của chiến dịch tranh cử của ông Biden tại Pennsylvania, Michigan, Wisconsin, và Arizona.

Công ty truyền thông này và Văn phòng An ninh mạng Bầu cử của California đã không phúc đáp ngay yêu cầu bình luận của The Epoch Times về vấn đề này.

Các Big Tech đã thu hút sự theo dõi gắt gao vì những thành kiến mang tính chính trị và bị cáo buộc điều tiết nội dung của họ để cách mà các công ty này thực hiện một cách không công bằng vào các phát ngôn bảo vệ truyền thông và các phát ngôn của những cá nhân được cho là ủng hộ cựu Tổng thống Donald Trump.

Trong khi đó, các nhóm ở phía đảng đối lập đã đang nhắm vào vấn đề cách mà các công ty truyền thông xã hội đang vận hành, tuyên bố rằng các công ty ở Thung lũng Silicon đã không giải quyết một cách thích đáng các thông tin sai lệch đang được phát tán trên mạng.

Bản tin có đóng góp của Janita Kan. Cảm An biên dịch



GEORGE FREY/GETTY IMAGES

Học sinh được thuộc lòng Lời tuyên thệ Trung thành [với lá cờ Hoa Kỳ] trước giờ học tại Freedom Preparatory Academy ở Provo, Utah, hôm 10/02/2021.

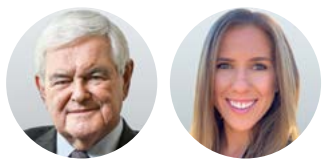
đóng góp đáng kể của cộng đồng người da màu trong lịch sử Hoa Kỳ, tuy nhiên các trường học không nên quảng bá thuyết phê phán chủng tộc, một hệ tư tưởng gây xói mòn lý tưởng lập quốc của Hoa Kỳ.

Trong lá thư của mình, hai dân biểu cảnh báo rằng, “Nói một cách đơn giản, việc giảng dạy Thuyết Phê phán Chủng tộc là muốn bác bỏ các nguyên tắc lâu đời trong Hiến pháp của chúng ta và các quyền do Chúa ban cho cá nhân chúng ta, và thay vào đó là chia rẽ các cá nhân thành các nhóm sắc tộc cạnh tranh nhau, trong khi đó có tác dụng rất ít để giúp học sinh thiếu số thăng tiến.”

Theo Bộ Giáo dục, việc lựa chọn Dự án 1619 và cuốn sách của ông Kendi làm tư liệu giảng dạy chuẩn mực là phù hợp với lệnh hành pháp của Tổng thống Joe Biden, nhằm mục đích nâng cao “công bằng chủng tộc” và hỗ trợ tốt hơn cho “các cộng đồng chưa được quan tâm”.

Thanh Xuân biên dịch

Chính phủ chống Hoa Kỳ



NEWT GINGRICH VÀ CLAIRE CHRISTENSEN

Hãy xem những trích dẫn sau đây của chính phủ Tổng thống (TT) Biden và các quan chức Trung Cộng. Quý vị có đoán được là chính phủ của nước nào đã đưa ra những tuyên bố này không?

“Phân biệt chủng tộc có hệ thống... là một vết nhơ [trên] linh hồn của quốc gia chúng ta.”

“Hoa Kỳ sở hữu một lịch sử lâu dài về phân biệt chủng tộc có hệ thống.”

“Để trở thành nhà lãnh đạo ở ngoại quốc, Hoa Kỳ phải tiếp tục chiến đấu chống lại sự bất công và bất bình đẳng chủng tộc ở quê nhà.”

“Tôi đã tận mắt chứng kiến tội lỗi nguyên thủy của chế độ nô lệ đã hình thành nên chủ nghĩa da trắng tối thượng trong các văn bản và nguyên tắc lập quốc của Hoa Kỳ như thế nào.”

Phân biệt chủng tộc ở Hoa Kỳ là “một sự hiện hữu có hệ thống và dai dẳng.”

“Những thách thức về nhân quyền mà Hoa Kỳ phải đối mặt ngày càng sâu sắc. Chúng không chỉ xuất hiện trong bốn năm vừa qua, chẳng hạn như Black Lives Matter. Tội chức này không phải chỉ xuất hiện gần đây.”

Tất cả những tuyên bố trên – lần lượt do Tổng thống Joe Biden, Phó Tổng thống Kamala Harris, Ngoại trưởng Hoa Kỳ Tony Blinken, Đại sứ Hoa Kỳ tại Liên Hiệp Quốc Linda Thomas-Greenfield, phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Trung Quốc Triệu Lập Kiên, và Ủy viên Bộ Chính trị của Trung Cộng Dương Khiết Trì đưa ra – mang một chủ đề giống nhau đến kinh ngạc. Theo chính phủ TT Biden và Trung Cộng, chủ nghĩa phân biệt chủng tộc có hệ thống, hận thù và đức tin mù quáng đã ăn sâu vào xã hội Hoa Kỳ.

Trong khi Trung Cộng không ngừng bóc tù và nô dịch người Duy Ngô Nhĩ và các dân tộc thiểu số khác ở Tân Cương, xóa bỏ tự do ở Hồng Kông, và che giấu nguồn gốc của đại dịch virus Trung Cộng, thì thật chán ghét khi một trong những phạm vi thỏa thuận duy nhất diễn ra giữa chính phủ TT Biden và Trung Cộng lại là việc đất nước Hoa Kỳ khủng khiếp ra sao.



SAUL LOEB/AFP/GETTY IMAGES

Tổng thống Joe Biden, cùng Ngoại trưởng Antony Blinken (bên trái) và Phó Tổng thống Kamala Harris, nói chuyện với các nhân viên của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ trong chuyến thăm đầu tiên của ông tại Hoa Thịnh Đốn hôm 04/02/2021.

Các tuyên bố trên của Tổng thống Biden, Phó Tổng thống Harris, và Ngoại trưởng Blinken được đưa ra sau phán quyết ở Minnesota. Thay vì nhấn mạnh rằng hệ thống tư pháp Hoa Kỳ phục vụ mục đích duy trì thượng tôn pháp luật, họ lại tập trung chỉ trích Hoa Kỳ về hành vi đàn áp người thiểu số được cho là có hữu.

Ngoài ra, chỉ mới vào tháng 03/2021, trong cuộc gặp giữa Hoa Kỳ-Trung Quốc ở Alaska, ông Dương Khiết Trì đã dành gần 20 phút để lên án Hoa Kỳ đạo đức giả và cho rằng Hoa Kỳ không có tư cách hợp pháp để chỉ trích Trung Quốc cộng sản. Ông Dương đã nói, “Vị vậy, chúng tôi tin rằng điều quan trọng là Hoa Kỳ phải thay đổi hình ảnh của chính mình và ngừng thúc đẩy nền dân chủ của chính mình với phần còn lại của thế giới. Nhiều người ở bên trong Hoa Kỳ thực sự không mấy tin tưởng vào nền dân chủ của Hoa Kỳ, và họ có nhiều quan điểm khác nhau về Chính phủ Hoa Kỳ...”

Hoa Kỳ không có đủ tư cách để nói rằng họ muốn nói chuyện với TT Biden và Trung Cộng lại là việc đất nước Hoa Kỳ khủng khiếp ra sao.

Rõ ràng là ông Biden, bà Harris,

ông Blinken, và bà Thomas-Greenfield đều đồng ý như vậy.

Chủ nghĩa chống Hoa Kỳ của chính phủ TT Biden không chỉ là sự rời bỏ một cách nghiêm túc các chính sách “Hoa Kỳ Trước tiên” của chính phủ cựu TT Trump, mà điều đó còn nguy hiểm và làm suy yếu tinh thần. Hãy suy xét việc điều động quân sự gần đây của Nga dọc theo biên giới với Ukraine, các cuộc xâm nhập nhấm vào Đài Loan, và những cố gắng kiểm soát các vùng biển Đông và biển Hoa Đông của Trung Quốc, cùng những bước đi liên tiếp của Iran nhằm đạt được vũ khí nguyên tử. Hoa Kỳ, các đối tác và đồng minh của chúng ta, hiện đang phải đối mặt với nhiều thách thức và mối đe dọa thực sự đến từ các đối thủ trên khắp thế giới.

Dù thế nào, về mặt đạo đức, chính phủ TT Biden đang tước vũ khí của các nước tự do và trao cho kẻ thù của chúng ta những công cụ dùng để chống lại chính chúng ta. Những tuyên bố sai lầm từ phía chính phủ TT Biden cho rằng Hoa Kỳ – nhà đầu tranh hàng đầu trên thế giới cho sự tự do – không thực sự tự do; điều này

đã trao quyền hành cho các nhà cầm quyền và chế độ độc tài tàn bạo.

Rõ ràng, vào lúc cuộc cạnh tranh với Trung Cộng tiếp tục diễn ra, những tuyên bố gần đây của chính phủ TT Biden cho thấy rằng Trung Cộng sẽ không cần phải chuẩn bị các bài thuyết giảng dài dòng hay sáng tạo nội dung gốc cho các phương tiện truyền thông tuyên truyền của họ. Thay vào đó, Trung Cộng sẽ chỉ cần trích dẫn các lời lẽ tấn công của chính phủ TT Biden chống lại chính Hoa Kỳ mà thôi.

Sẽ thật khôn ngoan nếu các nhà tuyên truyền của Trung Cộng bắt đầu tìm kiếm những công việc mới – có thể là với CNN hay The New York Times.

Tác giả Newt Gingrich, một đảng viên Đảng Cộng Hòa, từng là Chủ tịch Hạ viện từ năm 1995 đến năm 1999 và đã ra tranh cử với tư cách là ứng viên tổng thống vào năm 2012.

Quan điểm trình bày trong bài viết này là của tác giả và không phải thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Nguyễn Lê biên dịch

Giám đốc NIH: Nguy cơ biến chứng đông máu sau khi chích vaccine ngừa COVID-19 J&J là ‘rất hiếm gặp’

ISABEL VAN BRUGEN

Hôm 25/04/2021, người đứng đầu Viện Y tế Quốc gia (NIH) cho biết các vấn đề về đông máu liên quan đến vaccine COVID-19 của Johnson & Johnson (J&J) là cực kỳ hiếm gặp, khi ông phản đối khuyến nghị tạm dừng vaccine này cho phụ nữ dưới 50 tuổi.

Giám đốc NIH, Tiến sĩ Francis Collins, đã đưa ra bình luận trên để đáp lại lời khuyên từ bác sĩ và cũng là nhà phân tích y tế Leana Wen của CNN, người đã nói trên tờ Washington Post rằng “quan điểm hiện giờ là không nên chích vaccine Johnson & Johnson cho phụ nữ dưới 50 tuổi.”

Tuyên bố của bà Wen được đưa ra sau khi ban tư vấn về vaccine của Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC) đã bỏ phiếu để bỏ việc tạm dừng vaccine J&J mà không có hạn chế nào.

Trong một cuộc họp khẩn cấp hôm 23/04/2021, các thành viên của Ủy ban Tư vấn về Thực hành chích ngừa (ACIP) nói rằng họ khuyến nghị tiếp tục sử dụng vaccine J&J cho những người từ 18 tuổi trở lên, sau khi thảo luận và kiểm tra dữ liệu

sản có về hội chứng đông máu nghiêm trọng kết hợp một tiểu cầu thấp sau chích ngừa.

Ông Collins cho biết trong một cuộc phỏng vấn trên chương trình “Meet the Press” của đài NBC rằng, “Tôi nghĩ rằng bà Wen thuộc nhóm thiểu số phản đối phán quyết do Ủy ban Tư vấn về Thực hành chích ngừa (ACIP) của CDC đưa ra, vốn đã họp mặt cả ngày thứ Sáu (23/04) và cùng xem xét tất cả dữ liệu, ghi lại tổng cộng 13 trường hợp đông máu hiếm gặp trên 8 triệu liều vaccine J&J đã được cung cấp.”

Ông Collins nói tiếp, “Kết luận chắc chắn của buổi họp đó là vaccine này nên được tiếp tục chích. Nó nên được cung cấp cho tất cả mọi người. Nhưng cần có một tư tưởng trình cung cấp thông tin để mọi người hiểu được rằng về bản chất là tác dụng phụ tiềm ẩn này rất hiếm gặp; từ đó mọi người nhận thức được sự thật.”

“Khi quý vị xem xét bản chất của nguy cơ này thì đây thực sự là một việc hiếm gặp,” ông Collins nói thêm. “Và khi quý vị so sánh điều đó với lợi ích của việc ngăn ai đó từ vong vì COVID, thì không có gì so sánh được. Rõ ràng chúng ta đang



MICHAEL REYNOLDS-POOL/FIL/GETTY IMAGES

Tiến sĩ Francis Collins, Giám đốc Viện Y tế Quốc gia xuất hiện trước phiên điều trần của Thượng viện thảo luận về vaccine tại Hoa Thịnh Đốn hôm 09/09/2020.

trước một tình huống mà lợi ích vượt trội hơn nhiều so với rủi ro, ngay cả đối với những phụ nữ trẻ.”

CDC và Cục Quản trị Thực phẩm và Dược phẩm Hoa Kỳ (FDA) đã ra lệnh ngừng sử dụng vaccine J&J vào hôm 13/04/2021 sau khi có báo cáo sáu phụ nữ đã tử vong vì rối loạn đông máu với lượng tiểu cầu thấp trong vòng hai tuần sau khi chích ngừa. Phụ nữ thứ bảy đã được xác định tại cuộc họp khẩn cấp đầu tiên do ACIP tổ chức để thảo luận về mối liên hệ giữa

vaccine J&J và chứng rối loạn đông máu, hôm 14/04/2021.

Ban hội thẩm quyết định cho phép tiếp tục tạm dừng cho đến khi có thể thu thập và điều tra thêm dữ liệu. Các thành viên cho biết họ có thể nhận được nhiều báo cáo hơn liên quan đến tình trạng đông máu nghiêm trọng và hiếm gặp trước khi họ họp mặt trở lại.

Trước khi tạm dừng, 6.85 triệu liều vaccine J&J đã được chích cho người dân Hoa Kỳ cho đến hôm 12/04/2021.

Ông Collins nói với người

dân chương trình Chuck Todd rằng “Tất cả chúng ta, những người đã sử dụng aspirin để chữa đau đầu và đau cơ trong nhiều thập kỷ qua. Nguy cơ aspirin gây chảy máu đường ruột đáng kể cao hơn nhiều so với những gì chúng ta đang nói ở đây, 1/500 đối với những người thỉnh thoảng sử dụng; 1/1000 đối với những người thường xuyên dùng aspirin. Chúng tôi đang nói rằng biến chứng đông máu sau khi chích vaccine J&J ít có khả năng xảy ra hơn một ngàn lần so với aspirin.”

Ông cho biết vaccine J&J ngừa COVID-19 có “rủi ro thực sự thấp” và nói thêm rằng, “Nếu quý vị là một phụ nữ đã được chích vaccine J&J, rủi ro gặp vấn đề về đông máu còn ít hơn là bị sét đánh vào năm tới.”

Theo Tiến sĩ Michael Streiff, giám đốc y tế tại Phòng thí nghiệm Đông máu Đặc biệt của Bệnh viện John Hopkins, các dấu hiệu và triệu chứng điển hình của biến chứng đông máu trong não là đau đầu dữ dội, co giật, yếu tay chân, giảm ý thức hoặc hôn mê.

Bản tin có sự đóng góp của Meiling Lee. Thu Anh biên dịch

NIH: Hàng trăm nhà khoa học Hoa Kỳ có thể đã bị Trung Quốc thao túng

EVA FU

Viện Y tế Quốc gia Hoa Kỳ (NIH) cho biết hơn 500 nhà khoa học Hoa Kỳ do liên bang tài trợ đã bị cảnh báo có những liên kết tài chính đáng ngờ với Trung Quốc và các đối thủ ngoại bang khác.

Tính đến hết tháng 04/2021, cơ quan y tế liên bang đã liên hệ với 90 tổ chức nhận tài trợ của chính phủ, liên quan tới 200 nhà nghiên cứu. Theo ông Michael Lauer, phó giám đốc nghiên cứu ngoại viện của NIH, cơ quan y tế liên bang cũng đã loại 100 người khỏi “hệ sinh thái NIH” thông qua việc từ chức, chấm dứt hợp đồng, nghỉ hưu sớm, hoặc các đợt sa thải nội bộ.

Ông nói thêm rằng thách thức lớn nhất đơn giản là “giải quyết một số lượng lớn các trường hợp.”

“Mỗi trường hợp này đồng nghĩa với lượng công việc khổng lồ để biết chính xác những gì đã và đang xảy ra và làm việc ký lưỡng với NIH để xác định những gì đang diễn ra,” ông Lauer nói tại một phiên điều trần hôm 22/04 của Ủy ban Thượng viện tập trung vào việc ngăn chặn Trung Quốc cố gắng khai thác các tiến bộ nghiên cứu y sinh của Hoa Kỳ.

Ông Lauer nhấn mạnh một trường hợp là các nhà khoa học thành lập một phòng thí nghiệm ở Trung Quốc để thực hiện các nghiên cứu tương tự cho Trung Cộng bằng tiền của người đóng thuế Hoa Kỳ.

Trong những trường hợp khác, các nhà nghiên cứu đó có thể có một doanh nghiệp ở Trung Quốc tận dụng những kết quả nghiên cứu do NIH tài trợ—đây là “một xung đột lợi ích rõ ràng.” Theo ông Lauer, tình huống thứ ba, là khi các nhà khoa học tuyên bố sẽ dành 100% thời gian cho nghiên cứu của họ tại Hoa Kỳ “trong khi, trên thực tế, họ đang dành 50% đến 60% thời gian ở Trung Quốc.”

Ông nói: “Vì vậy, họ đang nói dối về việc họ sẽ dùng thời gian của mình ra sao, và kiểu nói dối trắng trợn đó ảnh hưởng đến uy tín và sự liêm chính của toàn bộ doanh nghiệp.”

Bộ Tư pháp đã xem xét hàng chục trường hợp các nhà nghiên cứu nhằm làm giảm làn sóng đánh cắp tài sản trí tuệ Hoa Kỳ của Trung Quốc.

Vào ngày điều trần, một giáo sư toán học tại Đại học Nam Illinois–Carbondale đã bị truy tố vì che giấu viện trợ của



Một nhà nghiên cứu làm việc trong phòng thí nghiệm được sinh học Trung Quốc ở Thẩm Dương, thuộc tỉnh Liêu Ninh, Trung Quốc, vào ngày 10/06/2020.

Trung Cộng và làm việc cho một trường đại học của Trung Cộng, trong khi lừa bịp 151,099 USD tài trợ của Quỹ Khoa học Quốc gia.

Trước đó vài ngày, một nhà nghiên cứu tại một bệnh viện nhi ở Ohio đã bị kết án 33 tháng tù vì tội bán bí mật thương mại cho Trung Quốc. Ông Chu Du (Zhou Yu) thừa nhận hồi tháng 12/2020 rằng đã đánh cắp ít nhất năm bí mật thương mại liên quan đến exosomes (các túi tiêu bào chứa dung dịch tế bào) được sử dụng ngày càng nhiều trong thuốc men và điều trị ung thư. Đồng phạm của ông này là vợ, bà Trần Lệ (Chen Li),

48 tuổi, người cũng làm việc với tư cách là một nhà nghiên cứu tại một phòng thí nghiệm khác trong cơ sở này.

Cặp vợ chồng này đã được giới chức Trung Cộng tài trợ và sở hữu một công ty ở Trung Quốc để bán “bộ dụng cụ phân tích” exosome được phát triển từ dữ liệu nghiên cứu mà họ lấy cắp.

Thượng nghị sĩ Richard Burr (Cộng Hòa-South Carolina) cho biết tại phiên điều trần hôm 22/04 rằng, “Những đức thủ của chúng ta có thể lợi dụng hàng tỷ USD mà những người nộp thuế Hoa Kỳ đầu tư hàng năm để đánh bại chúng ta bằng

sức mạnh công nghệ nhằm cứu người hoặc gây ra tổn hại không thể tưởng tượng được. Bởi vì họ biết sẽ dễ dàng hơn để tiếp cận được cơ sở nghiên cứu nội địa khi quý vị đánh cắp theo cách của quý vị cho bên thứ ba.”

Ông Burr bày tỏ những lo ngại về việc thiếu một “cơ quan riêng biệt” có nhiệm vụ xác định những người vi phạm luật. Trong trường hợp của giáo sư toán học ở Illinois, NIH đã không được thông báo về mối liên hệ của nhà nghiên cứu này với Trung Quốc, mặc dù ông ta đã được một trường đại học Trung Quốc trả lương từ năm 2018.

Đáp lại, ông Lauer nói rằng các trường đại học “chịu trách nhiệm cuối cùng” với tư cách là người nhận tài trợ.

Năm 2019, Giám đốc điều hành và năm nhân viên cao cấp khác của Trung tâm Ung thư Moffitt ở Florida đã từ chức sau khi bị phát hiện tham gia Chương trình Ngăn Nhân tài - một kế hoạch tuyển dụng của Trung Cộng được thiết lập để thu hút các nhà khoa học và kỹ sư hàng đầu đến làm việc tại Trung Quốc.

Lý Bình biên dịch

SỰ KIỆN - BÌNH LUẬN

Chủ nghĩa tư bản ‘thức tỉnh’ đã diễn ra như thế nào?

Tiếp theo từ trang 1

đốc Cộng Hòa khác, ông Asa Hutchinson của tiểu bang Arkansas, đã phủ quyết một dự luật cấm các thuốc ngăn dậy thì, các hormone khác giới, và việc phẫu thuật cắt bỏ ngực và bộ phận sinh dục cho thanh niên dưới 18 tuổi muốn chuyển giới. Ông Tucker Carlson, người dẫn chương trình của đài Fox, cho rằng ông Hutchinson có thể đã phải đối mặt với áp lực phải phủ quyết dự luật từ Walmart, nhà tuyển dụng lớn nhất của Arkansas có trụ sở tại Bentonville. Dự luật này cuối cùng đã được Quốc hội tiểu bang Arkansas thông qua.

Sự gia nhập đảng kinh ngạc nhất của tầng lớp doanh nghiệp Hoa Kỳ vào thế giới chính trị “thức tỉnh” là phản ứng hàng loạt trước việc Thống đốc Cộng Hòa Brian Kemp của tiểu bang Georgia đã ký thành luật một dự luật cải cách bầu cử nhằm thắt chặt các yêu cầu về phiếu trực tiếp và kiểm diện, bao gồm cả việc phải có giấy tờ nhận dạng. Đạo luật này là một phản ứng cho các quy định bầu cử qua thư lỏng lẻo, đã dẫn đến các cáo buộc gian lận trong cuộc bầu cử năm 2020 ở Georgia và các nơi khác.

Nhưng Đảng Dân Chủ cho rằng bất kỳ nỗ lực nào nhằm thắt chặt việc giám sát bỏ phiếu là phân biệt chủng tộc (câu khẩu hiệu “Jim Crow” của Tổng thống Joe Biden), mặc dù đạo luật của Georgia thực sự mở rộng quyền tiếp cận bầu cử thông qua việc bỏ phiếu sớm, và đa số người dân Hoa Kỳ, bao gồm cả người da màu và trẻ nhập thấp, đều ủng hộ nhận dạng cử tri.

Có thể đoán được rằng các doanh nghiệp lớn đã đứng về phía Đảng Dân Chủ. Major League Baseball đã thông báo rằng họ sẽ rút gài All-Star Game và giải nghiệp dư 2021 đi khỏi Atlanta. Delta Air Lines và Coca-Cola với trụ sở tại Atlanta cũng lên án đạo luật này.

Vào ngày 10/04, hơn 100 giám đốc điều hành và các nhà lãnh đạo doanh nghiệp khác đã gặp mặt trên Zoom để thảo luận về cách tổ chức phản đối những đạo luật tương tự ở các tiểu bang khác. Danh sách các công ty có lãnh đạo tham gia cuộc gọi này, và sau đó đã ký một bức thư ngỏ đại hai trang trên tờ New York Times tự nhận họ là những người bảo vệ “quyền bầu cử,” danh sách có các công ty nổi tiếng: Apple, Amazon, Starbucks, Merck, Ford Motor Co., American Express,



Thống đốc Georgia, Brian Kemp, diễn thuyết tại một cuộc họp báo về Bộ Luật Bầu cử Liêm chính vào được tiểu bang thông qua, tại nhà hàng AJ’s Famous Seafood and Poboyo ở Marietta, Georgia, vào ngày 10/04/2021.

United Airlines, American Airlines, Target, Netflix, Levi Strauss.

Sự biến đổi của doanh nghiệp Hoa Kỳ không chỉ thành một khối cấp tiến mà còn thành một khối có tính chất đảng phái công khai đã diễn ra như thế nào?

Cho đến đầu thế kỷ 21, các doanh nghiệp lớn đã tránh các hình thức chính trị gây tranh cãi và chỉ quảng bá những thông điệp nhẹ nhàng nhất về sự hòa hợp chủng tộc và sắc tộc trong các quảng cáo của họ: “Tôi muốn dạy hát cho cả thế giới.” Ví dụ, có ít tập đoàn lớn quyền góp cho Planned Parenthood, vì hoạt động phá thai của họ được cho là sẽ ngăn trở việc thu hút các khách hàng tiềm năng.

Giờ đây, các công ty như Amazon, Starbucks, Johnson & Johnson và Unilever tự hào thực hiện các chương trình quyền góp cho Planned Parenthood. Khi North Carolina ban hành “lực luật nhà vệ sinh” năm 2016 nhằm bảo vệ quyền riêng tư và cấm sử dụng nhà vệ sinh khác giới trong các cơ sở công cộng, đủ kiểu tẩy chay của các công ty—từ việc rút lui của NCAA đến việc PayPal hủy bỏ kế hoạch xây dựng một cơ sở ở Charlotte—đã dẫn đến việc bãi bỏ hầu hết các điều khoản của đạo luật.

Một trong các lý do cho sự chuyển đổi ý thức hệ hàng loạt của các tập đoàn chính là sự sợ hãi. Hoa Kỳ có thể bị chia rẽ giữa hữu khuynh và tả khuynh,

nhưng chính bên tả khuynh mới nắm giữ các đồn bầy văn hóa, kiểm soát các cơ sở giáo dục, giải trí, truyền thông, và mạnh mẽ nhất là mạng xã hội, vốn nằm trong tay của những ông trùm “thức tỉnh” ở Thung lũng Silicon. Các lãnh đạo tôn giáo cấp tiến đã yêu cầu một cuộc tẩy chay trên toàn quốc đối với công ty Home Depot có trụ sở tại Atlanta vì công ty này đã không tham gia cùng phần còn lại của các doanh nghiệp Hoa Kỳ trong việc phản đối luật bầu cử Georgia.

Có vẻ như ngày nay, trái ngược với quá khứ, cách thận trọng nhất để một doanh nghiệp tránh được các tranh cãi là đứng về phía thắng cuộc, tức là phía được nhóm tả khuynh tán thành.

Nhưng có một khía cạnh khác khiến các vị giám đốc điều hành điếm đam đột nhiên lại đứng về phía Black Lives Matter, các nhà hoạt động về chuyển giới, và Đảng Dân Chủ چه cơ quan ngày nay: đó là con người khao khát được ngưỡng mộ và tôn trọng.

Ông William L. Anderson, một giáo sư kinh tế tại Đại học Frostburg State ở Maryland, đã so sánh những người điếm đam đầu doanh nghiệp hiện nay như Mark Zuckerberg của Facebook hay James Quincey của Coca-Cola, với những doanh nhân lớn của thế kỷ 19, những người đã xây dựng đường sắt, các nhà máy thép và các xưởng sản xuất.

Ông Anderson nói: “Họ thích được

gọi là ‘những thủ lĩnh trong ngành. Nhưng họ không phải là thủ lĩnh gì cả. Họ là những doanh nhân làm ra những thứ mà mọi người muốn mua. Bill Gates không phải là một thủ lĩnh của ngành công nghiệp. Ông ta là một doanh nhân đã có những ý tưởng rất tốt về việc bán nhu liệu, và giờ ông ta nghĩ rằng mình có những ý tưởng hay về mọi thứ khác”.

Theo ông Anderson, điều mà những ông trùm kinh doanh ở thế kỷ 19 đó khao khát là “sự tôn trọng.” Họ thành lập thư viện, bảo tàng, bệnh viện, viện khoa học và trường đại học—“nhưng họ cũng dính vào những thứ kỳ quặc như thuyết ưu sinh,” ông Anderson nói. Khi đã rất thành công trong việc điều hành công ty của mình, “họ tự cho mình là phát ngôn viên” cho những phong trào thời thượng trong thời đại của họ.

Nếu John D. Rockefeller có thể tự mãn vì đã tài trợ cho nghiên cứu về điều mà tầng lớp trí thức thời đó gọi là cải thiện nhân loại, bằng cách ngăn cản các thành phần “khiếm khuyết” được sinh sản, thì không có gì ngạc nhiên khi các giám đốc điều hành ngày nay thích đăng quảng cáo trên tờ New York Times để tự chúc mừng vì đã ủng hộ những phong trào thức tỉnh đang được giới trí thức và tinh hoa ngày nay thúc đẩy.

Hay cũng chính các giám đốc điều hành đó đã đưa ra các thông cáo báo chí đầy nhiệt tình về cam kết của họ đối với “công lý chủng tộc” trong vòng vài giờ sau bản án sát nhân trong phiên tòa xét xử vụ George Floyd.

Ông Anderson nói: “Tôi không nghĩ rằng họ là một nhóm چه cơ quan. Nếu không, họ đã không thể điều hành thành công các công ty. Nhưng họ muốn yên ổn—và không ai muốn bị tẩy chay.”

Triết gia và tác gia người Ý Machiavelli đã viết một câu nói tiếng rằng thà “bi sợ còn hơn được yêu”. Các công ty ngày nay dường như muốn vừa bị người ta sợ hãi, lại vừa muốn được yêu mến.

Tác giả Charlotte Allen là biên tập viên của Catholic Arts Today và là cộng tác viên thường xuyên của Quillette. Bà có bằng tiến sĩ về trung cổ học tại Catholic University of America.

Quan điểm trình bày trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Joe Nguyễn biên dịch

Nợ quốc gia thực vượt quá 123 ngàn tỷ USD, hay mỗi người nộp thuế ‘cồng’ nợ gần 800 ngàn USD

Tiếp theo từ trang 1

lập lại các quyết định tài chính khiến chính phủ liên bang gánh khoản nợ 123.11 ngàn tỷ USD, bao gồm cả những cam kết hỗ trợ về An sinh xã hội và Chăm sóc y tế nhưng chưa chi trả [cho người dân].”

Báo cáo của TIA bao gồm tổng số 55.12 ngàn tỷ USD về các khoản trợ cấp về Chăm sóc y tế chưa chi trả và 41.20 ngàn tỷ USD về các trợ cấp phúc lợi An sinh Xã hội chưa chi trả.

Các quan chức Bộ Tài chính không tính vào nợ của quốc gia các khoản trợ cấp chưa chi trả vì họ tuyên bố những người thuộc đối tượng này không có quyền nhận các khoản thanh toán trong tương lai, họ chỉ trả cho những người đủ tiêu chuẩn theo các quy định về điều kiện hưởng trợ cấp hiện hành.

Theo báo cáo, tổng số nợ “tương đương với gánh nặng 796,000 USD cho mỗi người nộp thuế liên bang. Bởi vì chính phủ liên bang sẽ cần một số tiền lớn như vậy từ những người nộp thuế để trang trải khoản nợ này; chính phủ đã nhận được điểm ‘F’ (Fail) cho tình trạng tài chính của mình.”

Không giống như nhiều chính phủ tiểu bang, chính phủ liên bang không duy trì dự trữ tiền mặt để giải quyết các khoản chi tiêu cần thiết phát sinh do các cuộc khủng hoảng bất ngờ như đại dịch virus.

TIA tuyên bố, “Đại dịch virus corona và các gói kích thích liên quan đã gây ra một số tình trạng tồi tệ vì chính phủ liên bang buộc phải vay tiền để chống chọi với đại dịch.

Không giống như nhiều chính phủ tiểu bang, chính phủ liên bang không duy trì dự trữ tiền mặt để giải quyết các khoản chi tiêu cần thiết phát sinh do các cuộc khủng hoảng bất ngờ như đại dịch virus.

TIA tuyên bố, “Đại dịch virus corona và các gói kích thích liên quan đã gây ra một số tình trạng tồi tệ vì chính phủ liên bang buộc phải vay tiền để chống chọi với đại dịch.

Ông Smith viết, “các đảng viên Đảng Dân Chủ ở Hoa Thịnh Đốn đang theo đuổi nhu

Nếu chính phủ liên bang được chuẩn bị một cách thích đáng cho một cuộc khủng hoảng với một quỹ dự phòng đầy đủ, thì họ đã không phải đi vay tiền.”

Các khoản trợ cấp cho lực lượng quốc phòng và cựu chiến binh chiếm tỷ trọng lớn nhất trong chi tiêu của liên bang vào năm 2020, ở mức 23%, tiếp theo là chi tiêu cho các dịch vụ y tế và con người chiếm 19%, chi tiêu An sinh xã hội chiếm 16%, chi trả lãi của các khoản nợ là 5%, và 2% chỉ cho giáo dục. Có hẳn một phần ba (35%) của tổng chi tiêu đã dành cho những gì TIA mô tả là “Chi khác”.

Những phản hồi

Phát ngôn viên của Thượng nghị sĩ Bernie Sanders (Độc lập-Vermont) và Thượng nghị sĩ Lindsey Graham (Cộng Hòa-South Carolina), lần lượt là chủ tịch và thành viên thiểu số cao cấp của Ủy ban Ngân sách Thượng viện, đã không phúc đáp yêu cầu bình luận của The Epoch Times.

Tương tự, phát ngôn viên của Chủ tịch Ủy ban Ngân sách Hạ viện John Yarmuth (Dân Chủ-Kentucky), đã không hồi đáp.

Một phát ngôn viên của Dân biểu Jason Smith (Cộng Hòa-Missouri), thành viên thiểu số cao cấp của hội đồng ngân sách, đã đề cập đến một tuyên bố hôm 31/03, trong đó ông Smith chỉ trích các đề nghị chi tiêu mới của Tổng thống Joe Biden và các thành viên Đảng Dân Chủ tại Quốc hội.

Ông Smith viết, “các đảng viên Đảng Dân Chủ ở Hoa Thịnh Đốn đang theo đuổi nhu

BÁO CÁO

Nợ quốc gia thực vượt quá 123 ngàn tỷ USD, hay mỗi người nộp thuế ‘cồng’ nợ gần 800 ngàn USD

PHOTO BY JOE RAEDLE/GETTY IMAGES



Hình ảnh một phụ nữ đang kiểm tra các thẻ tín dụng trong ví của mình.

phê chuẩn và được Tổng thống Donald Trump ký thành luật.

Chủ tịch Liên minh Bảo vệ Người nộp thuế (Taxpayers Protection Alliance) David Williams chỉ ra sự cần thiết phải cắt giảm chi tiêu liên bang. “Khoản nợ 123 ngàn tỷ USD nên là một hồi chuông cảnh tỉnh cho đất nước. Dự luật này sắp có hiệu lực, điều này có thể gây ra hậu quả nghiêm trọng cho những người nộp thuế và đất nước.”

Ông Williams cho biết TT Biden và các nhà lãnh đạo quốc hội “dường như không biết gì về cuộc khủng hoảng tài khóa nghiêm trọng đang diễn ra trước mắt họ. Còn tệ hơn nữa là, nếu họ nhận thức được các vấn đề tài chính sâu xa, thì rõ ràng họ đang không làm bất cứ điều gì để khác phục. Thay vì tìm các cách để chi nhiều tiền hơn, Quốc hội và tổng thống cần tìm cách cắt giảm chi tiêu.”

Khi The Epoch Times hỏi Chủ tịch TIA Sheila Weinberg

liệu việc phụ thuộc vào tăng trưởng kinh tế trong tương lai để giải quyết vấn đề nợ có hợp lý hay không, bà cho biết là không, và lưu ý rằng Bộ Tài chính đồng ý [với ý kiến của bà].

Bà nói rằng, “Các tác giả của Báo cáo Tài chính của Chính phủ Hoa Kỳ đã căn cứ vào luật pháp và chính sách hiện hành để tăng mạnh tỷ lệ nợ công bố so với GDP – ví dụ như nợ trong tương lai sẽ tăng nhanh hơn GDP – đơn giản là cho thấy sự không bền vững.”

“Nói cách khác, theo luật và chính sách hiện hành, chúng ta không thể thoát ra khỏi vấn đề này bằng tăng trưởng [kinh tế], đặc biệt là khi trợ cấp Chăm sóc y tế lại tăng nhanh hơn cả lạm phát.”

Quý vị có thể liên lạc với Thông tin viên Quốc hội Mark Tapscott tại mark.tapscott@epochtimes.nyc.

Lý Bình biên dịch

Hoa Kỳ: chưa phải là sự hồi phục

DANIEL LACALLE



Có một sự nhìn nhận đồng thuận quá lạc quan về tốc độ và sự phục hồi mạnh mẽ của Hoa Kỳ, điều trái ngược với các số liệu thực tế. Mặc dù đúng là sự phục hồi của Hoa Kỳ mạnh hơn so với ở Âu Châu hoặc Nhật Bản, nhưng dữ liệu vĩ mô cho thấy những thông điệp lạc quan về tăng trưởng tổng GDP đã bị phóng đại quá mức.

Tất nhiên, GDP sẽ tăng nhanh, với ước tính là 6% cho năm 2021. Nếu nước không tăng sau một chuỗi các đợt kích thích khổng lồ tới hơn 12% GDP trong chi tiêu tài chính và 7 ngàn tỷ USD thông qua mở rộng bảng cân đối kế toán của Cục Dự trữ Liên bang thì sẽ là đáng báo động. Theo McKinsey, đây là gói kích thích kết hợp lớn hơn gần ba lần so với gói dành cho cuộc khủng hoảng năm 2008.

Câu hỏi đặt ra là, chất lượng của sự phục hồi này ra sao?

Câu trả lời là: nó cũng tồi tệ. Tăng trưởng thực tế của Hoa Kỳ khi không tính yếu tố giá tăng nợ sẽ tiếp tục ở mức quá nhỏ. Không ai có thể nói về một sự phục hồi mạnh mẽ khi công suất công nghiệp ở mức 74%, thấp hơn mức 77% trước đại dịch và thấp hơn nhiều so với mức trung bình dài hạn là 80%. Hơn nữa, tỷ lệ tham gia lực lượng lao động chỉ dậm mức 61.5%, thấp hơn đáng kể so với mức trước đại dịch COVID-19 và đang chứng lại sau khi tăng lên 61.7% vào tháng 08/2020.

Tỷ lệ thất nghiệp có thể ở mức 6%, nhưng nó vẫn lớn gần gấp đôi so với trước đại dịch. Số đơn thất nghiệp liên tục duy trì ở mức trên 3.7 triệu vào tháng 04/2020. Số người xin trợ cấp thất nghiệp hàng tuần vẫn trên 500,000 người, và tổng

số người yêu cầu trợ cấp thất nghiệp đã giảm 1.2 triệu người xuống còn 16.9 triệu người trong tuần kết thúc vào ngày 27/03.

Những con số này phải được đặt trong bối cảnh chi tiêu của chính phủ tăng mạnh chưa từng có và các gói kích thích tiền tệ để được tung ra. Đúng, sự phục hồi này tốt hơn so với khu vực đồng euro nhờ vào việc thực hiện chính ngũa nhanh chóng và hiệu quả và sự năng động của cấu trúc kinh doanh của Hoa Kỳ, nhưng các số liệu cho thấy rằng một số lượng các kế hoạch kích thích kinh tế có liên quan tiếp theo chỉ đơn giản là tạo tình trạng dư thừa vĩnh viễn, giữ cho các doanh nghiệp đã gặp các vấn đề tài chính từ trước đại dịch COVID-19 tiếp tục tồn tại, và làm bùng nổ thêm hệ mạng tiền cầu trúc cùng như chi tiêu bất buộc của chính phủ.

Nếu không có các kế hoạch kích thích chi tiêu, liệu nền kinh tế Hoa Kỳ có thể phục hồi nhanh như hiện tại? Có thể. Tồi tệ hơn vậy, bởi vì toàn bộ sự phục hồi, ở các thị trường và cá nhân kinh tế, đều do tín tức về vaccine và quá trình chính ngũa dân đất. Hầu hết các chương trình [kích thích kinh tế] đã thực thi đều có một tác động nhỏ so với việc cho phép mở cửa trở lại ngành du lịch-nhà hàng-khách sạn và việc chính ngũa. Toàn bộ cuộc khủng hoảng kinh tế xảy ra do các hoạt động phong tỏa và virus, và toàn bộ sự phục hồi là nhờ việc mở cửa trở lại và chính ngũa.

Mối lo ngại chính của tôi là chương trình gia tăng nợ và thâm hụt quốc gia này đã được sắp đặt như một điều kiện tối thiểu cho cuộc khủng hoảng tiếp theo. Chưa ai phân tích liệu các kế hoạch chi tiêu có hiệu quả không. Trên thực tế, ở khu vực đồng tiền chung Âu Châu, đường như không ai lo ngại về thực tế là các



JOE RAEDLE/GETTY IMAGES

Tấm bảng “Chúng tôi đang tuyển dụng!” trước nhà hàng Buya ở Miami, Florida, ngày 05/03/2021.

quốc gia, nơi đã chi từ 20% đến 30% GDP cho các kế hoạch kích thích kinh tế, hiện đang rơi vào tình trạng kinh tế.

Thống điệp chính dường như là nếu các kế hoạch chi tiêu không hiệu quả thì đó là bởi vì quy mô của chúng không đủ lớn. Đường như rất ít người thảo luận về sự lãng phí trong hoạt động cấp vốn khu vực công, trong khi các động lực hàng đầu của việc phục hồi là việc khai triển vaccine và mở cửa trở lại lĩnh vực dịch vụ.

Đường như các chính phủ muốn thuyết phục chúng ta rằng họ đã cứu thế giới, trong khi thực tế là các chính sách phong tỏa sai lầm là nguyên nhân gây ra suy thoái kinh tế, và đổ bộ chúng là tác nhân chính cho sự phục hồi. Trong quá trình này, hàng ngàn tỷ USD đã bị phung phí.

Thật nguy hiểm khi chấp nhận rằng chi tiêu của chính phủ, bất kể là bao nhiêu hay để làm gì, là giải pháp

duy nhất; và càng nguy hiểm hơn khi tin rằng đô thị phục hồi chỉ là một hàm số của quy mô gói kích thích kinh tế.

Vấn đề gây suy giảm kinh tế là do virus và các đợt phong tỏa do chính phủ áp dụng; giải pháp là vaccine và mở cửa trở lại. Vấn đề là do chính phủ thiếu sự ngăn ngừa và chủ nghĩa can thiệp quá mức, và giải pháp thì không phải là sự can thiệp nhiều hơn.

Tiến sĩ Daniel Lacalle là nhà kinh tế trưởng tại quỹ phòng hộ Tressis và là tác giả của cuốn sách “Tự Do hoặc Bình Đẳng”, “Thoát Khỏi Bẫy Ngân Hàng Trung Ương”, và “Cuộc Sống trong Các Thị Trường Tài Chính”.

Quan điểm trình bày trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Lý Bình biên dịch

Ngày càng nhiều doanh nghiệp nhà nước Trung Quốc vỡ nợ

JENNIFER ZENG VÀ KATE JIANG

Cuộc khủng hoảng nợ của các doanh nghiệp nhà nước (SOE) của Trung Quốc ngày càng nghiêm trọng kể từ năm 2020. Mới đây, Bắc Kinh đã đưa ra một báo cáo về vấn đề này khi một số SOE tiếp tục vỡ nợ trong những tháng gần đây.

Ngày 28/03, Quốc vụ Viện Trung Quốc đã ban hành văn bản “Hướng dẫn Tăng cường Kiểm soát Rủi ro Nợ của các Doanh nghiệp Nhà nước Địa phương.” Bắc Kinh yêu cầu các doanh nghiệp nhà nước phải có các biện pháp xác định và quản trị nợ; hỗ trợ vòng đời của một trái phiếu; và xây dựng cách quản lý rủi ro liên quan đến các khoản nợ.

Trong cùng tháng ban hành hướng dẫn, công ty Than Jizhong Energy Group do nhà nước sở hữu đã không trả được một phần tiền phải chỉ trả của họ cho hai loại trái phiếu; trong khi Tập đoàn Đầu tư Năng lượng Trùng Khánh, cơ sở năng lượng địa phương duy nhất do chính quyền thành phố Trùng Khánh sở hữu hoàn toàn, đã mất khả năng chỉ trả các tín phiếu của họ.

Tháng 11/2020, Trung Quốc đã chứng kiến các vụ vỡ nợ liên tiếp của một số SOE, bao gồm Tập đoàn Điện và Than Yongcheng, Brilliance Auto, và Tsinghua Unigroup.

Theo một báo cáo của Công ty Chứng khoán Thượng Hải, từ năm 2018 đến năm 2019, tình trạng vỡ nợ trái phiếu chủ yếu xảy ra ở các doanh nghiệp tư nhân; trong khi năm 2020, các SOE trở thành đối tượng vỡ nợ chính.

Trong một cuộc phỏng vấn với The Epoch Times, nhà phân tích tài chính Katherine Jiang tại Hồng Kông nói rằng các vụ vỡ nợ của các SOE làm nổi bật sự yếu kém của các SOE lớn dưới chế độ Trung Quốc. Các SOE này đã tích tụ những khoản nợ khổng lồ trong quá trình mở rộng tín dụng của Trung Cộng trong những năm qua mà không cải thiện được khả năng sinh lời của các doanh nghiệp này.

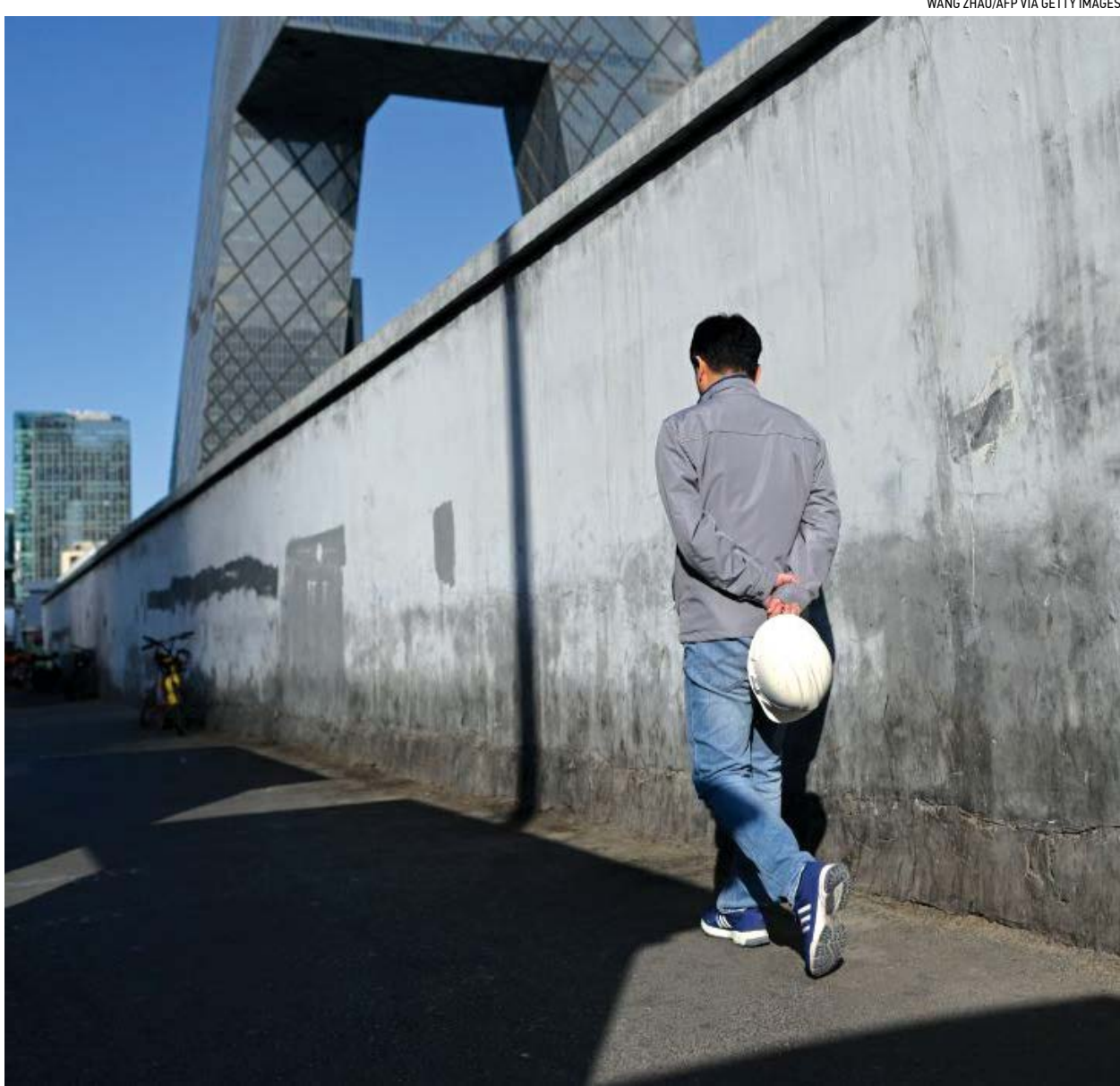
Ông Jiang nói, các vụ vỡ nợ của các SOE cũng làm suy yếu một yếu tố then chốt đối với hoạt động huy động vốn của các doanh nghiệp này trên thị trường; đó là sự hỗ trợ từ nhà cầm quyền và uy tín của Trung Cộng. Điều này quay trở lại sẽ làm suy yếu sự ổn định của hệ thống tài chính Trung Quốc.

SOE: Màn diễn ‘chơi hình tạo bóng’ dưới sự mở rộng tín dụng của Trung Cộng

Chuyên gia về Trung Quốc Shi Shan nói với The Epoch Times rằng các SOE giống như một màn diễn ‘chơi hình tạo bóng’ của Trung Cộng – ông so sánh các SOE với những con rối trên sân khấu. Một con rối nhỏ trông to hơn nhiều khi nó được chiếu sáng bởi những ngọn đèn phía sau, nhưng nó chỉ là một hiệu ứng. Tương tự như vậy, việc mở rộng tín dụng đã bơm phồng các SOE, nhưng chúng thiếu sức mạnh thực tế.

Với khoản tín dụng dễ dàng, các SOE đã có thể vay tiền giá rẻ từ các ngân hàng để thực hiện những khoản đầu tư lớn, làm tăng quy mô tài sản của các SOE. Nhưng lợi tức từ các khoản đầu tư họ không cao.

Theo công ty chứng khoán Haitong, trong 20 năm qua, Trung Quốc đã trải qua 4 đợt mở rộng tín dụng diễn ra vào các năm 2006 đến 2007, 2008 đến 2010, 2012 đến 2013, và



WANG ZHAO/AFP VIA GETTY IMAGES

Một công nhân cầm chiếc mũ bảo hộ, đi về phía một công trường xây dựng ở Bắc Kinh vào ngày 23/01/2019. Năm 2018, nền kinh tế Trung Quốc tăng trưởng với tốc độ chậm nhất trong gần ba thập kỷ, mất thêm động lực trong quý trước đó khi phải đối mặt với khoản nợ lớn và cuộc chiến thương mại của Hoa Kỳ.

2015 đến 2017. Những đợt mở rộng tín dụng này đã kích thích nền kinh tế, và kéo theo đó là một sự gia tăng nhanh chóng quy mô nợ quốc gia.

Với khả năng tiếp cận nguồn vốn giá rẻ lớn, các công ty Trung Quốc đã mở rộng nhanh chóng, năm 2020 Trung Quốc đại lục (bao gồm cả Hồng Kông) có 124 công ty lọt vào danh sách Fortune Global 500, lần đầu tiên vượt qua Hoa Kỳ – quốc gia có 121 công ty trong danh sách này.

Các công ty Trung Quốc trong danh sách chủ yếu là các SOEs, bao gồm 48 doanh nghiệp do nhà cầm quyền trung ương kiểm soát và 32 SOEs địa phương.

Trong khi đó, năm 1997, chỉ có bốn công ty từ Trung Quốc đại lục lọt vào danh sách.

Tuy nhiên, theo một bài báo của Fortune Global 500, các công ty Trung Quốc có khả năng sinh lời kém hơn. Lợi tức trung bình của 124 công ty Trung Quốc đại lục trong danh sách dưới 3.6 tỷ USD, bằng khoảng một nửa so với lợi tức trung bình của các công ty Hoa Kỳ, và thấp hơn mức lợi tức trung bình 4.1 tỷ USD của 500 công ty lớn nhất thế giới.

Khả năng sinh ra lợi nhuận trung bình của các công ty Trung Quốc đại lục trong danh sách là 5.4%, thấp hơn so với 8.6% của các công ty Hoa Kỳ.

Hệ số sinh ra lợi nhuận so với quy mô tài sản ròng trung bình của các công ty Trung Quốc trong danh sách là 9.8%, cũng thấp hơn so với 17% của các công ty Hoa Kỳ.

Chi phí tài chính cao và rủi ro nợ lớn

Việc đầu tư từ nguồn vay nợ với lợi tức thấp cũng đã đem đến cho các SOE những khoản nợ khổng lồ, chi phí tài chính cao, và rủi ro nợ lớn.

Ví dụ, Công ty Kim loại khoáng sản Trung quốc (China Minmetals Corporation) là một công ty nằm trong danh sách Fortune 500. Năm 2019, chi phí lãi vay của công ty lên tới 14.1 tỷ USD, trong khi lợi nhuận ròng sau thuế trong năm là 10.4 tỷ USD, chưa bằng chi phí lãi vay.



STRI/AFP VIA GETTY IMAGES

Chủ tịch kiêm Giám đốc điều hành Renault-Nissan Carlos Ghosn (người thứ 2 bên trái) và Chủ tịch Brilliance Auto Qi Yumin (người thứ 2 bên phải) chào nhau trong một cuộc họp báo sau lễ ký kết liên doanh giữa Renault và Brilliance tại Thẩm Dương thuộc tỉnh Liêu Ninh, đông bắc Trung Quốc, vào ngày 15/12/2017.



STRI/AFP VIA GETTY IMAGES

Các vi mạch bán dẫn của Tsinghua Unigroup tại Hội nghị Bán dẫn Thế giới 2020 ở Nam Kinh thuộc tỉnh Giang Tô, phía đông Trung Quốc, hôm 24/08/2020.

Khả năng sinh ra lợi nhuận trung bình của các công ty Trung Quốc đại lục trong danh sách là 5.4%, thấp hơn so với 8.6% của các công ty Hoa Kỳ.

Tuy nhiên, nếu giới chức Trung Cộng không hành động và để các SOE vỡ nợ, thì điều đó lại ảnh hưởng tiêu cực đến hình ảnh và uy tín của Trung Cộng.

Sự hỗ trợ của chính phủ cũng là một khía cạnh quan trọng

của xếp hạng tín nhiệm đối với các SOE do ba tổ chức xếp hạng quốc tế lớn – Moody’s, S&P, và Fitch Ratings ấn định.

Ông Jiang nói, tất cả các ngân hàng lớn của Trung Quốc đều thuộc sở hữu của Trung Cộng, có nghĩa là Trung Cộng vừa là người đi vay vừa là người cho vay. Chính quyền địa phương là bên trung gian giữa các SOE và các ngân hàng.

Ông Jiang nói, nếu các SOE không cải thiện tình hình tài chính mà chỉ dựa vào hỗ trợ của chính phủ để trả nợ thông qua tái cấp vốn, thì khi ấy các khoản nợ của các SOE sẽ tăng cao và rủi ro về nợ sẽ tiếp tục tăng cho đến khi Trung Cộng không thể hỗ trợ các doanh nghiệp này nữa.

Ông nói thêm, đến ngày đó, toàn bộ hệ thống tài chính sẽ chịu rủi ro.

Hôm 15/03, trong một cuộc họp điều hành của Quốc vụ Viện Trung Quốc, các quan chức đã đề nghị rằng “đòn bẩy của chính phủ nên được giảm bớt” trong việc hỗ trợ các SOE trong năm nay. Và ngay sau đó, Trung Cộng đã công bố một báo cáo về việc kiểm soát nợ giữa các SOE. Điều này cho thấy Trung Cộng lo ngại về cuộc khủng hoảng nợ và muốn các SOE phải tự có trách nhiệm.

Theo Viện Tài chính Quốc tế (Institute International Finance), nợ của Trung Quốc đã lên tới 335% GDP vào năm 2020, trong đó nợ của các công ty phải tài chính chiếm 164.7% GDP của nước này; trong khi ở Hoa Kỳ, nợ của các công ty phải tài chính chiếm 81.8% GDP.

Các ngân hàng của Trung Quốc cũng đang phải đối mặt với vấn đề nợ xấu. Ông Guo Shuqing, Chủ tịch Ủy ban Quản lý Bảo hiểm và Ngân hàng Trung Quốc (China Banking and Insurance Regulatory Commission), cho biết hôm 02/03 rằng ngành ngân hàng đã xóa khoảng 1.34 ngàn tỷ USD nợ xấu từ năm 2017 đến năm 2020, nhiều hơn tổng số nợ xấu được xóa trong 12 năm trước đó. Riêng trong năm 2020, khoảng 477 tỷ USD nợ xấu đã được xóa. Các ngân hàng cần tăng vốn để phòng ngừa rủi ro cho các khoản nợ vay khó đòi.

Trong khi đó, nợ của chính quyền địa phương của Trung Quốc đang lên đến mức báo động và các chính quyền địa phương đang chịu áp lực ngày càng tăng trong việc trả các khoản vay. Ông Xu Zhaoqian, Phó Giám đốc Trung tâm Nghiên cứu và Đánh giá Nợ Chính phủ của Bộ Tài chính, tiết lộ tại một cuộc hội thảo rằng dự nợ trái phiếu của các chính quyền địa phương sẽ chạm mức khoảng 4 ngàn tỷ USD vào cuối năm 2020.

Theo công ty Chứng khoán Guosheng, tỷ lệ nợ công khai của các chính quyền địa phương là 97.2% vào năm 2020, gần với giới hạn thấp của mức rủi ro quốc tế được quy định theo Hiệp ước Maastricht.

Ông Jiang cho biết các khoản nợ xấu của các ngân hàng, cũng như áp lực nợ của chính quyền địa phương khiến Trung Cộng khó có thể cứu trợ tài chính cho các SOE. Cả ngân hàng và chính quyền địa phương đều không có khả năng gánh các khoản nợ cho các SOE.

Tuy nhiên, nếu giới chức Trung Cộng không hành động và để các SOE vỡ nợ, thì điều đó lại ảnh hưởng tiêu cực đến hình ảnh và uy tín của Trung Cộng.

Lý Bình biên dịch

VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT

“Tất cả các thể loại bài hát của người Maori đều bắt nguồn từ cảm xúc của các vị Thần trong suốt quá trình sáng tác..”



Một cây koauau do Brian Flintoff tạo ra. Mỗi đầu sao được chạm khắc một khuôn mặt. Đầu để thổi tượng trưng cho khuôn mặt của nhạc cụ, và đầu kia là khuôn mặt của âm nhạc. Âm nhạc được tạo ra bằng cách kết hợp hơi thở của cây sáo với hơi thở của nhạc sĩ.



“Chiếc kèn Pūmoana Karoro” của thợ điêu khắc bạc thấy Brian Flintoff. Kèn vô số thường được gọi là putatara. Trước đây, putatara được làm từ một loại vỏ sò đặc biệt. Khi Brian Flintoff sử dụng các loại vỏ khác, ông gọi kèn vô sò của mình là pūmoana.



Một chiếc porotiti được nghệ nhân Brian Flintoff làm từ xương. Âm thanh được tạo ra bằng cách quay porotiti và thổi vào nó khi nó quay.

Một chiếc kèn vô sò của người Maori, được gọi là putatara, do Brian Flintoff chế tạo. Maori là một trong số ít các nền văn hóa trên thế giới có thêm đầu thổi vào kèn vô sò.

Không chỉ là âm nhạc: Câu chuyện về nhạc cụ của người Maori

LORRAINE FERRIER

“Trong màn đêm, các vị Thần cất tiếng ca vang khi sáng tạo nên thế giới. Từ thế giới của ánh sáng, đến thế giới của âm nhạc,” thủ lĩnh bộ lạc Ngāi Tahu là Matiaha Tiramorehu, vào năm 1849, kể lại câu chuyện Thần tạo ra người Maori. Brian Flintoff, một nghệ nhân điêu khắc bạc thấy và là nhà sản xuất nhạc cụ truyền thống của người Maori, nhận mạnh câu chuyện trên trong cuốn sách “Taonga Puoro: Kho báu âm nhạc: Nhạc cụ của người Maori” (Taonga Puoro: Singing Treasures: The Musical Instruments of the Maori). Flintoff cho rằng để biết trân quý các nhạc cụ của người Maori, thì cần phải tìm hiểu nguồn gốc ra đời của chúng; đó chính là những câu chuyện thần thoại và truyền thuyết của người Maori.

Những câu chuyện này đã được truyền miệng qua nhiều thế hệ, với những chi tiết có đôi chút khác nhau. “Có rất nhiều phiên bản của câu chuyện này trong quá trình truyền miệng, trong đó những chi tiết quan trọng được thêm vào hoặc bỏ qua để phù hợp với hoàn cảnh kể chuyện; do vậy bản in sẽ có những sai sót không tránh khỏi,” Flintoff nói trong một email.

Nhạc cụ truyền thống của người Maori không chỉ giới hạn ở thứ âm nhạc mà họ tạo ra. “Tất cả các thể loại bài hát của người Maori đều bắt nguồn từ cảm xúc của các vị Thần trong suốt quá trình sáng tác. Đó là những bài hát về nỗi buồn, sự giận dữ, lời than khóc; nỗi cô đơn, niềm hân hoan hoặc nỗi khát khao; và sự yên bình và tình yêu. Âm thanh của những nhạc cụ kết hợp với các vũ điệu góp phần làm nổi bật các bài hát,” Flintoff viết.

Do đó, nhạc cụ của người Maori là một phần quan trọng trong việc duy trì truyền thống kể chuyện của dân tộc họ, chúng được sử dụng để truyền đạt những câu chuyện thần thoại, kiến thức của tổ tiên v.v., từ đó truyền thừa những truyền thuyết của người Maori cho các thế hệ tương lai.



Thợ điêu khắc bạc thấy Brian Flintoff bên ngoài xưởng của ông ở Nelson trên Đảo Nam của New Zealand.

Bài hát cho cuộc sống hạnh phúc

Một trong những nhạc cụ đơn giản nhất là Porotiti, tiếng Maori có nghĩa là vòng tròn. Nhưng thực tế, một chiếc Porotiti có hình dạng rất phong phú miễn là nó cân bằng. Nó quay trên một sợi dây được kéo ra kéo vào qua hai lỗ ở trung tâm, khi tăng tốc độ nó phát ra âm thanh vo vo – Flintoff giải thích trong một cuộc phỏng vấn qua điện thoại.

Người Maori đã làm một điều thực sự độc đáo với nhạc cụ này. Họ sẽ thổi vào porotiti khi nó đang quay, vì vậy nó trở thành một vật bất những giai điệu âm nhạc, ông giải thích.

Porotiti không chỉ thổi lên các bài hát mà âm nhạc của nó còn được coi là thần dược.

Trong thời đầu khi người Âu Châu đến định cư, dịch cúm đến New Zealand, người Maori không có biện pháp phòng chống. Flintoff kể rằng có một nhóm người Taranaki ở phía tây Đảo Bắc của New Zealand đã phát hiện ra rằng những đứa trẻ chơi trò porotiti không bị ốm. Vì vậy, người Maori đã chơi cùng tất cả bọn trẻ vào ban đêm và không ai bị cúm. Trong khi đó, các khu vực khác của New Zealand đều bị dịch cúm tàn phá. Flintoff nói: “Những người già giống như tôi, sẽ xoay nó, nhảy theo nó và di chuyển nó qua nhiều vị trí khác nhau, và những rung động tạo ra trên sợi dây sẽ giúp chữa viêm khớp.”

Ngày nay, người ta đã thành công trong việc sử dụng nó để giúp đỡ những người mắc bệnh hen suyễn, ông nói thêm.

Những thông điệp ẩn giấu

Lắng nghe thật kỹ tiếng koauau, loại sáo phổ biến nhất của người Maori, bạn có thể nghe thấy nhiều thứ hơn cả âm nhạc. Các nhạc sĩ chuyên nghiệp có thể chơi koauau theo cách khiến bạn tưởng chừng như nghe thấy lời của bài hát thông qua ống sáo. Vì vậy, nếu bạn thực sự hiểu rõ về bài hát, bạn có thể hiểu được những gì nhạc sĩ đang “nói,” theo ông Flintoff.

Có những câu chuyện tuyệt vời về những nhân vật đã truyền thông điệp bí mật thông qua các bài hát. Ông kể lại một câu chuyện như vậy về một chàng trai trẻ bị bắt gặp đang thổi tình công chúa của một bộ tộc khác, mà hình phạt của anh ta sẽ là cái chết: Người thanh niên hỏi liệu có thể vui lòng cho phép anh chơi cây koauau của anh trước khi chết không. Và anh ấy chơi một bản nhạc cho người yêu của mình. Nghe bài hát, cô gái hiểu rằng anh ấy đang nói với cô rằng hãy gặp anh ở một địa điểm nào đó. Ngoài cô ra không ai hiểu lời nhắn. Anh ấy tiếp tục chơi trong bốn tiếng đồng hồ, và tất cả mọi người đều say mê với màn trình diễn tuyệt vời của anh đến nỗi chìm vào giấc ngủ. Nhân cơ hội đó anh trốn thoát. Anh ta bỏ chạy và nhảy từ một vách đá xuống dòng nước bên dưới, nơi các anh trai của anh đang đợi trên một chiếc thuyền để đưa anh đến gặp công chúa.

Lễ vật cầu hòa

Flintoff nói, người Maori là một trong số ít nền văn hóa trên thế giới, bao gồm cả người Tây Tạng, đã thêm đầu thổi vào chiếc kèn vô sò. Chiếc đầu thổi bằng gỗ lại có cấu chuyện riêng của nó. Nó được thêm vào putatara vì gỗ đen thì đất liền và vỏ sò đen thì biển. “Đất liền và biển luôn có chiến tranh. Nó đã từng là một cuộc chiến vô nghĩa khủng khiếp, nhưng bây giờ nó đã dịu lại một chút.”

“Đây là cách của các vị Thần. Họ nói, chúng tôi sẽ sử dụng gỗ và vỏ sò để làm nhạc cụ như một lễ vật cầu hòa. Và vì vậy, việc tặng quà để cầu hòa sinh ra dựa trên một câu chuyện đáng yêu, và nó trở thành một phần tự nhiên trong cuộc sống của bạn,” Flintoff nói.

Nhận thức về Thần

Kèn putatara hay kèn vô sò được nhắc đến đầu tiên trong câu chuyện thần thoại của người Maori; đó chính là tiếng kèn vang lên báo hiệu sự trở về của Tane, thường được gọi là thần rừng. Câu chuyện kể rằng, Tane phải thực hiện một nhiệm vụ khó khăn là lên thiên đường để đem về ba gió kiến thức (kete o te wananga) về cho con người. Mỗi một gió chứa một loại kiến thức khác nhau: kiến thức về Thần, kiến thức về tổ tiên, và kiến thức về cuộc sống.

Chuyến đi đến thiên đường của Tane đầy thử thách, cũng như tất cả các nhiệm vụ thần thánh khác. Anh không chỉ phải lên thiên đường thứ 12 để thỉnh cầu vị Thần tối cao, Io-matua-kore, ban cho các gió kiến thức mà người anh trai Whiro của anh còn luôn cố gắng ngăn cản anh bằng mọi cách. Mặc dù Tane đã được Thần lựa chọn để thực hiện nhiệm vụ; nhưng Whiro lại cho rằng, anh ta mới là người xứng đáng đem về ba gió kiến thức, vì anh ta là người anh cả.

Whiro thả rất nhiều sinh vật ghê tởm như côn trùng, bò sát, và chim ăn xác từ Thiên đường xuống để ngăn cản hành trình của em trai mình. Những sinh vật ác độc này cố gắng lấy máu của Tane để nguyên rủa và tiêu diệt anh. Nhưng Tane vẫn tiếp tục bay lên trên bầu trời với sự trợ giúp của những cơn gió thiêng – cơn gió lốc và những đứa trẻ của gió là những người bảo vệ và đẩy anh lên cao hơn.

Khi tới Thiên đường, Tane gặp các vị Thần hộ mệnh của Io-matua-kore; anh được tẩy tịnh và sau đó được tôn vinh với nhiều danh xưng thiêng liêng. Tất nhiên, Io-matua-kore đã ban cho Tane 3 chiếc gió theo lời thỉnh cầu của anh. Các vị Thần hộ mệnh ban cho anh những chiếc gió và hai viên đá thần, để có thể phân biệt mong muốn của một người là thiện hay ác.

Câu chuyện kể về Tane chiến thắng cái ác và sự thanh tẩy của anh khi chịu đựng nhiều thử thách thiêng liêng trong quá trình lên trời và xuống đất.

Khi Tane quay trở lại trái đất, các thành viên gia đình của anh là Uru-ao và Tupai đã chơi một hồi kèn có thể lan tới khắp các miền đường, báo hiệu cho các vị Thần rằng Tane đã trở lại trái đất thanh công. Đó là lần đầu tiên chiếc kèn vô sò của người Maori do Tupai tạo ra được nhắc đến.

Lễ vật cầu hòa

Flintoff nói, người Maori là một trong số ít nền văn hóa trên thế giới, bao gồm cả người Tây Tạng, đã thêm đầu thổi vào chiếc kèn vô sò. Chiếc đầu thổi bằng gỗ lại có cấu chuyện riêng của nó. Nó được thêm vào putatara vì gỗ đen thì đất liền và vỏ sò đen thì biển. “Đất liền và biển luôn có chiến tranh. Nó đã từng là một cuộc chiến vô nghĩa khủng khiếp, nhưng bây giờ nó đã dịu lại một chút.”

“Đây là cách của các vị Thần. Họ nói, chúng tôi sẽ sử dụng gỗ và vỏ sò để làm nhạc cụ như một lễ vật cầu hòa. Và vì vậy, việc tặng quà để cầu hòa sinh ra dựa trên một câu chuyện đáng yêu, và nó trở thành một phần tự nhiên trong cuộc sống của bạn,” Flintoff nói.

Trên khắp New Zealand vẫn có thể nghe thấy kèn vô sò như một phần trong nghi lễ của người Maori tại các marae (nhà và sân họ của người Maori) và nhiều hơn nữa. Một số trường tham chi còn dùng chúng thay cho chuông để báo hiệu kết thúc tiết học. Có lẽ các vị Thần tiếp tục được nghe thấy âm thanh của chúng vang vọng trên các tầng trời.

Thuần Thanh biên dịch

Các Tổ phụ lập quốc Hoa Kỳ: Không có đức hạnh thì không có tự do

JOSHUA CHARLES

Các Tổ phụ lập quốc Hoa Kỳ tin rằng điều thiết yếu của một xã hội tự do là đức hạnh. Đôi khi thậm chí nghĩ họ sử dụng là "tự trị".

Nó có nghĩa là gì? Tham khảo lịch sử hàng ngàn năm triết học và thần học, đầu tiên là những người Hy Lạp như Aristotle và sau đó là các nhà thần học Cơ Đốc Giáo như Augustine của thành Hippo và Thomas Aquinas, các Tổ phụ lập quốc hiểu "đức hạnh" là hành vi (cụ thể hơn là thói quen) phù hợp với điều thiện. Nhà triết học Aristotle và nhà thần học Aquinas định nghĩa đó là sự hành xử theo "lý do đúng đắn". Do đó, đức hạnh là sự sẵn sàng hy sinh những đam mê của một người cho một điều cao đẹp hơn, đó là "lý do đúng đắn".

Theo truyền thống, bốn "phẩm chất cốt lõi" thời cổ đại là thần trọng, dũng cảm, tiết độ và công lý. Sách Trí Huệ trong Kinh Thánh (8:7) đã liệt kê những đức tính tương tự. Thần học Cơ Đốc Giáo có thêm ba "đức tính"; đó là đức tin, hy vọng, và tình yêu (ban đầu được tìm thấy trong 1 Cô-rinh-tô chương 13 do Thánh Phao-lô viết). Do đó, "bảy tội lỗi chết người" nổi tiếng trái ngược với những đức tính này là: sắc dục, ham ăn, tham lam, lưỡi biếng, nóng giận, đố kỵ, và kiêu ngạo.

Ngài Benjamin Franklin, trong "Tự truyện" của mình, đã liệt kê các đức tính tương tự:

1. Biết chừng mực: Ăn không no, uống không nhiều.
2. Im lặng: Chỉ nói những gì có ích cho người khác hoặc cho chính mình. Tránh trò chuyện vật vãn.
3. Trật tự: Hãy đặt mọi thứ đúng chỗ. Hãy làm mọi việc đúng lúc.
4. Quyết tâm: Quyết tâm thực hiện những gì bạn phải làm. Làm tốt những gì bạn đã quyết tâm.
5. Tiết kiệm: Chỉ chi tiêu cho những gì tốt cho người khác hoặc bản thân, tức là không lãng phí gì cả.
6. Chăm chỉ: Không phí thời gian – luôn làm việc gì đó có ích – giảm thiểu mọi hành động không cần thiết.
7. Chân thành: Không lừa dối hay gây tổn thương. Hãy suy nghĩ một cách vô tư và chính trực, và nếu nói, hãy nói một cách phù hợp.
8. Công bằng: Không phạm sai lầm do làm thiệt hại hoặc lợi là trong bốn phận phục vụ người khác.
9. Trung dung: Tránh cực đoan. Hãy nhận chịu những tổn thương và uất hận.
10. Sạch sẽ: Không để cơ thể, quần áo hoặc nơi ở bẩn thỉu.
11. Tâm thanh tịnh: Không bị phiền nhiễu bởi những chuyện vặt, những tai ương ai cũng có thể gặp phải hoặc những điều không thể tránh khỏi.
12. Thanh bạch.
13. Khiêm tốn: Hãy noi gương Chúa Giêsu và Socrates.

Những gì mỗi đức tính này yêu cầu là sự tự chủ, giới hạn bản thân. Thật vậy, cả triết học và thần học từ lâu đều coi đức hạnh đồng nghĩa với hạnh phúc – do đó, đối với Jefferson, "theo đuổi hạnh phúc" có nghĩa là một hành động gần với "tự do theo đuổi điều tốt" hơn là "tự do làm bất cứ điều gì tôi muốn." Điều đầu tiên làm cho một xã hội tự do có thể tồn tại. Điều thứ hai sẽ phá hủy nó, bởi vì từ bỏ các đức tính luôn bao hàm sự vi phạm tính chính trực của con người. Khi các cá nhân và gia đình không bài trừ hoặc sửa chữa những hành vi sai trái đó, thì chính phủ sẽ thất bại "sửa chữa" nó. Khi một người không kiểm soát được chính mình, thì ai đó, hoặc một thứ gì đó khác sẽ kiểm soát họ – đó là nhà nước.

Các Tổ phụ lập quốc đã nhận thức sâu sắc thực tế này.

Ví dụ, trong bài diễn văn nhậm chức đầu tiên của mình, ngài George Washington đã nói đến mối gắn kết này khá mạnh mẽ, bao gồm cả sự liên hệ rộng rãi đến Kinh Thánh:

"Không có chân lý nào thấu tỏ hơn là trong nền kinh tế và tự nhiên có tồn tại một sự ràng buộc vĩnh cửu giữa đức



George Washington.



Thomas Jefferson.

Đối với các Tổ phụ lập quốc, Đức hạnh và Tự do luôn song hành cùng nhau. Có cái này mà không có cái kia là vi phạm quy luật căn bản của tự nhiên.



Benjamin Franklin.



John Adams.

hạnh và hạnh phúc; giữa nghĩa vụ và quyền lợi; giữa những nguyên tắc chân chính của một chính sách trung thực, cao cả và phần thưởng là sự thịnh vượng và lòng trung thành nơi công chúng: Vì chúng ta phải vững tin rằng ân huệ của Thiên Chúa không bao giờ có thể được mong đợi ở một quốc gia coi thường các chân lý vĩnh hằng về trật tự và lẽ phải; đây là điều mà Thiên Chúa đã định ra [xem Châm ngôn 14:34]: Và vì việc gìn giữ ngọn lửa thiêng liêng của tự do cũng như vận mệnh của chính phủ mô hình Cộng hòa được xem là sự trông cậy cuối cùng và sâu sắc [của Chúa], trong khảo nghiệm được giao phó cho người dân Hoa Kỳ."

Tương tự như vậy, Tổng thống John Adams đã nói rõ mối liên hệ này:

"Thế giới không có chính phủ nào được trang bị sức mạnh để chống lại những dục vọng con người không bị kiểm chế bởi đạo đức và tín ngưỡng. Sự tham lam, thù hận mạnh mẽ, hay liều lĩnh đều có thể phá vỡ các quy định khắt khe nhất trong Hiến pháp của chúng ta để như một con cá voi xuyên thủng chiếc vỏ một tấm lưới. Hiến pháp của chúng ta chỉ dành cho một dân tộc có đạo đức và tín ngưỡng. Nó hoàn toàn không phù hợp với chính phủ của bất kỳ quốc gia nào khác."

Nói cách khác, một bản Hiến pháp cho một dân tộc tự do phải có tiền đề là họ sẽ thực hiện một mức độ tự trị chưa từng xuất hiện ở xã hội nào khác.

Trong cuộc cách mạng giành độc lập, anh họ của ngài John, ngài Samuel Adams nổi tiếng, đã bày tỏ quan điểm tương tự trong một câu nói nổi tiếng về công thức vi đại cho tự do: "Nếu Đạo đức và Tri thức được phổ biến trong toàn dân, họ sẽ không bao giờ bị nô lệ. Đây sẽ là sự Bảo đảm tuyệt vời của họ."

Đối với các Tổ phụ lập quốc, được giáo dục là một phần thiết yếu của một xã hội tự do, và là một phần của đức hạnh. Sự ngu dốt và tự do không đi đôi với nhau. Nhưng điểm chính ở đây là: đã bị bảo hòa về truyền thống như của chúng ta có lẽ đã quên mất điều này. Thay vào đó là một hệ tư tưởng khác, họ trở nên ngụy biện, lôi kéo, và nói dối về những dữ kiện và bằng chứng.

Ngài Samuel, khi viết thư trả lời người anh họ vừa trở thành Phó Tổng thống (John), đã khẳng định lại điều này ở một khía cạnh khác:

"Hãy để các vị Thán, và các Nhà triết học, các Lãnh tụ chính trị sáng suốt và các Nhà yêu nước kết hợp những nỗ lực để biến thời đại này lại, bằng cách khác sâu trong tư duy dân chúng về tầm quan trọng của việc giáo dục con trai và con gái của họ – thấm nhuần trong tâm thanh thiếu niên sự kính sợ và từ bi của Thiên, cùng lòng bác ái phổ quát; và tuân theo những nguyên tắc tuyệt

vời đó, Tình yêu Tổ quốc – dân dất họ thực hành Nghệ thuật tự kiểm soát bản thân. Nếu không, họ sẽ không thể hành động khôn ngoan trong chính phủ của các xã hội dù lớn hay nhỏ. Nói tóm lại là dân dất họ tìm hiểu và thực hành các đức tính cao quý trong hệ thống Cơ Đốc Giáo."

Trong diễn văn chia tay của mình với quốc gia non trẻ, ngài Washington đã dùng khoảng khắc trọng đại cuối cùng trước quốc gia để làm sáng tỏ mối liên hệ giữa đức hạnh và tự do:

"Có một sự thật rằng đức hạnh hay đạo đức là cái gốc thiết yếu của một chính phủ của toàn dân. Thực tế, nguyên tắc này có ảnh hưởng đến hầu hết mọi loại chính phủ tự do. Ai trung thành với nó mà lại có thể thờ ơ chứng kiến những nỗ lực làm lung lay nền tảng của quốc gia?"

Ông thậm chí còn đi xa hơn khi nói rằng bất cứ ai phá hoại đạo đức đều không thể là một người yêu nước:

"Trong tất cả những khuynh hướng và thói quen dẫn đến sự thịnh vượng về chính trị, thì tín ngưỡng và đạo đức là những trụ cột không thể thiếu. Sẽ là vô nghĩa khi một người tuyên bố tôn vinh lòng yêu nước nhưng lại lật đổ những trụ cột của hạnh phúc này, vốn là sự công nhận rõ ràng nhất về bốn phần của dân người và công dân. Một chính trị gia dành riêng cho các nhà sư gọi là Tăng đạo. "Năm Thái Bình thứ 2 bắt đầu chúng tôi nhìn nhận về bốn phần của dân người như Khổng Tử được vua ban hiệu là Khổng Việt đại sư" (Đại Việt sử ký toàn thư).

Trong thời mà Nho gia và nền tảng nhân tài triều đình còn thừa thớt, các thi sĩ như Khổng Việt đại sư, Pháp Thuận là những cánh tay trợ giúp đắc lực cho các vua trị việc trị quốc cho đến tiếp đãi sứ thần Bắc quốc.

"Năm Đinh hợi Thiên Phúc thứ 8 (987) Tông lại sai Lý Giác đến san phong. Bấy giờ, vua sai sư Pháp Thuận làm người chào đón. Giác rất giỏi văn chương. Lúc ấy, gặp khi có hai con ngỗng bơi trên mặt sông, Giác vui ngâm:

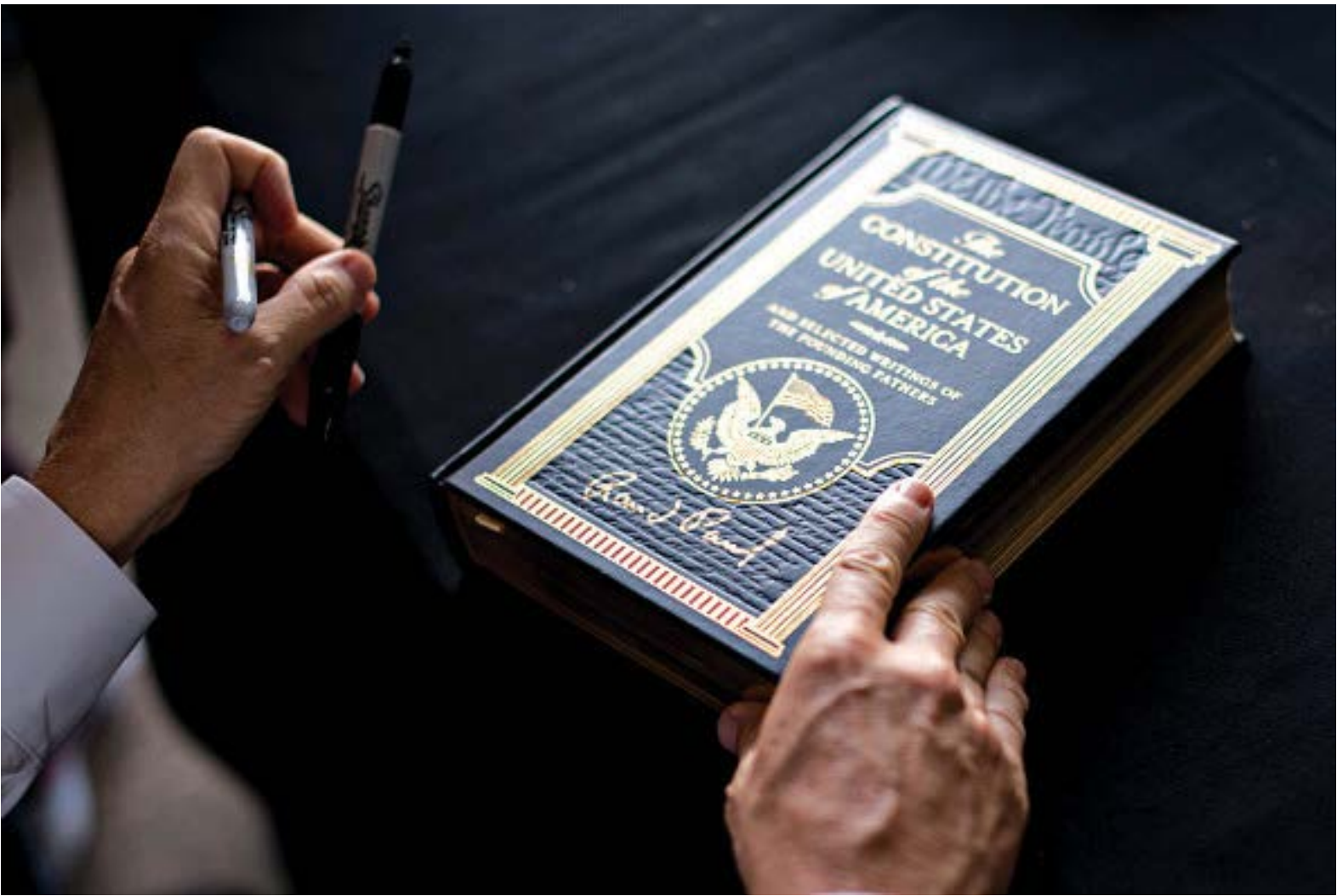
Chúng ta có thể trích dẫn rất nhiều ví dụ khác, nhưng điểm chính ở đây là: đối với các Tổ phụ lập quốc, Đức hạnh và Tự do luôn song hành cùng nhau. Có cái này mà không có cái kia là vi phạm quy luật căn bản của tự nhiên.

Nếu chúng ta mong muốn duy trì một xã hội tự do ở Hoa Kỳ, chúng ta không thể bỏ qua, chứ đừng nói đến việc chỉ trích, sự cần thiết của đức hạnh trong cuộc sống của mỗi cá nhân và cộng đồng.

Joshua Charles là tác giả của những tác phẩm bán chạy hàng đầu, là nhà sử học, nhà nghiên cứu và diễn giả quốc tế. Ông là một người tận tâm bảo vệ các nguyên tắc lập quốc của Hoa Kỳ, nền văn minh Do Thái-Kito Giáo, và đức tin Công Giáo mà ông chuyển sang năm 2018.

Lý Bình biên dịch

ALL PHOTOS FROM GETTY IMAGES AND PUBLIC DOMAIN



TRUYỀN KỶ VỀ LONG TỘC VÀ LONG MẠCH ĐẠI VIỆT

ĐÔNG PHONG

Một quốc gia non trẻ như Thiên thượng bảo hộ mà thuận lợi lập quốc, thoát khỏi sự cai trị của đế quốc Trung Hoa khổng lồ, vì thế luôn sống trong cảnh nơm nớp lo bị thôn tính một lần nữa. Muốn bảo trì nền thái bình nghìn năm, cần phải có sách lược sâu xa thâm thúy hơn là tự chính quân đội và cũng có quyền lực. Khó khăn này may mắn đã được hai triều đại ngắn ngủi Đinh Lê thực hiện ngoạn mục, đặt nền móng cho sự phát triển vững chắc của quốc gia Đại Việt về sau.

Hoàng đương Phật Pháp, tạo nên thái bình cho muôn đời sau

Thời Đinh Lê, đặc biệt là thời Lê Hoàn, nước ta vừa mới thoát khỏi Trung Hoa, và khi đó còn là một nước nhỏ yếu không có nhiều tiềm lực. Trong khi đó nước Tống vừa mới thống nhất, binh lực và quốc lực hùng hậu gấp ngàn lần; ấy thế mà họ lại không thành công trong cuộc chiến xâm lăng.

Khởi đầu là triều Đinh, Đinh Tiên Hoàng khi lên ngôi là người đầu tiên tôn sùng Phật pháp, thậm chí đã lập nên triều đình có hàng chục quan dành riêng cho các nhà sư gọi là Tăng đạo. "Năm Thái Bình thứ 2 bắt đầu định phẩm cho văn võ Tăng đạo. Tăng thống Ngô Chân Lưu được vua ban hiệu là Khổng Việt đại sư" (Đại Việt sử ký toàn thư).

Trong thời mà Nho gia và nền tảng nhân tài triều đình còn thưa thớt, các thi sĩ như Khổng Việt đại sư, Pháp Thuận là những cánh tay trợ giúp đắc lực cho các vua trị việc trị quốc cho đến tiếp đãi sứ thần Bắc quốc.

"Năm Đinh hợi Thiên Phúc thứ 8 (987) Tông lại sai Lý Giác đến san phong. Bấy giờ, vua sai sư Pháp Thuận làm người chào đón. Giác rất giỏi văn chương. Lúc ấy, gặp khi có hai con ngỗng bơi trên mặt sông, Giác vui ngâm:

Nga nga lưỡng nga nga
Ngưỡng diện hướng thiên nga

Tam dịch:
Ngỗng ngỗng đôi con ngỗng
Ngưỡng mặt ngó ven trời

Pháp sư đang lúc cảm chèo, cũng tiếp vần đọc:
Bạch mao phở lục thủy
Hồng trạo bãi thanh ba

Tam dịch:
Lông trắng phớt dòng biếc
Sóng xanh chân hồng bơi"
(Đại Việt Sử Ký Toàn Thư)

Nhà tiên Lê còn làm được một công trạng vô cùng lớn đó là đem về được Cửu Kinh và Đại Tạng Kinh từ Trung Hoa.

"Năm hiệu Ứng Thiên thứ 14 (1008), sau khi nước ta đã hòa với Tống rồi, vua Đại Hành sắc ông Minh Xương và ông Hoàng Thành Nhã sang sứ nước Trung Hoa, cống hiến đồ thổ sản và xin vua Tống ban cho bộ "Cửu kinh" và "Đại Tạng kinh". Vua Tống trao cho những bộ ấy và cho sứ giả đưa về. Đó là lần đầu tiên nước ta cho người sang cầu kinh bên Trung Hoa vậy." (Việt Nam Phật Giáo Sử Luận)

Với tâm lòng nhất tâm hướng Phật và hòng truyền Chính Pháp, lẽ dĩ nhiên Thiên thượng phải bảo hộ cho hoàng triều nhà Lê và nước Nam qua những lần binh lửa. Không những long tộc mà còn có cả Hộ pháp thiên vương của Phật môn cũng phụng mệnh bảo vệ nước Nam.

"Một lần Sư đi chơi núi Vệ Linh ở làng Bình Lô, thích phong cảnh vắng đẹp, bèn muốn lập am để ở. Đêm xuống nằm mộng thấy một vị thần, mình mặc áo giáp vàng, tay trái cầm thương vàng, tay phải đỡ bảo tháp, hơn mười người theo hầu, hình tướng dữ sợ, đến nói rằng: "Ta là Tỳ Sa Môn thiên vương, những người theo ta là Dạ xoa. Thiên đế có sắc sai ta đến nước này để giữ gìn biên giới, khiến cho Phật pháp thịnh

Kỳ 4: Long mạch thời Đinh Lê – Công đức ngàn năm của hai triều đại

hành. Ta có duyên với người, nên đến đây báo cho người biết.

Sư kinh hải thức dậy, nghe trong núi có tiếng kêu la ầm ỉ, lòng rất lay lăm lạ. Đến sáng Sư vào núi, thấy một cây to, cao khoảng mười trượng, cành lá sum suê, bên trên lại có mây xanh bao phủ, nhân đó sai thợ đến chặt. Đem về, khác tượng như đã thấy trong mộng, để thờ.

Năm Thiên Phúc thứ 1 (981), bình Tống đến quấy nước ta. Vua biết rõ việc đó, liền sai Sư đến bàn thờ cầu đảo. Quân giặc kinh hãi, rút về giữ sông Hữu Ninh, lại thấy sóng gió nổi lên, giao long nhảy nhót, giặc bèn tan vỡ." (Thiên Uyển Tập Anh)

Khoi kên nhà Lê, khởi nguồn long mạch phượng Nam

Triều Đinh Lê lập quốc từ Hoa Lư ở miền Bắc; tuy nhiên long mạch ấy dùng để khai mở triều đại chống ngoại xâm thì rất tốt, nhưng dùng để phát triển quốc gia bên vùng lâu đài thì không thể được. Long mạch Hoa Lư tuy hùng vĩ phân sơn, nhưng phần thủy thì rất thiếu hụt; nên hai triều Đinh lẫn Lê đều ngắn ngủi, bạo phát bạo tàn. Lý Công Uẩn nhìn thấu điểm này nên quyết tâm dời đô ra Thăng Long là vị vậy.

Tuy triều Tiên Lê tôn tại ngân ngũ, nhưng may mắn cho nước ta là vị vua sáng lập Lê Hoàn lại là người có tâm nhân vô cùng cao xa. Ngài đã nhìn ra sự hạn chế của đồng bằng Bắc Bộ do diện tích nhỏ hẹp và dễ ợt vào thế lưỡng đầu thọ địch giữa Chăm Pa và Trung Hoa. Một khi Chăm Pa hoàn toàn thân phục Bắc Triều, và họ quyết tâm xâm lấn thì ta sẽ không thể chống lại nổi; vấn đề chỉ là thời gian. Do đó Nam tiến là con đường sống còn của duy nhất của dân Việt; nếu thất bại thì chỉ có vong quốc. Đế quốc Nam Chiếu diệt vong là ví dụ vô cùng sinh động cho chuyện này. Vì thế Lê Hoàn đã quyết định mở đường thủy thông xuống phía Nam đất Nghệ An; đến nay người ta gọi công trình này là Kênh nhà Lê. Nhờ có con đường thủy này mà các triều đại nước ta thuận lợi đem quân đánh Chăm Pa và khai phá xứ Thanh Nghệ, mở đường cho việc Nam tiến sau này xuống tận mũi Cà Mau.

Nếu không có Kênh nhà Lê, thì lịch sử Việt Nam có lẽ đã phải viết lại rồi. Có thể nói con kênh này chính là góp phần khai thông long mạch của nước Việt xuống phương Nam vậy.

Sách Đại Việt Sử Ký Toàn Thư chép: "Quý Mùi (năm 983), khi vua đi đánh Chiêm Thành, qua núi Đống Cổ đến sông Bà Hòa, đường núi hiểm trở khó đi, người ngựa mỏi mệt, đường biển thì sóng to, bèn sai người đào kênh. Khi đào xong kênh, thuyền bè đi lại đều được thuận tiện".

Đinh Lê là hai triều đại vô cùng ngắn ngủi trong sử Việt. Họ nổi lên như ngôi sao băng vụt sáng trên nền trời Đại Việt trong những lúc nguy nan nhất, vô cùng đẹp để huy hoàng mà lại chóng tàn. Ấy là do Thiên thượng an bài và phúc trách của họ Đinh Lê cũng chỉ có ngần ấy. Thế nhưng sự bảo hộ của long tộc và Thiên thượng kể từ thời Đinh Lê cho đến thời Lý Trần một mạch 400 năm chỉ có tăng mà không giảm. Người viết cho rằng lòng tín Phật tín Pháp của các vua Đinh Lê đã khởi nguồn cội Phúc đức lớn cho dân tộc. Các triều đại sau càng đi theo con đường Chính Pháp đúng đắn đó nên được hưởng phúc báu. Công đức mở đường hoàng đương Chính Pháp gieo mầm cho việc xây nền nên trạng thịnh trị của các vua Đinh Lê quả thật là hùng vĩ bậc nhất cổ kim vậy.

(Ghi chú: "Cửu kinh gồm: Kinh Dịch, Kinh Thi, Kinh Thư, Kinh Lễ, Kinh Xuân Thu, Hiếu Kinh, Luận Ngữ, Mạnh Tử và Chu Lễ; là 9 bộ sách nền tảng của văn minh Trung Hoa lần đầu tiên nhập vào Việt Nam do Lê Long Đình lấy về. Còn kinh Đại Tạng là một bộ sách vĩ đại được rất nhiều thế hệ các cao tăng Trung Hoa sưu tầm và dịch thuật suốt 1,000 năm, từ thời kỳ thứ nhất đến cuối thế kỷ thứ 10, mới in thành sách lần đầu tiên gồm 5,000 quyển)



Hình tượng Rồng thời Lê - chạm Khắc Epoch Times minh họa.

CÔNG TY LUẬT PHÁP – KHAI THUẾ – BẢO HIỂM DR WINN GROUP LLC	
TẬP CHÍ WINN MAGAZINE & WINN SHOPPING MALL WWW.DRWINNGROUP.COM DR LAWRENCE LONG NGUYEN WINN, CEO * Tiên Sĩ Luật Khoa USA, Fmr Lawyer * Tiên Sĩ Quản Trị Kinh Doanh * Cựu Khoa Trưởng Đại Học H.B. NGOC HIEN WINN, MBA * Thạc Sĩ Quản Trị Kinh Doanh USA	THẠC SĨ NGỌC HIỀN WINN, MBA, TỬ CÔNG TY "H&R BLOCK" KHAI THUẾ #1 CỦA MỸ Thu tiền thuế về nhiều hơn hoặc đồng thuế thấp hơn năm trước mới nhận lệ phí. Nếu không chúng tôi khai thuế FREE cho quý vị. Khai thuế lợi tức Income Tax cho 50 tiểu bang Hoa Kỳ bằng INTERNET E-FILE qua phone, không cần đến văn phòng. Phone: (657) 281-9427 Email: DrWinnGroup@gmail.com
• Dr. Winn có 26 năm kinh nghiệm luật pháp USA, 25 năm dạy và thực hành mua – bán chứng khoán USA, equity stock của N.Y.S.E. & Nasdaq. • Cấp bằng tốt nghiệp cho học viên, được Thống Đốc California công nhận. • Day day trader, swing trader, long term trader, 95% không thua lỗ. • Immigration: Các loại visa du lịch, du học, bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, fiancé, visa đầu tư kinh doanh, lao động, điều chỉnh ở lại Mỹ hợp pháp, hồ sơ bị từ chối. • Bankruptcy: Chapter 7 chấm dứt mọi thừa kiện, giữ lại nhà, xe, tài sản như ý muốn. • Family Law: Ly dị giải quyết như ý muốn giữa vợ chồng, giữ con, trợ cấp, giám trợ cấp. • Living trust, Will, Di chúc, Các loại hợp đồng: thuế mướn, mua bán, thành lập công ty. • Credit Repair: Không tăng điểm Fico của credit report, không phải trả lệ phí – "Free".	
ADDRESS: 14541 BROOKHURST STREET, STE. A4.B, WESTMINSTER, CA 92683 (Trên lầu nhà hàng Ocean Blue, trạm rửa xe góc Brookhurst St. & Hazard Ave)	

Advance Estate REALTY Investor • Real Estate • Mortgage	Advance Estate Realty 14615 Magnolia Street, Westminster, CA 92683 Lic #01480932
MICHELLE DOES IT AGAIN!	
	FREE MARKET ANALYSIS FIND OUT HOW MUCH YOUR HOME IS WORTH! 1% LISTING CALL MICHELLE BUI FOR A PRIVATE CONSULTATION
CHUYÊN: • MUA BÁN NHÀ, CONDO, KHU THƯƠNG MẠI • THAM VẤN ĐẦU TƯ ĐỊA ỐC THÀNH TÍN – CHUYÊN NGHIỆP – TẬN TÂM	



"Bách tuần đồ", 1728, Giuseppe Castiglione. Tranh cuộn bằng mực và màu trên lụa, 94x776 cm. Bảo tàng Cung điện Quốc gia, Đài Bắc.

Tranh sơn thủy

dưới triều đại Minh và Thanh



Bức tranh "Thanh Viên Giang Cửu Thành Cung", 1691, Viên Giang. Bộ 12 tranh cuộn mực và màu trên lụa, 207 x 563 cm. Bảo tàng Nghệ thuật Metropolitan, New York.

Khác với các triều đại trước chỉ có duy nhất một trào lưu nghệ thuật, triều đại Minh-Thanh đã chứng kiến sự thay đổi giữa các trường phái và phong cách vẽ tranh khác nhau.



Chi tiết tranh "Thanh Viên Giang Cửu Thành Cung", 1691, của Viên Giang. Bộ gồm 12 tranh cuộn mực và màu trên lụa, 207 x 563 cm. Bảo tàng Nghệ thuật Metropolitan, New York.

MIKE CAI

Dòng nước uốn lượn quanh những ngọn núi sừng sững là yếu tố cốt lõi trong tranh phong cảnh Trung Hoa, hay còn gọi là tranh sơn thủy. Trải qua quá trình phát triển lâu dài, dòng tranh này cho thấy người Trung Quốc cổ đại tin rằng trời và đất tồn tại dung hòa với nhau.

Niềm tin cổ xưa đó xuất phát từ triết lý của Đạo gia và đặc biệt ảnh hưởng đến hình thức nghệ thuật: Những ngọn núi sừng sững, vươn đến trời cao tượng trưng cho dương; dòng nước chảy êm đềm bao phủ lấy mặt đất tượng trưng cho âm. Non nước hội tụ, thể hiện sự cân bằng giữa âm và dương trong Đạo, cũng là tinh hoa tranh sơn thủy. Và trong cảnh thiên nhiên hùng vĩ, con người chỉ là những đốm nhỏ bé.

Tranh sơn thủy Trung Hoa cực thịnh vào thời Ngũ Đại (907-960) và thời Tống (960-1279); về sau, dòng tranh này đã trải qua những giai đoạn phát triển đáng chú ý nhờ truyền thống văn nhân của triều đại nhà Nguyên (1279-1368) dưới sự cai trị của Mông Cổ. Thủ pháp nét cọ tỉ mỉ là phong cách chính thức của Tống triều, nhưng trong thời Nguyên, các họa sĩ văn nhân - những học giả và họa sĩ Trung Hoa bị triều Mông Cổ lưu đày xa xứ - để tâm vào việc khắc họa tinh thần và năng lượng của các đối tượng trong tranh. Họ thường sử dụng các kỹ thuật thư pháp để thể hiện bản thân và cố gắng biểu đạt những điều họ chứng kiến và cảm nhận.

Tranh sơn thủy tiếp tục phát triển mạnh dưới thời Minh và Thanh. Các họa sĩ thường nghiên cứu và lấy cảm hứng từ

tranh của những bậc thầy đi trước, đồng thời phát triển phong cách và kỹ thuật của riêng mình. Chẳng hạn, các họa sĩ thời Minh và Thanh thường dùng bảng màu rộng hơn so với các tiền bối - những họa sĩ chủ yếu sử dụng mực đơn sắc màu đen hoặc lục-lam.

Khác với các triều đại trước chỉ có duy nhất một trào lưu nghệ thuật, triều đại Minh-Thanh đã chứng kiến sự thay đổi

giữa các trường phái và phong cách vẽ tranh phong cảnh khác nhau.



"Ngọc Động Tiên Nguyên" của Cừu Anh. Tranh cuộn mực và màu trên lụa, 169 x 66 cm. Bảo tàng Cổ cung, Bắc Kinh.

Nhà Minh

Nhà Nguyên sụp đổ, nhà Minh khai quốc (1368-1644), một lần nữa Trung Quốc lại ở dưới quyền cai trị của người bản xứ. Triều Minh tìm cách phục hưng nghệ thuật hàn lâm thời Tống. Đối Tấn (1388-1462) sáng lập trường phái hội họa Triết Phái, dựa trên phong cách tranh sơn thủy thời Tống với đặc trưng là những ngọn núi cao trong sương mù mềm mại.

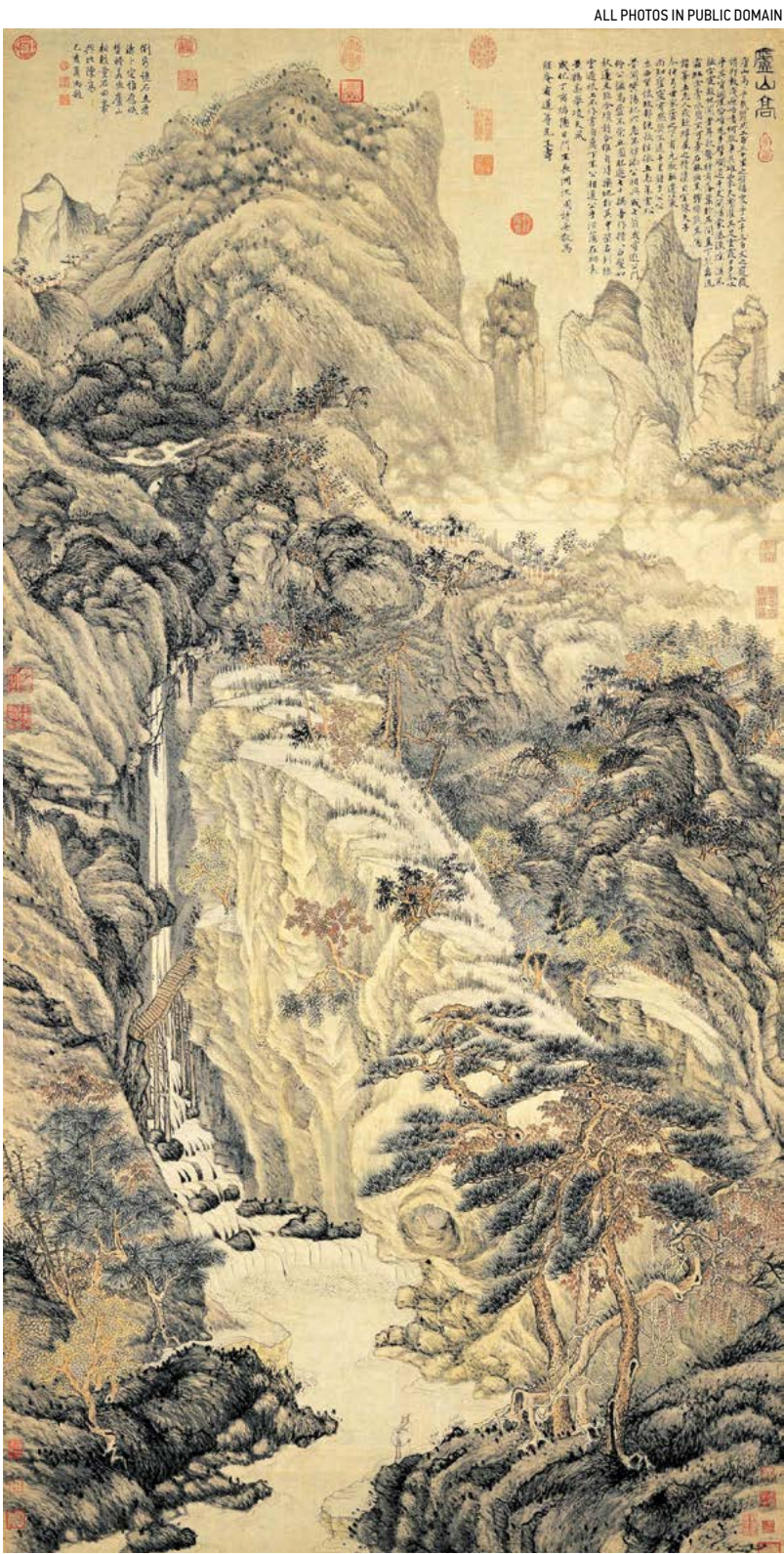
Triết Phái là một trường phái quan trọng của dòng tranh cung đình, nhưng đã bị lu mờ trước Ngô Phái, trường phái có liên quan đến Từ Minh Gia (1).

Ngô Phái

Trong khi hội họa cung đình phát triển mạnh mẽ vào thời đầu nhà Minh, thì các họa sĩ văn nhân từng chiếm vị thế quan trọng trong thời nhà Nguyên lại đi đến suy tàn. Tuy nhiên, truyền

thống văn nhân không thể nào mất đi, vì tranh cung đình và họa sĩ văn nhân là hai đặc trưng nghệ thuật trong thời nhà Minh.

Trên thực tế, khi quyền lực hoàng gia suy yếu vào cuối thời Minh, các nghệ sĩ như Thảm Chu (1427-1509), một trong bốn bậc thầy lớn của nhà Minh, trở nên nổi bật và truyền thống văn nhân lại hưng thịnh.



"Lư Sơn Cao đồ," 1467, Thảm Chu. Tranh cuộn mực và màu trên giấy, 194x98 cm. Bảo tàng Cổ Cung Quốc gia, Đài Bắc.



"Phảng Hoàng Công Vọng Thu Sơn" (After Huang Gongwang's 'Autumn Mountains'), Vương Nguyên Kỳ. Tranh cuộn mực và màu trên giấy, 81x50cm. Bảo tàng Cung điện Quốc gia, Đài Bắc.

Thảm Chu từ quan và sống một cuộc sống ẩn dật. Ông nghiên cứu tranh truyền thống của các bậc thầy nhà Nguyên và sáng lập nên Ngô Phái. Ngô Phái không chỉ đại diện cho các họa sĩ văn nhân như Thảm Chu, mà còn gồm cả các họa sĩ chuyên nghiệp nắm vững phong cách vẽ tỉ mỉ gắn với phong cách cung đình.

"Lư Sơn Cao đồ" là một trong những bức tranh nổi tiếng của Thảm Chu thể hiện phong cách hội họa thời nhà Nguyên. Nằm ở phía bắc Giang Tây, ngọn núi cao ngất này được miêu tả với những rãnh núi sâu và khe suối. Cây bụi tô điểm cho các sườn núi và dây leo phủ kín các vách đá. Một thác nước cao hàng chục mét đổ xuống những tầng đá tạo nên một dòng sông. Gắn chân thác, một bóng người nhỏ bé đứng dưới tán thông đường như đang ngược nhìn khung cảnh với vẻ kinh ngạc. Con người bé nhỏ trước cao son gọi lên triết lý của Đạo gia rằng chúng ta chỉ tầm thường trước thiên nhiên kỳ vĩ.

Theo mạch phong cách văn nhân, các tác phẩm của Thảm Chu chú trọng việc thể hiện một cảm xúc nhất định. Ông đã sử dụng các nét cọ dứt quãng để khắc họa những ghềnh đá và sườn dốc nhằm tạo ra một diện mạo bề thế, truyền đi sức mạnh và sức sống nhịp nhàng.

Thảm Chu đã vẽ tác phẩm này như một món quà cho người thầy của mình là Trần Khoan, nhân kỷ niệm sinh nhật lần thứ 70 của thầy. Vì lòng ngưỡng mộ và tôn kính, ông đã dùng hình ảnh Lư Sơn cao với vợ và hùng vĩ để thể hiện đức tính mạnh mẽ của thầy. Thảm Chu dường như xem mình là nhân vật đang ngược nhìn thầy với vẻ đầy kinh ngạc, ngọn núi cao ngất là hiện thân của thầy, nơi Thảm Chu không bao giờ có thể chạm tới. Đó là tình cảm được thể hiện trong bức tranh.

Một trong Từ Minh Gia của nhà Minh là nghệ sĩ nổi tiếng Cừu Anh (1494-1552), người đã trở thành họa sĩ Ngô Phái chuyên nghiệp. Dù sinh ra trong một gia đình có gia thế tầm thường, nhưng ông đã nhận được sự ủng hộ từ các bậc vương gia và các nhà sưu tầm nghệ thuật. Phong cách của ông là sử dụng thành thạo thủ pháp nét cọ tỉ mỉ, vốn là đặc trưng của hội họa cung đình triều Minh. Tuy nhiên, ông cũng có thể vẽ theo truyền thống văn nhân mà không phải bỏ qua tính chính xác, tạo ra phong cách độc đáo của riêng mình.

Trong bức "Ngọc Động Tiên Nguyên", Cừu Anh đã vẽ nên cõi thần tiên siêu thoát chốn trần tục. Bắt đầu từ phần dưới, một cây cầu bắc qua dòng suối dẫn vào tiền cảnh. Một học giả áo bào trắng đang gầy cổ cầm quạt bẻ cong tựa trong tán cây thông và cây bách. Những ngọn núi hình pha lê, nhuộm màu ngọc bích với đỉnh cao chót vót chọc thủng tầng trời. Trong tác phẩm này, Cừu Anh sử dụng nét cọ vờ cùng tinh tế để đem lại vẻ trang lệ, trang nhã của một thế giới thần tiên

Lối đi ẩn hiện giữa những đám mây bóng bẻnh len lỏi trong tán cây thông và cây bách. Những ngọn núi hình pha lê, nhuộm màu ngọc bích với đỉnh cao chót vót chọc thủng tầng trời. Trong tác phẩm này, Cừu Anh sử dụng nét cọ vờ cùng tinh tế để đem lại vẻ trang lệ, trang nhã của một thế giới thần tiên

Nhà Thanh

Trung Quốc nằm dưới quyền thống trị của người Mãn Châu trong thời nhà Thanh (1644-1912). Những người trung thành với nhà Minh trở thành thiểu số; họ tìm chốn nương tựa trong tôn giáo và một số đã trở thành tu sĩ Phật giáo. Từ Tăng Họa sĩ (2) cũng thuộc nhóm này; họ bày tỏ sự thất vọng và khao khát khỏi phục tiến triều thống qua những bức tranh phong cảnh âm ảm của mình.

Có lẽ điều quan trọng là các hoàng đế nhà Thanh đã nhiệt thành tiếp nhận văn hóa Trung Hoa và trở thành những nhà bảo trợ cho nghệ thuật. Trái ngược với nhà Nguyên, các hoàng đế nhà Thanh tuyền chọn các học giả và họa sĩ Trung Hoa làm việc cho triều đình.

Một trong những nghệ sĩ phục vụ triều

Thanh là Viên Giang (1671-1746), ông được biết đến với những bức vẽ phong cảnh và cung điện theo phong cách nét cọ tỉ mỉ. "Thanh Viên Giang Cửu Thành Cung" là tác phẩm nổi tiếng nhất của Viên Giang, minh chứng cho tài năng vẽ các khu cung cấm với kích thước lớn. Một bộ gồm 12 tranh cuộn tạo thành một bức họa bình phong lớn thể hiện sự kết hợp những tác phẩm thời cổ đại trong bối cảnh của các sự kiện đương thời.

Chính thống phái

Triều đình nhà Thanh không chỉ trưng bày đồng tranh cung đình, mà còn chấp nhận truyền thống văn nhân là trường phái tranh sơn thủy chính thống. Trường phái này xuất hiện từ cuối thời Minh, nhằm chính thức hóa dòng tranh từng là phong cách riêng của các văn sĩ. Từ Vương (3) được biết đến là nhóm họa sĩ đi đầu trong trường phái này; họ ủng hộ sự dung nạp các phong cách để thể hiện tình cảm và cảm xúc của mình trước thiên nhiên.

Vương Nguyên Kỳ là người trẻ nhất trong Từ Vương và là họa sĩ riêng của hoàng đế Khang Hy. Trong tác phẩm "Phảng Hoàng Công Vọng Thu Sơn", mây mờ cuộn quanh đỉnh núi. Phía trước là bờ sông uốn lượn qua thung lũng, mắt hút vào những sườn núi xa xa. Những đóm lá đỏ cam rải rác giữa rừng cây tạo nên sắc thái mùa thu. Dù phong cách của ông chịu ảnh hưởng từ họa sĩ thời nhà Nguyên Hoàng Công Vọng, Vương Nguyên Kỳ cũng đã phát triển các kỹ thuật của riêng mình. Ông thường sử dụng cọ khô để thể hiện kết cấu và tạo ra kỹ thuật đậm màu độc đáo.

Ảnh hưởng từ phương Tây

Thời nhà Thanh mở rộng bang giao với phương Tây, các họa sĩ cung đình bị ảnh hưởng bởi kỹ thuật sơn dầu và bích họa của Âu Châu cũng như khái niệm phối cảnh tuyến tính. Họa sĩ truyền giáo người Ý Giuseppe Castiglione (1688-1766) từng phục vụ ba hoàng đế của triều đình nhà Thanh. Ông đã phát triển một thủ pháp Trung - Âu; đó là sự kết hợp giữa các kỹ thuật vẽ ánh sáng và bóng đổ của phương Tây với kỹ thuật vẽ bút lông và mực của Trung Hoa.

Bức tranh quan trọng nhất của Castiglione đại diện cho sự hợp nhất này là "Bách tuần đồ". Bức tranh cuộn này trải dài từ đông cổ đến núi non và bờ sông, nơi có một trăm con tuần mã được vẽ trong các tư thế và hoạt động khác nhau. Một số con đang thông thả gặm cỏ, những con khác đang vui đùa nghịch ngợm, hùng hổ đấu nhau, v.v. và một số đang băng qua dòng nước.

Ở mỗi triều đại, văn hóa, chính trị và xã hội đã định hình nên các phong cách và trường phái vẽ tranh sơn thủy khác nhau. Tuy nhiên, các triết lý xuyên suốt của Trung Hoa cổ vẫn luôn nhất quán, tạo nên một phong cách nghệ thuật sâu sắc và đem lại một di sản phong phú của hội họa Trung Hoa cổ đại.

Tác giả Mike Cai tốt nghiệp tại Học viện nghệ thuật Phi Thiên New York và Đại học California - Berkeley.

Chú thích:

- (1) Từ Minh Gia là bốn họa sĩ của triều Minh gồm Thảm Chu (1427-1509), Văn Trung Minh (1470-1559), Đường Dán (1470-1524), và Cừu Anh (1494-1552).
- (2) Từ Tăng gồm Chu Đáp (1626-1705), Thạch Đảo (1642-1707), Hoàng Nhân (1610-1663), Khôn Tân (1612 - sau 1674), là những họa sĩ cuối triều Minh, trở thành tăng sĩ sau khi nhà Minh sụp đổ dưới nhà Thanh.
- (3) Từ Vương là các họa sĩ tranh sơn thủy thời nhà Thanh có cùng họ Vương, gồm có Vương Thi Mãn (1592-1680), Vương Giám (1598-1677), Vương Hy (1632-1717), và Vương Nguyên Kỳ (1642-1715).

Phương Du biên dịch

GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG



PHOTO: GETTY IMAGES

Nghệ thuật ứng xử: Lời khuyên từ một người Hoa Kỳ cổ điển

JEFF MINICK

Trong bài báo “An American Mindset” (Tư duy của người Hoa Kỳ) của The Epoch Times, Scott Mann viết về niềm tin bị tan vỡ, sự thiếu kết nối ở đất nước chúng ta, và kêu gọi chúng ta hành động theo hướng mà ông gọi là “câu nói niềm tin”.

Ông viết: “Cách chúng ta ứng xử ở cấp độ cá nhân và cấp độ cộng đồng sẽ tạo ra tiếng nói về cách chúng ta nhìn nhận phía bên kia của sự việc, bất kể ai nắm giữ chức vụ chính trị, bất kể ai ngồi trong Văn phòng tổng thống (Oval Office) hay Quốc hội.”

Dù nền chính trị của chúng ta như thế nào, hầu hết chúng ta chắc chắn sẽ đồng ý với Scott Mann rằng sự suy giảm khả năng giao tiếp giữa người với người đã xảy ra. Sự suy yếu này được phản ánh trong các cuộc tranh luận gay gắt của quốc hội và trên một số phương tiện truyền thông chính thống, dường như có ý định đẩy một nhóm người Hoa Kỳ vào thế chống lại nhóm khác. “Cuộc nội chiến lạnh”, như một số nhà bình luận hiện nay gọi, cũng phổ biến trong khu vực tư nhân, làm tổn hại tình bạn và chia rẽ gia đình.

Do đó, hầu hết chúng ta cũng đồng ý với Mann rằng “trong thời điểm phân cực chính trị này, không có tư duy kiểu Hoa Kỳ nào quan trọng hơn việc nói lại lòng tin”.

Bài báo đó khiến tôi suy nghĩ: Một số khía cạnh thực tế mà chúng ta có thể coi điểm chung với những người khác là gì? Chúng ta nên trau dồi kỹ năng gì để khôi phục nghệ thuật đối thoại và trò chuyện chân chính ở đất nước bị tàn phá của chúng ta?

Tất các thiết bị tiện ích

Trong vài năm nay, độc giả, bạn bè và thậm chí một vài thành viên trong gia đình đã nói với tôi về những mối quan hệ rạn nứt hoặc đổ vỡ với người khác, nhiều trường hợp do bất đồng chính trị. Những lời kể của họ làm tôi nhớ đến câu chuyện của Stalin hoặc di Mary ủng hộ phát xít ngông cuồng, thì tôi đúng là kẻ ngu ngốc nếu chia rẽ cha mẹ họ hoặc lạnh lùng với một người bạn vì những khác biệt chính trị.

Khi thảo luận về chủ đề này với một người bạn có quan điểm bảo tồn truyền thống (conservative), cô ấy chỉ ra rằng mạng xã hội có thể phá hủy tình bạn hoặc khiến một thành viên trong gia đình “hủy kết bạn” với anh họ của cô ấy. Cũng có những điều tốt đẹp mà các nền tảng điện tử này đem lại – giúp chúng ta giữ liên lạc với những người quen, chia sẻ hình ảnh đáng yêu của con gái mình – nhưng một từ dùng sai hoặc một ý kiến gây tranh cãi được đăng lên có thể tạo ra một cơn thịnh nộ sau đó. Như nhiều người trong chúng ta đã biết, “mạng xã hội” thường chứa những hướng tới những cuộc gặp gỡ cá nhân trực tiếp.

Bạn tôi đồng ý, nhưng cả hai chúng tôi đều không đưa ra được giải pháp tốt nào cho tình huống tiến thoái lưỡng nan của cô ấy. Đó là cách cô ấy vừa có thể duy trì tình bạn với những người quen theo chủ nghĩa tự do đồng thời bảo vệ niềm tin của mình. Nếu lên tiếng, cô lo sợ có thể làm rạn nứt những mối quan hệ đó. Chúng tôi đã đưa ra một số giải pháp, nhưng dường

như không có cái nào khá thi.

Trong vài ngày tiếp theo, tôi tiếp tục quay lại cuộc trò chuyện này. Có phải bây giờ sự chia rẽ này quá lớn đến mức giữ bạn bè đồng nghĩa với việc giữ im lặng? Có vẻ đúng là như vậy.

Hãy nói đến Dale Carnegie.

Mật ong và tổ ong

Tôi không biết tại sao cuốn sách kinh điển năm 1936 của Carnegie “Làm Thế Nào để Kết bạn và Tạo Ảnh Hưởng với Người Khác” (quyển sách này cũng được biết đến dưới tên gọi là “Đắc Nhân Tâm”) lại xuất hiện trong đầu.

Tôi chưa bao giờ đọc cuốn sách; tiêu đề có vẻ kiểu khó tin và lỗi thời, lại còn ám chỉ sự thao túng, như thể bằng một phép tính toán học nào đó, chúng ta có thể lôi kéo người khác đến với chúng ta. Nhưng ngày hôm sau, tôi đã ở trong thư viện công cộng, tìm thấy không phải một mà là ba quyển trên kệ sách, và đem bản mới nhất về nhà.

Có phải tôi đã có những nhận định sai lầm?

Phiên bản cập nhật của “Đắc nhân tâm” đưa ra lời khuyên tuyệt vời từ chương đầu tiên, có tựa đề “Nếu bạn muốn lấy mật ong, đừng đá tổ ong.” Ở đây, Carnegie cung cấp cho những người “xây cầu nối” một cột mốc quan trọng cho dự án đó với những từ sau: “Đừng chỉ trích, lên án, hoặc than phiền.”

Điều đó hiệu quả tốt như thế nào đối với quốc gia của chúng ta thì ngay cả những người quan sát bình thường nhất cũng thấy rõ. Chúng ta choáng váng bởi những lời chỉ trích, lên án, và than phiền; thậm chí một số người trong chúng ta còn dẫn đầu trong cuộc tấn công đó.

Tất nhiên, trong một số trường

hợp, lên án là hợp lý. Nhưng đối với những người xung quanh chúng ta, Carnegie đang đi đúng hướng. Nếu chúng ta muốn kết bạn hoặc giữ bạn bè, chúng ta nên khóa bộ ba “chỉ trích, lên án, than phiền” thật chặt trong tủ. Không cái nào trong bộ ba ấy sẽ thu phục được trái tim và trí óc mọi người đâu.

Đầu tiên, họ phải thích bạn

Trong “Phần II: Sáu Cách Khiến Mọi Người Thích Bạn”, Carnegie đưa ra một số lời khuyên mà chúng ta thường quên. Ví dụ: bằng cách lắng nghe người khác hoặc trở nên “thực sự quan tâm đến người khác”, chúng ta có thể tạo mối quan hệ bền chặt hơn với họ, đặc biệt là “nếu bạn muốn phát triển tình bạn thực sự” hoặc “bạn muốn giúp đỡ người khác đồng thời giúp bản thân mình.”

Một người bạn của tôi, John, có sở trường bất chuyện với người lạ; phần lớn là vì anh ấy “thực sự quan tâm” đến những gì họ đang nói hoặc làm. Trong những năm qua, tôi đã thấy anh ấy có những cuộc trò chuyện kéo dài với anh bán kem, nhân viên của hàng tạp hóa, và một số người lạ khác, tình tế bất chuyện bằng cách đặt câu hỏi và sau đó thực sự chú ý đến câu trả lời của họ.

Một trong những khuyến nghị của Carnegie trong phần này bao gồm một điều đơn giản: “Hãy mỉm cười.” Ông viết: “Nụ cười của bạn là sự giá của thiện chí. Nụ cười của bạn làm bùng sáng cuộc sống của tất cả những ai nhìn thấy nó. Đối với một người đã chứng kiến hàng chục người nhân nhó, cau có hoặc quay mặt đi, nụ cười của bạn giống như mặt trời xuyên qua những đám mây vậy.”

Sau nhiều tháng đeo khẩu trang ở nơi công cộng, nhiều người trong chúng ta đang cảm thấy bị tách biệt khỏi đồng loại của mình. Chúng ta nhớ những nụ cười khi gặp một người bạn trong cửa hàng tạp hóa hoặc từ thu ngân viên vui tính trong hiệu thuốc.

Nhưng chúng ta vẫn có thể cười bằng mắt và bằng giọng nói của



BELUSHI/SHUTTERSTOCK

Thực sự quan tâm đến người khác là chìa khóa để tạo ra mối quan hệ bền chặt hơn.

minh. Tôi cố tình thử chiến thuật này trong cửa hàng tạp hóa địa phương, nói chuyện với một phụ nữ đang đợi ở quầy thu ngân và sau đó với nhân viên bán hàng, và cả hai đều cười đáp lại.

Chấp nhận ý kiến bất đồng

“Phần III: Làm Thế Nào Khiến Mọi Người Theo Cách Nghĩ của Bạn” có lẽ là phần thích đáng nhất trong cuốn sách của Carnegie đối với cuộc thảo luận của chúng ta. Một số ý tưởng của ông khiến tôi cảm thấy đặc biệt có giá trị trong việc hàn gắn nền văn hóa bị tổn thương: “Hãy thành thật nhìn nhận mọi thứ từ quan điểm của người khác,” “Hãy để người khác nói thật nhiều,” và “Nếu bạn sai, hãy thừa nhận nó một cách nhanh chóng và dứt khoát.”

Lời khuyên tôi yêu thích là “Hãy trân trọng ý kiến của người khác. Đừng bao giờ nói họ sai. Để mình họa một phương diện khác, Carnegie trích dẫn ví dụ của Elbert Hubbard, một nhà văn có “những câu nói

nhức nhối thường khơi dậy sự phản nộ dữ dội hơn.” Tuy nhiên, khi một nhà phê bình hoặc độc giả đang giận dữ phản đối một số đoạn ông viết, Carnegie trích dẫn cách Hubbard thường trả lời:

“Nghĩ kỹ lại, bản thân tôi không hoàn toàn đồng ý với điều đó. Không phải tất cả những gì tôi viết ngày hôm qua đều thuyết phục tôi ngày hôm nay. Tôi rất vui khi biết những suy nghĩ của bạn về chủ đề này. Lần tới khi bạn ở gần đây, bạn hãy đến thăm chúng tôi, và chúng ta sẽ thảo luận chủ đề này một lúc. Gửi bạn một cái bắt tay qua thư.

Trân trọng”

Bây giờ, các bạn của tôi, hãy xây cầu nối nhé!

Trở thành người xây dựng cầu nối

Trong “Bạn Không Thể Thắng Một Cuộc Tranh Luận” (You Can’t Win an Argument), Carnegie kết luận với những lời khuyên sau:

“Hoan nghênh sự bất đồng.”
“Đừng tin tưởng vào bản năng đầu tiên của bạn.”
“Kiểm soát cơn nóng giận.”
“Hãy lắng nghe trước.”
“Tìm kiếm khoảng đồng thuận.”
“Hãy trung thực.”
“Hãy hứa sẽ suy nghĩ kỹ về ý tưởng của đối phương và nghiên cứu chúng một cách cẩn thận.”
“Chân thành cảm ơn sự quan tâm của đối phương.”
“Trì hoãn hành động để cả hai bên có thời gian suy nghĩ thấu đáo vấn đề.”

Những đề xuất này, được minh chứng bởi những ví dụ xuất sắc, chỉ cho chúng ta mấu chốt của phép lịch sự, mà ngày nay chúng ta vẫn thường thiếu sót. Ví dụ, có bao nhiêu người trong chúng ta trung thực thực hành những lời khuyên này?

Có thể chúng ta không thể thảo luận hay tranh luận chính trị với những hệ tư tưởng chân chính, những người không quan tâm đến sự thật, những người sống trong nhà tù do chính họ tạo ra. Nhưng có thể xây dựng một tình bạn bất chấp những khác biệt về chính trị. Để đưa ra một ví dụ, Ruth Bader Ginsburg và Antonin Scalia ở hai đầu đối lập của quan điểm chính trị, nhưng hai thẩm phán Tối cao Pháp viện này cũng là những người bạn tốt; chắc chắn rằng đó là vì họ đã thực hành theo những gì Carnegie nói.

Án bản năm 1981 của “Đắc Nhân Tâm” đã bán được 30 triệu bản. Có lẽ đã đến lúc chúng ta mua và đọc thêm vài triệu lần.

Ông Jeff Minick có bốn người con và một trung đội cháu chắt ở tuổi đang lớn. Ông dạy lịch sử, văn học và tiếng Latin tại Asheville, N.C. trong 20 năm. Hiện nay, ông sống và viết tại Front Royal, Virginia. Vui lòng truy cập JeffMinick.com để theo dõi blog của ông.

Ngân Hà biên dịch

State Farm®

Nhận bảo hiểm tuyệt vời và giá trị lớn

Làm thế nào để bảo vệ bạn, những người thân yêu của bạn và cuộc sống bạn đã xây dựng bằng bảo hiểm?

XE

NGHỀ NGHIỆP

NGÂN HÀNG

NHÀ

SỨC KHỎE

THƯƠNG MẠI

VỚI SỰ PHỤC VỤ TẬN TÌNH CỦA CÔNG TY BẢO HIỂM XE & NHÀ HÀNG ĐẦU Ở MỸ

TIẾT KIỂM ĐẾN 40%

Chào đón khách hàng đến tư vấn miễn phí

Chúng tôi nói Tiếng Việt, English, 中文, Se Habla Espanol

Chúng tôi rất vui lòng trả lời các câu hỏi của bạn

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN Thông thạo Anh-Việt

Xin liên lạc văn phòng hoặc ghi danh online tại

tommytran.sfagentjobs.com/account

281-686-0380

Email: tommy@insurewithtommytran.com

Tommy Tran

State Farm Agent

713-270-8868

Email: tommy.tran.do9d@statefarm.com

7601 W. Sam Houston Pkwy S. Ste. 176,
Houston, TX 77036 (bên cạnh Khách
Sạn Comfort Suite & Tandy Leather)

www.insurewithtommytran.com



FPG/GETTY IMAGES

NGHIÊN CỨU

Người cha nam tính sẽ nuôi dạy con tốt

ANNIE HOLMQUIST

Dường như thời đại nữ quyền đang lên ngôi, các ông bố phải chịu thêm áp lực trong việc ứng xử với con sao cho mềm mỏng và dịu dàng hơn. Không nên để xuất hiện các dấu vết của “nam tính độc hại”.

Có lẽ đó là lý do tại sao chúng ta ngày càng thấy nhiều sự phản đối, ví dụ như về những cuộc thi đấu (vì “ai tham gia cũng đều nhận được cúp!”), hoặc như trượt tuyết mùa đông là quá “nguy hiểm” (vì cậu bé Johnny có thể đụng phải cái cây!), hay không nên cho phép trẻ em đi lang thang cách nhà vài dặm mà không có sự giám sát của người lớn (vì chúng có thể bị bắt cóc!).

Khi chúng ta cố gắng loại bỏ sự “nam tính độc hại” ra khỏi xã hội, vì sao chúng ta lại muốn các bậc cha mẹ, đặc biệt là những người cha, để cao khi chất nam tính truyền thống – như sự cạnh tranh và thích phiêu lưu – với con họ?

Trong khi quan niệm này được truyền truyền một cách tinh vi trong nền văn hóa ngày nay, thì nó lại bị thách thức bởi một nghiên cứu mới được công bố trên tạp chí Psychology of Men and Masculinities (tạm dịch: Tâm Lý Đàn Ông và Nam Tính).

Nghiên cứu liệt kê các đặc điểm nam tính chuẩn mực – “cạnh tranh, táo bạo, mao hiểm, thống trị, năng nổ, can đảm, và chịu áp lực” – là những phẩm chất tích cực; những người cha thể hiện rõ những đức tính này được “đánh giá là có thể nuôi dạy con tốt”.

Các nhà nghiên cứu bày tỏ sự ngạc nhiên về mối liên hệ giữa khí chất nam tính và việc nuôi dạy con tốt. Tuy nhiên, Sarah Schoppe-Sullivan, tác giả chính của nghiên cứu, cho biết rằng “những ông bố tự coi mình là người có tính cạnh tranh, ưa mạo hiểm, cùng những phẩm chất nam tính khác có xu hướng thực sự gần bó với con mình.”

Có lẽ điều này gây ngạc nhiên cho những người sống trong một xã hội nữ quyền “thực tiễn”, đứng đắn về mặt chính trị, nhưng trong lịch sử điều này đã không xảy ra. Lấy ví dụ về trường hợp của Teddy Roosevelt (Tổng thống thứ 26 của Hoa Kỳ). Trong bức thư ông gửi cho một người bạn vào cuối năm 1900, ông Roosevelt giải thích rằng ông từng là một đứa trẻ ốm yếu thể nào – kiểu người luôn bị bạn bè cùng trang lứa trêu chọc và liệt vào loại yếu đuối. Chính cha của Roosevelt đã giúp ông vượt qua tuổi thơ khó khăn, không chỉ bằng sự dịu dàng mà còn bằng phẩm chất của một người đàn ông nam tính.

Ông Roosevelt chia sẻ: “Tôi thật may mắn khi có một người cha mà tôi luôn có thể xem là mẫu người đàn ông lý

tưởng. Những điều tôi sắp nói có vẻ khó tin, nhưng ông thực sự kết hợp được sức mạnh, lòng dũng cảm, ý chí và nghị lực của một người đàn ông vô cùng mạnh mẽ với sự dịu dàng, tuông tât và thuần khiết của một người phụ nữ... Ông không chỉ chăm sóc tôi cẩn thận không biết mệt mỏi – ký ức đầu tiên của tôi là về những đêm ông ôm tôi trong vòng tay đi lại cả tiếng đồng hồ vì tôi mắc chứng hen suyễn khôn khổ – nhưng ông cũng vô cùng sáng suốt khi không nuông chiều tôi, buộc tôi phải tự mình đối diện với những đứa trẻ khác và chuẩn bị hành trang thực hiện những nhiệm vụ gian nan của thế giới.”

Cha của Roosevelt rất nam tính – táo bạo và can đảm – và ông đã truyền khí chất này cho con trai mình, giúp cậu có thể đứng vững trước mọi áp lực. Chính nhờ những phẩm chất nam tính đó mà ông đã nuôi dưỡng trong trái tim con trai mình [Roosevelt] sự tôn trọng và tình yêu đối với ông:

“Tôi không thể khẳng định ông đã nói ra bằng lời, nhưng chắc chắn ông đã cho tôi cảm giác rằng tôi luôn phải là người vừa tử tế vừa nam tính, và nếu tôi là người nam tính thì không ai cười nhạo sự tử tế của tôi. Trong suốt thời thơ ấu, ông chỉ đặt tay lên tôi một lần, nhưng tôi luôn biết rằng trong trường hợp cần thiết, ông sẽ không do dự mà làm như vậy một lần nữa. Cũng giống như tình yêu và lòng kính trọng, và dĩ nhiên là cả nỗi sợ hãi của tôi đối với ông; tôi ghét và khiếp sợ vô cùng nếu ông biết rằng tôi đã phạm tội nói dối, có hành vi tàn ác, bất nạt, dơ bẩn hoặc hèn nhát.”

Dù người ta coi thường hoặc ngưỡng mộ sự nghiệp chính trị của Roosevelt đến mức nào thì cũng phải thừa nhận rằng ông đã sống một cuộc đời thật ấn tượng. Ông là người quả cảm trên chiến trường, đầy trí tuệ và nghị lực trong công việc, thể hiện khả năng lãnh đạo từ văn phòng có vị thế cao nhất đất nước. Liệu Roosevelt có đạt được thành công như vậy nếu cha ông nuông chiều ông và không thể cân bằng giữa việc chăm sóc ăn cắp đứa con trai ốm yếu với phẩm chất nam tính của mình?

Gần đây, hai tác giả Warren Farrell và John Gray đã đề cập đến hiện tượng “boy crisis” (Khủng Hoảng của Con Trai) – một cuộc khủng hoảng trong đó các thiếu niên không thể trưởng thành như “người đàn ông”, vật lộn với bài vở, dính vào rác rưởi, và khó tìm vợ.

Và chúng ta có cho rằng khủng hoảng có thể được giải quyết bằng cách khuyến khích các ông bố quay trở lại thực hành, làm gương về khí chất nam tính như xưa; họ không chỉ thể hiện tình yêu thương và sự dịu dàng, mà còn cả lòng can đảm, tính cạnh tranh và tính thận mao hiểm?

Tác giả Annie Holmquist là biên tập viên của trang báo điện tử Intellectual Takeout và là biên tập viên trực tuyến của Tạp chí Chronicles. Bài viết này được đăng lần đầu trên Intellectual Takeout.

Mình Vi biên dịch

ALEX NEWMAN



Như loạt bài này đã chỉ rõ, hệ thống trường công lập của Hoa Kỳ ngay từ đầu đã mang tính tập thể. Nhưng khi có sự tham gia của các cơ quan liên bang, nó nhanh chóng trở nên tệ hại hơn, từ sự trượt dốc chậm dần đều chuyển thành một sự sụp đổ mạnh mẽ trong giáo dục.

Ngày nay, các trường học là một thảm họa, ngay cả khi sử dụng các công cụ đánh giá của riêng chính phủ. Ví dụ, điểm số mới nhất từ Bộ phận Khảo cứu Tiến bộ Giáo dục Quốc gia (National Assessment of Educational Progress) của chính phủ liên bang cho thấy hơn 2/3 học sinh lớp 8 không giỏi bất kỳ môn học chính nào. Một kết quả không thể nào tốt tệ hơn.

Chính phủ Hoa Kỳ phải chịu trách nhiệm lớn. Các chuyên gia chia sẻ với The Epoch Times rằng không nghĩ ngờ gì nữa, đó là một sự cố ý. Bởi vì Hiến pháp Hoa Kỳ không trao quyền lực giáo dục cho chính phủ liên bang, và cả Tu chính án thứ 10 đặc biệt bảo vệ tất cả những quyền không-ủy-thác cho các tiểu bang hoặc người dân; vì vậy, liên bang không để “xía mũi” vào. Thật vậy, phải mất gần hai thế kỷ, Hoa Thịnh Đốn mới thực sự can thiệp được vào các trường công lập.

Những những người cộng sản đã làm việc cực lực để hướng tới mục tiêu đó trong nhiều thập kỷ. Trong cuốn sách năm 1932, “Hướng đến Xô Viết Hoa Kỳ” (Toward Soviet America), lãnh đạo Đảng Cộng sản Hoa Kỳ William Z. Foster đã mạnh dạn đề đạt nghị trình cho các nhà cách mạng đồng minh. Mục tiêu là: Một Bộ Giáo dục Hoa Kỳ cuối cùng sẽ thay thế chủ nghĩa yêu nước và Cơ Đốc Giáo trong trường học bằng chủ nghĩa cộng sản và chủ nghĩa toàn cầu.

Ông Foster tuyên bố: “Các biện pháp căn bản mà chính phủ Xô Viết Hoa Kỳ sẽ áp dụng để tiếp tục cuộc cách mạng văn hóa là: Các trường học, cao đẳng và đại học sẽ được điều phối và nhóm lại dưới sự quản trị của Bộ Giáo dục Quốc gia và các chi nhánh các tiểu bang và địa phương.” Một ý tưởng gần như không thể tưởng tượng được đối với người dân Hoa Kỳ thời đó.

Ông cũng đưa ra những gì Bộ Giáo dục Hoa Kỳ sẽ thực thi khi nắm quyền quản trị các trường học. “Các nghiên cứu được cách mạng hóa, với các đặc điểm tôn giáo, lòng yêu nước, và các yếu tố khác của hệ tư tưởng tư sản được xóa sạch,” và rằng “các sinh viên sẽ được giảng dạy trên cơ sở chủ nghĩa duy vật biện chứng của Marx, chủ nghĩa quốc tế, và hệ thống đạo đức chung của một xã hội theo chủ nghĩa xã hội.”

Tất nhiên, phải mất một thời gian dài để biến điều đó thành hiện thực. Nhưng bất cứ ai đã nghiên cứu dù chỉ một thời gian ngắn về những gì đang diễn ra trong các trường công lập Hoa Kỳ do liên bang kiểm soát đều có thể thấy rằng nghị trình của ông Foster đã được thực hiện đến cùng ở mọi khía cạnh và trên toàn quốc. Nếu không được giải quyết, căn bệnh này sẽ vô phương cứu chữa.

Liên bang bắt đầu tham gia

Ngoài việc thành lập một số văn phòng nhỏ để thu thập số liệu thống kê trong nhiều năm và việc Quốc hội khuyến nghị Robert Aitken ở Philadelphia in Kinh Thánh “để sử dụng trong trường học” vào cuối những năm 1700, thì các cơ quan liên bang hầu như không đóng vai trò gì trong giáo dục ở Hoa Kỳ. Thật vậy, phải đến những năm 1960, rất lâu sau khi hệ thống trường học của chính phủ do những người theo chủ nghĩa tập thể tạo ra bắt đầu phá hủy nền giáo dục truyền thống, chính phủ liên bang mới thực hiện những bước quan trọng đầu tiên trong lĩnh vực giáo dục.

Như đã được đề cập trong loạt bài này, mọi chuyện bắt đầu vào năm 1962 và 1963 với hai phản quyết của Tối cao Pháp viện Hoa Kỳ: việc câu nguyện hoặc đọc Kinh Thánh trong các trường công vi phạm Tu chính án Thứ Nhất. Như một trong những thẩm phán bất đồng chính kiến đã

Nguồn gốc của nền giáo dục công lập Hoa Kỳ (Phần 10) Sự trôi dạt của ‘Fed Ed’ hủy hoại nền giáo dục chân chính



WIKIMEDIA COMMONS

Tổng thống Lyndon B. Johnson ký Đạo luật Giáo dục Tiểu học và Trung học.

thừa nhận, quan điểm phi luật pháp này đã thay thế Cơ Đốc Giáo trong trường học bằng “chủ nghĩa nhân văn tôn giáo” có tính tập thể của John Dewey – một trong những người xã hội chủ nghĩa sáng lập ra hệ thống trường học công lập của Hoa Kỳ.

Những người dân Hoa Kỳ được giáo dục tốt sẽ nhận ra ngay sự phi lý của phản quyết. Rốt cuộc, khi Tu chính án Thứ Nhất được thiết lập và phê chuẩn, hầu hết các tiểu bang đã thành lập nhà thờ trước đó. Tu chính án này vốn là để ngăn chặn một tôn giáo quốc gia, nhưng lại được suy diễn thành cấm các tiểu bang và cộng đồng không được cầu nguyện hoặc đọc Kinh Thánh trong trường học. Nó đã bị chế nhạo ngay cả trong những năm 1940 hoặc 1950.

Nhưng đến những năm 60, giáo dục công lập đã tồn tại qua nhiều thế hệ, khiến người dân Hoa Kỳ trượt dốc và xóa bỏ hiểu biết của họ về lịch sử đến mức một phản quyết kỳ quặc chống Hiến pháp như vậy lại được chấp nhận. Không lâu sau phản quyết bất hảo đó của tòa án, Quốc hội mạnh dạn hơn trong việc ban hành Đạo luật Giáo dục Tiểu học và Trung học (ESEA). Được Tổng thống Lyndon B. Johnson ký dưới chiêu bài “giúp đỡ” các tiểu bang “giáo dục” tất cả các học sinh “có hoàn cảnh khó khăn”; đạo luật này đã mở ra nhiều nguồn tài trợ liên bang cho các trường công lập K-12 (từ mẫu giáo đến lớp 12).

Có sự tài trợ của liên bang thì sẽ có sự kiểm soát của liên bang. Và để đổi lấy tiền của người đồng thuế liên bang, việc đầu tiên thì hành theo đạo luật ESEA là các trường học buộc phải chấp nhận một loạt quy định ngày càng tăng của liên bang. Tại thời điểm này, liên bang đã quốc hữu hóa hiệu quả hệ thống trường công lập; toàn cầu hóa hệ thống này là mục tiêu tiếp theo.

Hiện Bộ quản lý hơn 100 chương trình trợ cấp, trong đó có ngân sách gần 100 tỷ USD cho các chi tiêu “lựa chọn” và “bắt buộc.” Tất cả mọi thứ từ kỷ luật và tiêu chuẩn học thuật đến bữa trưa, thu thập dữ liệu, và thậm chí cả giới tính của những người viết sách giáo khoa giờ đây đều bị chính phủ liên bang kiểm soát.

Một khi ‘lạc đã đi xa mũi vào túp lều,’ thì không mất nhiều thời gian để con thú nặng mùi này bước vào trong. Bộ Giáo dục Hoa Kỳ mới này có quyền kiểm soát tập trung đối với giáo dục theo cách chưa từng có. Bộ cũng đóng một vai trò quan trọng trong việc vũ khí hóa hệ thống giáo dục công lập của Hoa Kỳ để chống lại quyền tự do cá nhân.

Được thành lập vào năm 1979 dưới thời Tổng thống Jimmy Carter, cơ quan cấp nội các này về căn bản là một phản

chủ thỏa thuận “có qua có lại” với Hiệp hội Giáo dục Quốc gia (NEA) do xã hội chủ nghĩa kiểm soát. Công đoàn hùng mạnh này gọi nhà xã hội chủ nghĩa và nhân văn Dewey là “chủ tịch danh dự suốt đời” và hoạt động như một bộ giáo dục quốc gia.

Với sự ra đời chính thức của Bộ Giáo dục, thỏa thuận đã được ký kết. Vào thời điểm Bộ Giáo dục Hoa Kỳ được thành lập, các ủy ban điều tra của Quốc hội có nhiệm vụ – phơi bày những người cộng sản và ngăn chặn sự xâm nhập của chính phủ liên bang – đã bị giải tán từ lâu. Do đó, rất khó để xác định có bao nhiêu người cộng sản đã làm việc trong Bộ này.

Nhưng như Kinh Thánh nói, “nhìn vào quá của chúng, các người sẽ biết chúng là ai”. Và quá của Bộ Giáo dục đã bị mục ruỗng đến tận lõi ngay ngày đầu tiên.

Người thổi còi từ bụng quái vật

Ngay từ đầu, bằng cách sử dụng các khoản trợ cấp và các phương tiện khác, con quái vật khổng lồ vi hiến này đã hoạt động để đưa nền giáo dục ở Hoa Kỳ nằm dưới sự kiểm soát của liên bang. Tội tệ hơn, nó đã hạ thấp dân trí người dân Hoa Kỳ một cách có hệ thống và làm biến đổi các giá trị của trẻ em, theo người tố giác Charlotte Iserbyt từng là cố vấn cao cấp về chính sách giáo dục trong chính phủ Reagan.

Tất cả đều phù hợp với những gì chế độ Xô Viết sát nhân hàng loạt đang làm. Thật vậy, ngay từ những ngày đầu tiên thành lập, Bộ Giáo dục Hoa Kỳ đã tham gia giúp “Xô Viết hóa” hệ thống trường công lập Hoa Kỳ, bà Iserbyt nói với The Epoch Times trong một cuộc phỏng vấn.

Khi đảm nhận vị trí của mình tại Bộ Giáo dục, bà Iserbyt đã tìm thấy các tài liệu tiết lộ rằng các trường công lập ở Hoa Kỳ đang giới thiệu chương trình giảng dạy và học thuật của Liên Xô trong lớp học, với sự trợ giúp từ các Quỹ lớn. Là một người yêu nước, bà Iserbyt đáp trả bằng cách tiết lộ các tài liệu chính thức cho báo giới nhằm “thổi còi” và ngăn chặn sự dơ bẩn rõ này. Cuối cùng, bà đã biên soạn một bảng chứng không thể chối cãi trong cuốn sách gây chấn động của mình, “Làm Hoa Kỳ Súp Đố Có Chủ Định” (The Deliberate Dumbing Down of America).

“Khi ở đó, với những gì tôi chứng kiến, tôi nhận ra rằng bản báo cáo ‘Quốc gia đang lâm nguy’ rất quan trọng,” bà Iserbyt nói khi đề cập đến trong việc vũ khí hóa hệ thống giáo dục công lập của Hoa Kỳ để chống lại quyền tự do cá nhân.

Được thành lập vào năm 1979 dưới thời Tổng thống Jimmy Carter, cơ quan cấp nội các này về căn bản là một phản

họ có thể thực hiện những cải cách mà họ muốn.”

Khi đề cập đến hệ thống giáo dục của Liên Xô và các lực lượng đã làm việc để áp dụng cơ chế tương tự cho Hoa Kỳ, bà Iserbyt cũng tin rằng chủ nghĩa cộng sản là mục tiêu của họ. Bộ trưởng Giáo dục Hoa Kỳ Terrel Bell “muốn đưa hệ thống cộng sản [vào giáo dục],” bà Iserbyt lập luận. “Tôi tin rằng ông ta là một người cộng sản. Nếu quý vị đọc những điều ông ấy đã nói trong cuốn sách của tôi, thì quý vị sẽ chẳng thể có kết luận nào khác.”

Trong số các kế hoạch khác, bà Iserbyt cho biết ông Bell là người chịu trách nhiệm đưa các phương pháp “giáo dục” của nhà hành vi học chống Cơ Đốc Giáo B.F. Skinner và “nhà tâm lý học” Liên Xô Ivan Pavlov vào các trường học ở Hoa Kỳ.

Bà Iserbyt nói: “Những phương pháp Pavlovian và Skinnerian này phá hủy ý chí tự do bằng cách đối xử với con người như những con vật được huấn luyện và phản xạ trước những kích thích. Đây là huấn luyện động vật, được phải giáo dục. Đây là những gì được sử dụng ở các nước cộng sản để tạo ra và tẩy não người dân của họ, chống không phải giáo dục họ.”

Thông qua Bộ Giáo dục, những phương pháp này cũng đang được sử dụng trên toàn Hoa Kỳ.

“Kế hoạch của họ là kiểm soát tuyệt đối người dân Hoa Kỳ thông qua những cải cách trong việc giảng dạy và hướng dẫn do Bộ Giáo dục đưa vào các trường học,” bà tiếp tục chỉ ra vai trò quan trọng của Quỹ Carnegie trong việc đảm nhận với Liên Xô về giáo dục. “Vì vậy, họ tuyên bố rằng tất cả những cải cách quốc gia này là cần thiết để thay đổi nền giáo dục từ những gì quý vị biết sang những gì quý vị có thể làm; đó là đạo tạo lực lượng lao động theo kiểu Liên Xô.”

“Tôi tin rằng những điều này gây tổn hại lớn đến các giá trị truyền thống,” bà nói khi chỉ vào ấn phẩm quan trọng của mình: “Xô Viết trong Lớp Học, Mối Giáo Dục Mới Nhất của Hoa Kỳ” (Soviets in the Classroom, America’s Latest Education Fad).

Chủ nghĩa cực đoan văn tòn tại

Ngày nay, ngay cả khi có tổng thống của Đảng Cộng Hòa trong Tòa Bạch Ốc, Bộ Giáo dục văn nảm dưới sự kiểm soát gắt gao của chủ nghĩa tập thể. Ví dụ, trong cuộc bầu cử tổng thống năm 2016, một phân tích của The Hill tiết lộ rằng 99.7% tổng chỉ tiêu chính trị của các quan chức Bộ Giáo dục dành cho bà Hillary Clinton – mức cao nhất so với bất kỳ cơ quan liên bang nào.

Ngay cả sau khi Bộ trưởng Giáo dục Betsy DeVos nhậm chức, chủ nghĩa cực đoan tả khuynh tại đây vẫn

tiếp tục bùng phát. Thật vậy, vào ngày 12/02/2017, tài khoản Twitter của Bộ đã đăng một trích dẫn của thành viên Đảng Cộng sản Hoa Kỳ W.E.B. Du Bois – với cái tên sai chính tả và gây ra không ít sự chế giễu khắp đất nước.

Trong số những điều vô lý khác, ông Du Bois đã tuyên bố Liên Xô – một trong những chế độ sát nhân tàn bạo nhất trong lịch sử nhân loại – là “quốc gia có hy vọng nhất trên Trái Đất”. Trong thời kỳ tâm tối nhất của “Đại nhảy vọt”, ông Du Bois thậm chí còn tổ chức nhiều cuộc gặp gỡ với nhà độc tài cộng sản sát nhân hàng loạt của Trung Quốc Mao Trạch Đông, và cả hai luôn nở nụ cười trên môi.

Đây là một số nhân vật kiểm soát nền giáo dục Hoa Kỳ. Dưới thời chính phủ ông Obama, Bộ Giáo dục sử dụng các khoản tiền “kích thích kinh tế” để hối lộ các tiểu bang tuân thủ, thậm chí áp đặt các tiêu chuẩn do ông Obama hậu thuẫn lên quốc gia – các tiêu chuẩn cũng phù hợp với các kế hoạch quốc tế. Common Core (Bộ Cốt lõi Chung) sẽ được đề cập trong phần sau của loạt bài này.

Với khoảng 4,000 nhân viên, ngân sách của Bộ Giáo dục đã tăng vọt kể từ khi được thành lập, mặc dù Tổng thống Ronald Reagan hứa sẽ xóa bỏ nó và Tổng thống Donald Trump nói trong chiến dịch tranh cử: “Nếu chúng ta không loại bỏ nó hoàn toàn, chúng ta nhất định cần làm suy giảm sức mạnh và phạm vi tiếp cận của nó.”

Hiện đang có một dự luật trong Quốc hội, H.R. 899, để bãi bỏ bộ phận này. Khi được hồi tãi sao lại cần đến dự luật. Dân biểu Thomas Massie (Cộng Hòa-Kentucky), người đề trình chính, đã trả lời trong một cuộc phỏng vấn rằng: “Quý vị có bao nhiêu thời gian?”

“Cánh tả hiểu rằng đây là nơi quý vị thắng hoặc thua – trong trường học và trong việc dạy dỗ trẻ em,” vi dân biểu thuộc tiểu bang Kentucky tiếp tục.

Ông Massie cũng lưu ý rằng dưới thời chính phủ của Tổng thống Trump, cơ sở hội lớn trong việc khiến lưỡng đảng cố gắng bãi bỏ Bộ này. Tất nhiên, những người theo chủ nghĩa tự do và cấp tiến không muốn ông Trump phụ trách việc giáo dục con cái họ, còn hơn cả những người truyền thống không muốn ông Obama hoặc ông Biden điều hành nó.

Nhóm Phụ huynh Hoa Kỳ Tham gia vào Giáo dục (USPIE) cũng đang hành động để chấm dứt tất cả sự can thiệp của liên bang vào giáo dục.

“Mặc dù tôi nghiêm trọng với sự kiểm soát của liên bang trong các trường công lập địa phương đã diễn ra trong nửa thế kỷ nay, nhưng nó đã thất bại,” Chủ tịch USPIE Sheri Few nói với The Epoch Times. “Bộ Giáo dục Hoa Kỳ tồn tại chỉ để kiểm soát chứ không phải vì trẻ em.”

Hiện pháp Hoa Kỳ và lẽ thường đều yêu cầu chính phủ dân sự phải không tham gia vào giáo dục. Đó sẽ là một bước tiến lớn. Tuy nhiên, như loạt bài này đã đề cập, hệ thống giáo dục của chính phủ đã bị những người theo chủ nghĩa tập thể thao túng ngay từ đầu. Điều đó có nghĩa là loại bỏ liên bang không giải quyết được các vấn đề mang tính hệ thống vốn đang gây khó khăn cho nền giáo dục Hoa Kỳ.

Tuy nhiên, chấm dứt tất cả “Fed Ed” (các cơ quan liên bang can thiệp vào giáo dục) có thể là bước đầu tiên cho những cải cách sâu rộng hơn.

(Còn tiếp)

Alex Newman là nhà báo quốc tế từng đoạt giải thưởng, nhà giáo dục, nhà văn, và nhà tư vấn, đồng tác giả cuốn “Tội Ác của Các Nhà Giáo Dục: Cách Những Người Utopia Đang Dùng Trường Học Công Lập để Hủy Hoại Trẻ Em Hoa Kỳ” (Crimes of the Educators: How Utopians Are Using Government Schools to Destroy America’s Children). Ông cũng là giám đốc điều hành của Liberty Sentinel Media.

Quan điểm được trình bày trong bài viết này là ý kiến của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Hân Hữu biên dịch

Ông Lý Gia Thành, người giàu nhất Hồng Kông bị gạt ra rìa vì không ủng hộ Trung Cộng



ROBERT WEAVER/GETTY IMAGES

◀ Lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình (phải) được nhà tài phiệt Hồng Kông Lý Gia Thành (Li Ka-shing) (trái) chào đón trước một buổi chụp ảnh trong chuyến thăm của ông Tập tới Hồng Kông, hôm 30/06/2017.

JENNIFER BATEMAN VÀ JENNIFER ZENG

Một bức ảnh gần đây chụp ông Lý Gia Thành (Li Ka-shing), người giàu nhất Hồng Kông, nhận vaccine Pfizer COVID-19 thay vì vaccine do Trung Quốc sản xuất đã thu hút sự chú ý về mối quan hệ giữa ông Lý và Trung Cộng.

Hôm 16/04, Quý Lý Gia Thành đã đăng một bức ảnh chụp ông Lý đang chích vaccine trên trang Facebook với chú thích, “Hôm nay tôi đang chích vaccine, bạn đã chích vaccine chưa?” Điều đó khiến ông Patrick Nip, Bộ trưởng Dân sự Hồng Kông, nhanh chóng cảm ơn ông Lý vì sự ủng hộ của ông đối với chương trình chích ngừa của Hồng Kông.

Tuy nhiên, mọi người nhận thấy rằng cụ Lý, 92 tuổi, này đã chọn không chích vaccine Sinovac do Trung Quốc sản xuất mà chính phủ Hồng Kông đang thúc đẩy.

Trước khi xảy ra các cuộc biểu tình rầm rộ ở Hồng Kông, ông Lý đã là người được yêu thích trong một thời gian dài của Trung Cộng. Ông Lý không chỉ đầu tư mạnh vào Trung Quốc đại lục, mà còn giúp Trung Cộng có được nhiều dự án quốc tế.

Tuy nhiên, trong các cuộc biểu tình chống dự luật dân độ ở Hồng Kông trong năm 2019, ông Lý đã không thể hiện sự ủng hộ đối với Trung Cộng. Đó là một điểm Trung Cộng bắt đầu loại bỏ ông trùm bất động sản này, người bị xem là không còn tuân theo Đảng nữa.

Tổ chức của ông Lý bị loại khỏi Ủy ban bầu cử mới

Đầu tháng 04/2021, Hồng Kông đã bắt đầu thực hiện các cải cách đối với hệ thống bầu cử của thành phố vốn được nhiều người coi là một hành động của Trung Cộng nhằm loại bỏ giới thượng nhân thượng lưu địa phương.

Các quy định mới làm giảm số lượng các nhà lập pháp được bầu trực tiếp vào Hội đồng Lập pháp của thành phố, đồng thời mở rộng tổng số ghế từ 70 lên 90 ghế, cũng như tăng số lượng thành viên của ủy ban bầu cử Hồng Kông—là cơ quan chọn đặc khu trưởng của thành phố—từ 1.200 ghế lên 1.500.

Trong số bốn nhà phát triển bất động sản hàng đầu ở Hồng Kông, công ty CK Hutchison Holdings Ltd. của ông Lý đã bày tỏ sự ủng hộ chậm một ngày, rơi vào ngày 01/04—ngày Cá tháng Tư.

2025” của Trung Cộng. Việc nhà máy gần một căn cứ quân sự bỏ trống và các cơ sở nghiên cứu nguyên tử là một lý do khác khiến Bộ trưởng Quốc phòng Israel phản đối mạnh mẽ.

Hồi năm 1997, công ty Hutchison Whampoa của ông Lý đã mua lại quyền điều hành lại cảng chính trên kênh đào Panama—một trong những tuyến đường thương mại lớn của thế giới—trong 25 năm. Công ty Hutchison Whampoa cũng đã đầu tư rất nhiều vào việc phát triển gần các cảng.

Điều liên hệ của công ty Hutchison Whampoa với “vòng trong của giới tình hoa cầm quyền của Bắc Kinh” được đặc biệt nhấn mạnh trong phiên điều trần tại Hạ viện Hoa Kỳ về kênh đào Panama vào năm 1999.

Dân biểu California khi đó là ông Dana Rohrabacher nói tại phiên điều trần rằng, “Với sự ra đi của lực lượng an ninh Hoa Kỳ, tình hình ở Panama đang xấu đi. Gần đây tôi đã đến thăm Panama và vấn đề đó thể hiện rất rõ ràng. Các băng nhóm tội phạm Hội Tam Hoàng của Trung Quốc đã mua—một số có liên hệ với các cơ quan đĩnh báo Trung Quốc—đang hoạt động trên khắp Panama.”

Thời điểm công ty Hutchison Whampoa mua lại các cảng nói trên, Panama đã cắt đứt bang giao với Đài Loan và chuyển sang liên minh với Trung Cộng.

Đến năm 2006, công ty Hutchison Port Holdings đã nắm quyền kiểm soát rất nhiều vị trí an ngữ kinh tế tiềm năng, bao gồm cả 169 bến cảng tại 41 cảng trên toàn thế giới. Các cơ sở này kiểm soát khoảng 15% lưu lượng container hàng hải toàn cầu. Ngoài ra, 10% cổ phần của tập đoàn Hutchison Panama Ports thuộc sở hữu của China Resources Enterprise (CRE)—là chi nhánh thương mại của Bộ Thương mại và Hợp tác Kinh tế Trung Quốc.

Trong cuộc điều tra về những nỗ lực của Trung Cộng nhằm gây ảnh hưởng đến chiến dịch tranh cử tổng thống Hoa Kỳ năm 1996, Ủy ban Các vấn đề Chính phủ Thượng viện Hoa Kỳ đã xác định CRE là một kênh dẫn đường cho “hoạt động gián điệp—kinh tế, chính trị và quân sự—cho Trung Quốc”.

ổn định và phát triển lâu dài; chính quyền Đặc khu hành chính Hồng Kông có nhiệm vụ củng cố niềm tin của người dân Hồng Kông vào ‘một quốc gia, hai chế độ’ và củng cố lòng tin của cộng đồng quốc tế.”

Nhưng ngày hôm sau, tờ Ta Kung Pao đưa tin với tiêu đề “Lý Gia thành: Luật An ninh Quốc gia đóng một vai trò tích cực trong sự phát triển ổn định lâu dài,” mô tả hy vọng của ông Lý đối với Luật An ninh quốc gia là một điều chắc chắn.

Sau bài báo của tờ Ta Kung Pao, nhiều hàng thông tấn đã tìm cách phỏng vấn ông Lý. Ông đã từ chối mọi yêu cầu, nói rằng ông bị bệnh cúm.

“Đừng để Lý Gia Thành chạy trốn”

Kể từ năm 2013, ông Lý đã bán tài sản ở Trung Quốc và Hồng Kông, thu về ít nhất 32.19 tỷ USD. Các thương vụ mua bán bao gồm Trung tâm Thế kỷ Thái Bình Dương ở Bắc Kinh, Trung tâm Thương mại Metropolitan ở Quảng Châu, Trung tâm Tài chính Phương Đông ở Thượng Hải, Tòa nhà Quốc tế Shengbang Thượng Hải, tài sản của ông ở Hồng Kông và 20% cổ phần của ông tại Hongkong Electric.

Sau khi ông Lý bán tài sản của mình ở Trung Quốc, Viện Liệu Dương—là cơ quan tư vấn của hãng thông tấn Tân Hoa Xã—đã xuất bản một một bài báo có tiêu đề “Đừng để Lý Gia Thành chạy trốn,” gần như bắt kỳ có gắng nào của ông Lý để rời khỏi Trung Quốc là một hành động về “sự thất bại về mặt đạo đức.”

Bài báo mở đầu: “Ban đầu, kinh doanh giống như một đồng ruộng chảy, bản chất là bỏ vốn ra để tìm kiếm lợi tức. Ông Lý có thể đi bất cứ nơi nào ông ấy muốn đến. Tuy nhiên, với bản chất của việc ông Lý phát tài ở Trung Quốc trong hai thập kỷ qua, công việc của ông dường như không chỉ đơn giản là kinh doanh. Như chúng ta đều biết, ở Trung Quốc, ngành bất động sản rất gần với quyền lực. Không có quyền lực thì không thể kinh doanh bất động sản. Do đó, sự thịnh vượng của bất động sản không hoàn toàn đến từ nền kinh tế thị trường. Về phương diện này, để ông Lý Gia Thành có chạy xa bay là không phù hợp.”

Bài báo khẳng định rằng là một người đã thu được nhiều lợi ích từ mối quan hệ đối tác với Trung Quốc, ông Lý có ba sự mệnh phải hoàn thành trước khi có thể quay lưng lại với Trung Quốc:

Cảnh sát Trung Cộng Quảng Đông đã tìm và bắt được Trương, người sau đó bị kết án tử hình và bị xử bắn vào ngày 05/12/1998.

Trong các cuộc biểu tình phản đối Dự luật dân độ năm 2019, Trung Cộng đã buộc giới tình hoa của Hồng Kông phải thể hiện sự ủng hộ đối với cuộc đàn áp của họ. Hầu hết tất cả các tờ báo Hoa ngữ ở Hồng Kông, ngoại trừ Apple Daily và The Epoch Times, đều đăng nội dung ủng hộ Trung Cộng.

Tuy nhiên, vào ngày 16/08/2019, ông Lý đã đặt một quảng cáo dưới tên “một cư dân Hồng Kông”, với thông điệp chính là “Đưa trên giàn vàng, có sao hải tận” (“Hoàng đai chi qua, hà kham tái trích”). Quảng cáo dựa trên một bài thơ được Thái tử Lý Hiên sáng tác dưới thời trị vì của hoàng đế Võ Tắc Thiên trong triều đại nhà Đường. Lý Hiên khuyên Võ Tắc Thiên không nên truy cùng diệt tận hậu duệ của nhà họ Lý.

Quảng cáo được hiểu rộng rãi là một lời kêu gọi tinh tế đối với Bắc Kinh. Vào ngày 27/05/2020, tờ báo Hồng Kông Ta Kung Pao đã chất vấn ông Lý về thái độ của ông đối với việc Trung Cộng có ý định ban hành Luật An ninh quốc gia Hồng Kông.

Ông trả lời rằng, “Tôi hy vọng việc thông qua Luật An ninh quốc gia sẽ giảm bớt lo ngại của Chính phủ Trung ương về Hồng Kông và đóng một vai trò tích cực trong sự

Trung Quốc đình chỉ các chuyến bay chở vật dụng y tế đến Ấn Độ, trong khi hứa “giúp đỡ”

ALEX WU

Ấn Độ đang trải qua đợt bùng phát COVID-19 trên diện rộng. Cùng các quốc gia dân chủ, chế độ cộng sản Trung Quốc đã hứa sẽ giúp Ấn Độ; tuy nhiên, truyền thông Ấn Độ đưa tin rằng một hãng hàng không quốc doanh lớn của Trung Quốc đã đình chỉ các chuyến bay chở thiết bị y tế đến Ấn Độ, và các nhà sản xuất vật dụng y tế Trung Quốc đã đồng loạt tăng giá.

Trong những ngày gần đây, Hoa Kỳ, Vương quốc Anh, và Liên minh Âu Châu đã liên hệ với Ấn Độ để cung cấp hỗ trợ khẩn cấp. Chính phủ ông Biden đã hứa ngay lập tức cung cấp cho Ấn Độ những nguyên liệu thô cần thiết để sản xuất vaccine, vật dụng y tế và thiết bị bảo hộ.

Chính phủ Trung Quốc cũng hứa sẽ hỗ trợ và giúp đỡ Ấn Độ. Hôm 26/04, phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Trung Quốc Hoa Xuân Oánh đã tweet: “Chúng tôi lo ngại về tình hình nghiêm trọng tại Ấn Độ. Chúng tôi sẵn sàng trợ giúp nếu Ấn Độ cho chúng tôi biết nhu cầu cụ thể.”

Tuy nhiên, theo bản tin của Times of India hôm 26/04, hãng hàng không quốc doanh Sichuan Airlines của Trung Quốc đã đình chỉ tất cả các chuyến bay chở hàng đến Ấn Độ trong 15 ngày. Điều này ảnh hưởng nghiêm trọng đến khả năng người dân địa phương có được máy tạo oxy và các thiết bị y tế cần thiết khẩn cấp khác từ Trung Quốc.

Ngoài ra, bài báo trên cho biết các thương nhân cũng phản nán rằng các nhà sản xuất Trung Quốc đã tăng giá vật dụng y tế lên 35–40% và phí vận chuyển cũng tăng hơn 20%.

Tại cuộc họp báo thường kỳ của Bộ Ngoại giao Trung Quốc hôm 26/04, một phóng viên thuộc công ty Phát thanh truyền hình Ấn Độ đã hỏi phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Trung Quốc Uông Văn Bản về tình trạng đình chỉ bay: “Tuần trước ông đã nói rằng Trung Quốc

và Ấn Độ đang trao đổi về việc cung cấp vật dụng y tế cho Ấn Độ. Đồng thời, các công ty Ấn Độ cũng đang mua vật dụng y tế từ Trung Quốc để ứng phó với đại dịch. Nhưng hôm nay, hãng hàng không Tứ Xuyên của Trung Quốc đã đình chỉ hoạt động vận chuyển hàng hóa đến Ấn Độ, khiến Ấn Độ không mua được các mặt hàng cần gấp vào thời điểm quan trọng này.”

Ông Uông đã trả lời bằng việc nhắc lại rằng Trung Quốc sẽ hỗ trợ và nói rằng việc các công ty Ấn Độ mua khẩn cấp vật dụng y tế từ Trung Quốc “là hành vi mua hàng bình thường giữa các công ty”. Và ông đề nghị phóng viên Ấn Độ này kiểm tra các hãng hàng không liên quan về hoạt động của các chuyến bay cụ thể.

Hiện tại, hơn một chục quốc gia đã đình chỉ các chuyến bay đến Ấn Độ, nhưng lệnh cấm này không bao gồm các chuyến bay chở hàng hoặc phi cơ chở nhân viên y tế. Ngược lại, các quốc gia như Vương quốc Anh đang nhanh chóng điều động các chuyến bay chở vật dụng y tế cho Ấn Độ. Một chuyến bay từ Anh Quốc đem theo máy thở và máy tạo oxy đã hạ cánh xuống Delhi vào hôm 27/04.

Về lời hứa của Trung Quốc sẽ giúp Ấn Độ, ký giả Hoa Kỳ và là chuyên gia về Trung Quốc ông Gordon Chang đã trả lời trên Twitter [với bà Hoa] rằng yêu cầu Trung Quốc hãy công bố bằng cách nào mà đại dịch COVID-19 đã bùng phát.

Gordon G. Chang@GordonGChang · Apr 26
“Cảm ơn bà, #China. Bà có thể giúp #Ấn Độ - và phần còn lại của thế giới - nếu bà nói với chúng tôi về tất cả những gì bà biết về việc #COVID-19 đã bùng phát như thế nào. #coronavirus #WuhanLab.”

Trích dẫn nội dung Tweet của bà Hoa Xuân Oánh:
Hua Chunying 华春莹 @SpokespersonCHN China



ANON SHARMA/GETTY IMAGES



FREDERIC J. BROWN/AFP/GETTY IMAGES

Phản lực cơ A320 của hãng hàng không Tứ Xuyên bên trong xuống cát phi cơ Airbus Thiên Tân ở thành phố Thiên Tân, miền bắc Trung Quốc vào ngày 21/04/2009.



Ảnh chụp màn hình Twitter đoạn tweet của ký giả Hoa Kỳ và là chuyên gia về Trung Quốc, ông Gordon Chang

government official · Apr 26

“Chúng tôi lo ngại về tình hình nghiêm trọng tại Ấn Độ. Chúng tôi sẵn sàng trợ giúp nếu Ấn Độ cho chúng tôi biết nhu cầu cụ thể.”

Đại dịch COVID-19 bắt đầu ở thành phố Vũ Hán của Trung Quốc vào tháng 11/2021 đã cướp đi sinh mạng của 3.13 triệu người trên toàn thế giới, nhưng cho đến nay Trung cộng vẫn chưa cung cấp dữ liệu gốc về loại virus này, điều này đã vấp phải chỉ trích của nhiều người dân trên thế giới.

Hôm 22/04, một nhóm thượng nghị sĩ Hoa Kỳ đã đề xướng một dự luật yêu cầu tổng thống Joe Biden giải mật thông tin tình báo về phòng thí nghiệm P4, thuộc Viện Virus học Vũ Hán, nơi bị nghi ngờ làm rò rỉ virus.

Cập nhật: Theo Times of India, vào trưa hôm 27/04, hãng hàng không Sichuan Airlines cho biết hãng này đang làm việc theo kế hoạch để nói lại các chuyến bay chở hàng đến Ấn Độ, mặc dù vậy các chuyến bay vẫn đang bị tạm dừng.

Thiện Lan biên dịch

Hồng Kông thông qua luật nhập cư có thể cấm mọi người rời khỏi thành phố

ALEX WU

Hôm 28/04, Hồng Kông đã thông qua luật nhập cư mới, trao quyền cho chính quyền ngăn cản người dân ra vào thành phố, làm dấy lên lo ngại rằng “những lệnh cấm xuất cảnh” theo kiểu Trung Quốc đại lục sẽ được thực hiện ở trung tâm tài chính này.

Hoa Kỳ bày tỏ “lo ngại sâu sắc” về luật mới này. Trong khi đó, một nghiên cứu gần đây cho thấy hơn một nửa số thanh niên địa phương tham gia cuộc khảo sát muốn rời khỏi Hồng Kông trong tương lai.

Theo định vụ phát sóng công cộng Đài Truyền hình Hồng Kông (RTHK), Hội đồng Lập pháp Hồng Kông (LegCo) đã thông qua “Dự luật Sửa đổi Nhập cư 2020” hôm 28/04. Dự luật này đã được thông qua một cách dễ dàng vì hầu hết các nhà lập pháp đối lập đều đã từ chức.

Chính quyền Hồng Kông tuyên bố rằng luật nhập cư này chỉ áp dụng cho các chuyến bay dài [thành phố], và mục đích là để ngăn chặn những người nhập cư bất hợp pháp nhập cảnh vào thành phố này.

Luật nhập cư này quy định một cách mờ hồ rằng Số Di trú có thẩm quyền thu thập thông tin của hành khách trước khi họ

lên chuyến bay đến Hồng Kông và cấm hành khách lên chuyến bay. Luật mới sẽ được thực thi vào ngày 01/08/2021.

Tuy nhiên, các chuyên gia pháp lý chỉ ra rằng lệnh cấm này cũng có thể được áp dụng cho tất cả những người lên các chuyến bay đi từ thành phố này. The Guardian đưa tin Hiệp hội Luật sư Hồng Kông tuyên bố rằng luật nhập cư trao cho người đứng đầu cơ quan nhập cư của thành phố “quyền lực dường như không giới hạn,” vì không cần phải có lệnh của tòa án và người dân không có quyền truy đổi để kháng cáo.

Hôm 29/04, một phát ngôn viên của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ đã tuyên bố rằng chính phủ Hoa Kỳ “lo ngại sâu sắc” về luật Nhập cư mới của Hồng Kông có thể kích hoạt việc “cấm xuất cảnh.”

Phát ngôn viên cho biết trong một tuyên bố hôm 29/04 rằng, “Chúng tôi nhận thức về luật này và chia sẻ những lo ngại phổ biến ở Hồng Kông về nội dung, những mục đích sử dụng tiềm tàng, và thiếu sự giám sát hoặc trách nhiệm pháp lý của luật mới này.”

Phát ngôn viên này nói thêm rằng, “Chúng tôi từ lâu đã lo ngại về việc Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa sử dụng tùy tiện



AP PHOTO/ANDY WONG, FILE

Một nhân viên giám sát y tế giám sát hành khách đến sân bay Quốc tế Hồng Kông hôm 04/01/2020.



GANGYU THE EPOCH TIMES

Người dân Hồng Kông xuống đường vào ngày 16/06/2019 để yêu cầu rút lại toàn bộ dự luật dân độ và yêu cầu lãnh đạo Hồng Kông Carrie Lam phải từ chức. Các biểu ngữ có nội dung “Sinh viên Không phải Là Người phá rối! Tự trị Tự công cộng,” “Bà Carrie Lam phải từ chức,” và “Không Rút lui Khi Hồng Hủy bỏ [luật dân độ].”

điểm của giới trẻ địa phương về tương lai của thành phố.

Nhìn chung, những người được hỏi cảm thấy bị quan về tương lai của Hồng Kông vì Trung Cộng và chính quyền

Hồng Kông đã trấn áp những người đối lập ở thành phố này, độc lập tự pháp, và tự do cá nhân.

Nguyễn Lê biên dịch



Lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình (ở giữa) và các nhà lập pháp đứng hát quốc ca trong phiên bế mạc hội nghị của cơ quan lập pháp bu nhin tại Đại lễ đường Nhân dân ở Bắc Kinh, Trung Quốc, hôm 11/3/2021.

5 điều Trung Cộng sợ nhất

Tiếp theo từ trang 1

Tội danh này dường như không liên quan đến Luật An ninh Quốc gia Hồng Kông, nhưng nhiều người đã móc nối việc xét xử và kết án của tòa án Hồng Kông với Luật An ninh Quốc gia do Trung Cộng áp đặt.

Vì nỗi sợ hãi là động lực cho nhiều hành động hiếu chiến trong và ngoài nước của Trung Cộng, nên hành vi gần đây của Trung Cộng ở Hồng Kông tiết lộ một số nỗi sợ hãi chính yếu của nhà cầm quyền này.

Cô lập về kinh tế

Trên bình diện thế giới, tính hợp pháp của chế độ cộng sản trong ba thập kỷ qua chủ yếu dựa vào tăng trưởng kinh tế và tiềm năng kinh tế từ dân số đông. Nó sử dụng điều này làm mối như để tạo dáng cao chính phủ và tập đoàn ngoại quốc muốn có thị phần tại Trung Quốc.

Ba động lực chính của tăng trưởng kinh tế là đầu tư, tiêu dùng, và xuất cảng. Trong đó tiêu dùng nội địa của Trung Quốc đại lục đóng góp ít nhất vào GDP của chính nước này, chỉ chiếm hơn 40% GDP – ít hơn nhiều so với mức 70% thông thường của hầu hết các quốc gia khác. Ngoại thương thông qua xuất cảng là đòn bẩy lớn cho GDP của Trung Quốc.

Sự phát triển kinh tế của Trung Quốc đại lục dựa trên mô hình Đông Á, trong đó chủ trọng xuất cảng. Mô hình Đông Á dựa vào tiêu dùng ở các thị trường ngoại quốc để thúc đẩy tăng trưởng kinh tế. Đây chính là lý do tại sao việc cựu Tổng thống Hoa Kỳ Donald Trump phát động chiến tranh thương mại Hoa Kỳ–Trung Quốc lại khiến Trung Cộng kinh hãi đến vậy.

Trong bối cảnh cuộc chiến thương mại của ông Trump và ảnh hưởng của đại dịch đối với nền kinh tế thế giới, Trung Cộng đã phải thực hiện các biện pháp phòng ngừa cho sự phát triển kinh tế trong tương lai của mình. Đây là lý do lớn nhất khiến Trung Cộng bắt đầu thúc đẩy sự tự lực và lưu chuyển nội bộ nguồn vốn tại Trung Quốc. Một khi nền kinh tế tự thoái, doanh thu của nhà cầm quyền Trung Cộng sẽ suy giảm, và ngân sách để duy trì sự ổn định chế độ sẽ bị ảnh hưởng. Nếu không có đủ tiền để tuyên truyền và đủ động lực để hợp pháp hóa sự lãnh đạo độc tài của Trung Cộng đối với Trung Quốc, chế độ [cộng sản] này sẽ lung lay.

Trao đổi công nghệ với phương Tây bị dổ vỡ

Nỗi sợ hãi này chủ yếu liên quan đến nền kinh tế, bởi vì nền kinh tế dựa vào xuất cảng của Trung Quốc đã chạm ngưỡng của nó. Với sự phát triển của nền kinh tế thế giới ở một ngưỡng nhất định, xuất cảng hàng hóa giảm dần và giá rẻ không thể tăng với tốc độ như trong vài thập kỷ vừa qua. Do đó, Trung Quốc cần nâng cấp chất lượng

sản phẩm để tiếp tục gia tăng thị phần của nước này. Điều này sẽ đòi hỏi Trung Quốc phải liên tục nâng cấp đổi mới công nghệ và thiết kế.

Tiến bộ công nghệ cũng là một yếu tố quan trọng trong việc kiểm soát xã hội và duy trì quân đội của Trung Cộng. Trung Cộng khét tiếng với việc sử dụng trí tuệ nhân tạo (AI) một cách hà khắc để giám sát và theo dõi công dân của mình.

Nếu việc trao đổi khoa học và công nghệ với phương Tây bị gián đoạn, sẽ tác động nghiêm trọng đến Trung Cộng, đặc biệt là việc Trung Cộng mất đi khả năng đánh cắp tài sản trí tuệ từ ngoại quốc.

Vào năm 2020, có hơn 370,000 sinh viên Trung Quốc đang học tập tại Hoa Kỳ. Đối với Trung Cộng, đây là một kênh và là phương thức “trao đổi” vô giá với khoa học và công nghệ Hoa Kỳ. Giờ đây, Hoa Kỳ không chỉ đã cắt đứt các hoạt động trao đổi học thuật cao cấp mà còn đang xem xét làm thế nào giảm số lượng sinh viên Trung Quốc theo các ngành khoa học và kỹ thuật. Nếu không thể tiếp tục “trao đổi” khoa học và công nghệ với ngoại bang, thì tiến bộ về khoa học và công nghệ dưới sự thống trị của Trung Cộng sẽ bị ảnh hưởng rất lớn.

Sự độc lập của Hồng Kông, Đài Loan, Tây Tạng và Tân Cương
Trung Cộng khởi đầu với chủ nghĩa Marx cùng chủ nghĩa cộng sản và luôn sử dụng điều này làm nguyên tắc cốt lõi cơ bản để cai trị Trung Quốc đại lục.

Trên thực tế, kể từ cuộc Cách mạng Văn hóa vào thời Mao Trạch Đông, tư tưởng cộng sản thuần túy đã biến mất ở đại lục. Chỉ một số lãnh đạo cao cấp của Đảng thực sự còn tin tưởng vào hệ tư tưởng của chủ nghĩa Marx và chủ nghĩa cộng sản; điều này đã tạo nên một cuộc khủng hoảng chưa từng có về tính chính danh của Trung Cộng.

Để ứng phó với cuộc khủng hoảng này, Trung Cộng đã áp dụng chủ nghĩa dân tộc hiếu chiến để khẳng định quyền kiểm soát của mình. Đây là lý do tại sao chủ nghĩa dân tộc của Trung Quốc tiếp tục trở lại trong hai thập kỷ qua.

Chẳng hạn, trong các thế hệ truyền truyền trước đây, Trung Cộng đã có tình nói về chiến thắng của nó trước những người theo chủ nghĩa dân tộc Trung Quốc để hợp pháp hóa việc Trung Cộng nắm chính quyền. Nhưng gần đây, Trung Cộng đã bắt đầu nhậm mệnh các cuộc chiến tranh lịch sử của Trung Quốc chống lại Nhật Bản, mạnh bạo tuyên bố rằng Trung Cộng đã dẫn đầu những chiến thắng của Trung Quốc trước Nhật Bản. Mọi người đều biết rằng chính những người theo Chủ nghĩa dân tộc Trung Quốc đã lãnh đạo cuộc chiến chống Nhật Bản vào thời điểm đó. Để che lấp sự thật này, Trung Cộng đã thay đổi đại đội được ghi nhận trong lịch sử về cuộc chiến tranh kháng Nhật của Trung Quốc từ 8 năm thành 14 năm để tính cả cuộc Bình định Mãn

Châu Quốc, một cuộc nổi dậy kháng Nhật từ Mãn Châu Quốc, do Đảng Cộng sản Liên Xô và Trung Cộng cùng lãnh đạo vào giữa những năm 1930.

Vào năm 2016, ông Tập Cận Bình đã mạnh bạo tuyên bố trong một bài diễn văn trước công chúng rằng nhà cầm quyền này “sẽ không bao giờ cho phép bất kỳ ai, bất kỳ nhóm nào, bất kỳ đảng phái chính trị nào, vào bất kỳ thời điểm nào, dưới bất kỳ hình thức nào, tách rời bất kỳ phần nào ra khỏi lãnh thổ Trung Quốc.”

Tuyên bố cứng rắn này là một ví dụ hoàn hảo cho việc kích hoạt làn sóng chủ nghĩa dân tộc hiếu chiến đang trôi dạt ở Trung Quốc đại lục.

Do đó, khi đối mặt với các vấn đề Hồng Kông, Đài Loan, Tây Tạng và Tân Cương, Trung Cộng không thể nhân nhượng hoặc thể hiện bất kỳ sự yếu kém nào thông qua nhượng bộ. Thông qua quá trình phát triển của mình, Trung Cộng đã vô tình lấy lý tưởng của chủ nghĩa dân tộc cực đoan Trung Quốc để biện minh cho sự cai trị của mình, không còn lại bất kỳ lý tưởng cộng sản ban đầu nào của nó.

Tự do tín ngưỡng

Trong khoảng một thập kỷ trở lại đây, Trung Cộng đã tăng cường đàn áp tất cả các tôn giáo và tín ngưỡng tâm linh, với một mục tiêu rất rõ ràng: loại bỏ bất kỳ niềm tin vào ý thức hệ nào khác ngoài Trung Quốc. Để duy trì quyền lực, nhà cầm quyền này kiểm soát những gì người dân Trung Quốc có thể chứng kiến, có thể làm, và có thể tin tưởng.

Trung Cộng đã phá bỏ các nhà thờ, và buộc các nhà lãnh đạo Công giáo phải tuân theo các chỉ thị của Trung Cộng vi phạm các nguyên tắc của Thiên Chúa giáo.

Ở Tây Tạng, chiến lược chính của Trung Cộng nhằm tiêu diệt phong trào độc lập của Tây Tạng là nhắm vào Phật giáo Tây Tạng. Các đồn cảnh sát được thiết lập bên trong các tu viện Tây Tạng. Các Lạt ma Tây Tạng bị buộc phải nghiên cứu chủ nghĩa vô thần, chủ nghĩa duy vật và “tư tưởng tôn chủ đạo ở đây vẫn là hệ tư tưởng tôn chủ đạo. Một số lượng lớn các giáo sĩ Hồi giáo đã bị bắt, và các kinh điển tôn giáo khác nhau đã bị tiêu hủy. Bất kỳ bài diễn văn trực tuyến nào về đức tin và tôn giáo đều bị coi là “chủ nghĩa cực đoan tôn giáo” và bị kiểm duyệt.

Có lời cho việc đàn áp ở cả Tân Cương lẫn Tây Tạng đều là tôn giáo. Ở Tân Cương, nhà cầm quyền cộng sản đã cố gắng xóa bỏ mọi văn hóa tôn giáo. Những nỗ lực này bao gồm việc ép các tín đồ tôn giáo uống rượu, ăn thịt lợn, ép phụ nữ Hồi giáo kết hôn với nam giới người Hán Trung Quốc,

và thực hiện việc cưỡng bức phá thai và triệt sản; tất cả đều vi phạm các giáo lý cơ bản của đạo Hồi. Nhưng trong mắt Trung Cộng, những thông lệ Hồi giáo truyền thống này lại là biểu hiện của chủ nghĩa cực đoan tôn giáo.

Đối với các học viên của môn tu luyện tinh thần Pháp Luân Công, có một cơ quan riêng biệt nằm ngoài vòng pháp luật, giống như Gestapo của Đức Quốc xã, được thành lập có tên là Phòng 610. Trong hai thập kỷ qua, các học viên Pháp Luân Công đã bị bắt giữ tùy tiện và bị tra tấn mọi mặt về thể xác lẫn tinh thần. Tồn giáo và niềm tin cá nhân thường có sự ước chế đối với đạo đức vượt thoát khỏi hệ tư tưởng chính trị và quốc gia, tạo ra một mối đe dọa nghiêm trọng cho bất kỳ chế độ độc tài toàn trị nào.

Gỡ bỏ “cái nhân” Trung Cộng khỏi định nghĩa về người dân Trung Quốc

Điều mà Trung Cộng lo sợ nhất là sự thật rằng Trung Cộng không phải là Trung Quốc, và Trung Cộng không đại diện cho người dân Trung Quốc.

Ngày 04/09/2020, ông Tập Cận Bình đã có bài diễn văn nhân dịp kỷ niệm 55 năm chiến thắng Cuộc kháng chiến chống Nhật của Trung Quốc. Mở đầu bài diễn văn, ông đã tự hào giới thiệu 5 điều “thé không” của Trung Cộng. Theo kênh thông tấn nhà nước Tân Hoa Xã, 5 điều này là:

“Nhân dân Trung Quốc sẽ không bao giờ cho phép bất kỳ cá nhân hay thế lực nào xuyên tạc lịch sử của Trung Quốc [...]

Nhân dân Trung Quốc sẽ không bao giờ cho phép bất kỳ cá nhân, hoặc thế lực nào xuyên tạc, làm thay đổi con đường chủ nghĩa xã hội mang bản sắc Trung Quốc [...]

Nhân dân Trung Quốc sẽ không bao giờ cho phép bất kỳ cá nhân hay thế lực nào tách Trung Cộng ra khỏi nhân dân Trung Quốc hoặc gây đứt lìa giữa Đảng với nhân dân Trung Quốc.

Nhân dân Trung Quốc sẽ không bao giờ cho phép bất kỳ cá nhân hay thế lực nào áp đặt ý chí của họ lên Trung Quốc thông qua việc bắt nạt, thay đổi hướng tiến bộ của Trung Quốc, hoặc cản trở những cố gắng của nhân dân Trung Quốc nhằm tạo dựng một cuộc sống tốt đẹp hơn.

Nhân dân Trung Quốc sẽ không bao giờ cho phép bất kỳ cá nhân hay thế lực nào gây nguy hại đến cuộc sống hòa bình và quyền phát triển, cần trở sự giao lưu và hợp tác với các dân tộc khác, hay phá hoại sự nghiệp cao cả vì hòa bình và phát triển của nhân loại.”

Lời hứa thứ năm nhấn mạnh rằng Trung Cộng không sẵn lòng tách rời khỏi các nền kinh tế quốc tế.

Các đảng phái chính trị không tương đồng với chính phủ, và chính phủ không phải là đại diện tuyệt đối cho người dân của bất kỳ quốc gia nào.

Trung Cộng không có nghĩa là đất nước Trung Quốc, và chế độ cộng sản không đồng dạng là người dân Trung Quốc.

Trong loạt bài xã luận của The Epoch Times có tựa đề, “Chín Bài bình luận về Đường Cộng sản” (Cửu Bình), hành vi của Trung Cộng được mô tả như hành vi của một sinh mệnh kỳ sinh.

Sự bất phân ranh giới giữa Đảng với đất nước, giữa Đảng với nhân dân, giữa Đảng và chính phủ là những điều kiện tiên quyết và là cơ sở để Trung Cộng tồn tại ở Trung Quốc.

Ngày mai một người đều hiểu rằng Trung Cộng không đại diện cho người dân Trung Quốc sẽ là ngày tàn của nó. Trung Cộng không phải là Trung Quốc, và Trung Cộng không đại diện cho người dân Trung Quốc.

Nhân thức này lần đầu tiên được đưa ra trong các đề mục chính thức trong một bài diễn văn của cựu Ngoại trưởng Hoa Kỳ Mike Pompeo. Kể từ đó, Trung Cộng đã mang lòng thù hận sâu sắc đối với ông Pompeo. Tuyên bố của ông đã đánh vào gót chân Achilles của Trung Cộng và có sức mạnh khiến Trung Cộng trở nên hoàn toàn bất hợp pháp.

Tác giả Alexander Liao là một nhà bình luận và là một ký giả, chuyên nghiên cứu về các vấn đề quốc tế ở Hoa Kỳ, Trung Quốc và Đông Nam Á. Quan điểm tình bày trong bài viết này là ý kiến của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Lý Bình biên dịch

EPOCH TIMES NGÀY 07 — 12/05/2021

Đài Loan: Hàng ngàn người tụ họp để kỷ niệm Ngày Pháp Luân Đại Pháp Thế giới

Tiếp theo từ trang 1

học viên Pháp Luân Công ở Đài Loan; họ ngồi theo các vị trí định sẵn để tạo ra thông điệp ngắn bằng Hán tự chúc sinh nhật người sáng lập môn tu luyện này, ông Lý Hồng Chí, và đánh dấu kỷ niệm 29 năm ngày Pháp Luân Công được giới thiệu ra công chúng ở Trung Quốc.

Môn tu luyện tinh thần này, còn được gọi là Pháp Luân Đại Pháp, bao gồm năm bài công pháp tính tại và các bài giảng tập trung vào các nguyên lý Chân, Thiện, và Nhân.

Cách đây 29 năm, ông Lý đã giới thiệu môn tu luyện tinh thần này tại vùng đồng bắc Trung Quốc vào ngày 13/05, cũng là ngày sinh của ông. Kể từ năm 2000, ngày 13/05 đã được các học viên và những người ủng hộ Pháp Luân Công tôn vinh là Ngày Pháp Luân Đại Pháp Thế giới.

Những học viên khác mặc áo choàng và mũ trùm đầu màu hồng tạo thành hai chiếc bánh hạt sen. Những chiếc bánh này, trong tiếng Trung Quốc còn được gọi là “những quả đào tượng thờ”, là món phở biến được dâng lên các bậc cao niên để tôn vinh những thành tựu của họ khi đã đến tuổi sẽ chiếu trong dịp chúc thọ.

Ban tổ chức đã trải các tấm thảm được phối hợp màu sắc để tạo ra đường nét của cảnh quan, và công việc có phần khó khăn hơn do trời mưa suốt hai ngày trước khi diễn ra sự kiện này.

Tuy nhiên, thời tiết đã trong xanh vào ngày thứ Sáu (30/04). Mặc dù trời có sương mù vào sáng thứ Bảy (01/05), nhưng mặt trời đã lộ rạng vào buổi trưa khi những người tham gia sự kiện ngồi trên chiếc thảm tại vị trí được chỉ định để chờ chụp những bức ảnh từ trên không. Ngay sau đó, một vòng ánh sáng, được gọi là vòng hào quang 22 độ, xuất hiện xung quanh mặt trời, làm chói mắt những người tham gia ở phía bên dưới.

Truyền thống

Bà Hoàng Xuân Mai, người tổ chức sự kiện đồng thời là phó chủ tịch Pháp Hội Đài Loan, nói với The Epoch Times rằng mặc dù các học viên Đài Loan đã tổ chức sự kiện thường niên này được hơn 20 năm, nhưng họ vẫn đang tìm cách để làm tốt hơn nữa.

Bên cạnh việc chúc mừng sinh nhật ông Lý và kỷ niệm Ngày Pháp Luân Đại Pháp Thế giới, bà Hoàng cho biết sự kiện này còn là một hành động bác bỏ sự ngạo mạn của chế độ cộng sản. Khi bắt đầu cuộc đàn áp, cựu lãnh đạo Trung Quốc Giang Trạch Dân đã tự tin tuyên bố rằng Pháp Luân Công sẽ bị “xóa sổ” trong vòng ba tháng. Nhưng hơn hai thập kỷ sau, bộ môn này vẫn đang thu hút những người mới theo học, bà Hoàng cho biết.

Bà nói thêm rằng chính là vào năm 1994, hai năm sau khi ông Lý phổ truyền môn tu luyện này, thì nhóm người Đài Loan đầu tiên bắt đầu tu luyện Pháp Luân Công.

Ông Wu Ching-hsiang, một kiến trúc sư đã nghỉ hưu – người đã tạo ra bản thiết kế cho hình ảnh này, nói với The Epoch Times rằng mục đích của việc bố trí hai thiên nữ là để truyền tải cảm giác hân hoan khắp vũ trụ trong ngày này.

Ông Wu nói thêm rằng việc tổ chức sự kiện có sự tham gia của hàng nghìn người trong thời kỳ đại dịch sẽ không thể thực hiện được nếu không có sự thành công của chính phủ Đài Loan trong việc ngăn chặn sự lây lan của virus Trung Cộng, nguyên nhân gây ra căn bệnh COVID-19.

Sau khi việc xếp chữ kết thúc, các học viên đứng thành hàng dài để thực hiện các bài công pháp tính tại của Pháp Luân Công.

Pháp Luân Công

Cô Debbie Tung – nhà thiết kế đồ họa và nhiếp thuật thị giác 28 tuổi, người tham gia sự kiện này,



ALL PHOTOS BY CHEN PO-CHOU/THE EPOCH TIMES

↕ Các học viên Pháp Luân Công tham gia luyện công chung ở Đài Bắc, Đài Loan, hôm 01/05/2021.

↕ Một vòng ánh sáng xuất hiện xung quanh mặt trời ở Đài Bắc, Đài Loan, hôm 01/05/2021.



↕ Xe quân sự mang hỏa tiễn chạy qua Cổng Thiên An Môn trong cuộc diễu hành quân sự kỷ niệm 70 năm kết thúc Đế nhĩ Thế chiến ở Bắc Kinh, Trung Quốc, vào ngày 03/09/2015.

cho biết cô đã tham gia sự kiện thường niên này ít nhất bốn lần.

Cô Tung nói: “Lần đầu tiên tham gia, tôi đã choáng ngợp. Tôi thấy rất bình yên. Khi ngồi ở đó và lắng nghe tiếng nhạc vang lên, tôi đã có được khoảnh khắc thanh bình.”

Sau khi tham gia tu luyện, cô Tung cho biết sức khỏe tinh thần và thể chất của cô đã được cải thiện đáng kể so với những người cùng tuổi. Trên hết, là

một nhà thiết kế, cô cho biết kỹ năng của cô đã được cải thiện, và nói thêm rằng cô thường có cảm hứng tuôn trào.

Ông Jackie Lin, 48 tuổi, giám đốc kế hoạch sản xuất của một công ty chất bán dẫn, cho biết ông đã tìm thấy mục đích mới trong đời nhờ tu luyện.

Ủy viên Hội đồng thành phố Đài Bắc Lin Ying-meng kêu gọi người Đài Loan và các nước láng giềng lên án Trung Cộng vì những vi phạm nhân quyền của nó, bao gồm cả những vi phạm nhân quyền đối với các học viên Pháp Luân Công và những người Cơ Đốc Giáo.

Ông Lin nói trong một cuộc phỏng vấn với ấn bản The Epoch Times Đài Loan rằng, “Tôi hy vọng rằng Đài Loan có thể là bến đỗ an toàn cho tất cả các nhóm dân tộc khác nhau và những người bị [Bắc Kinh] đàn áp. Tôi hy vọng rằng chúng ta có thể tiếp tục hỗ trợ những người bị Trung Cộng đàn áp.”

Nguyễn Lê biên dịch

Chuyên gia quân sự Trung Cộng: Thời hạn cho vấn đề Đài Loan có thể sớm nhất là ngày mai, hoặc muộn nhất là năm 2050

FRANK YUE

Các quan chức Trung Cộng đang nhắc lại cam kết về cái gọi là thống nhất đất nước với Đài Loan, một hội thảo dân chủ mà Bắc Kinh tuyên bố là của mình, trong bối cảnh căng thẳng gia tăng tại eo biển Đài Loan.

Hôm 16/04, Thứ trưởng Ngoại giao Trung Quốc Lục Ngạc Thành (Lục Yucheng) nói với hãng thông tấn AP rằng, “Sự thống nhất đất nước của Trung Quốc là một tiến trình và xu hướng lịch sử không thể tránh khỏi.”

Khi được hỏi liệu phía Trung Quốc có lộ trình đưa Đài Loan về dưới sự cai trị của Bắc Kinh hay không, ông Lục không trả lời trực tiếp nhưng nhấn mạnh rằng, “Đây là một tiến trình mang tính lịch sử.”

Chuyên gia quân sự của Trung Cộng, ông Vương Văn Phi (Wang Yunfei), đã đưa ra kiến giải của ông về tuyên bố của ông Lục trong một cuộc phỏng vấn với tờ Văn Hới (Wenweipo.com), kênh thông tấn dưới sự kiểm soát của Văn phòng Liên lạc của Chính phủ Nhân dân Trung ương [Trung Quốc] tại Hồng Kông.

Ông Vương được ghi nhận là nhà nghiên cứu tại một viện chính sách quốc phòng quốc gia. Tuy nhiên, thông tin về ông này và cá cơ quan của ông đều không rõ ràng và không thể truy cập trực tuyến.

Theo giải thích của vị chuyên gia này, những gì mà ông Lục đề nghị là Trung Quốc có một lịch trình cho việc này, nghĩa là việc thống nhất có thể đến sớm nhất là vào ngày mai, hoặc muộn nhất là vào năm 2050.

Ông Vương nhấn mạnh: “Điều đó không thể bị trì hoãn quá thời hạn.”

Theo ông, tiến trình lịch sử thống nhất hai bờ eo biển nằm trong tay Trung Quốc. Điều đó sẽ đến khi nào Đài Loan chạm đến “tám quan trọng của hòa bình” được quy định trong Luật Chống ly khai của Trung Quốc và được thông qua vào tháng 03/2005.

Những lần ranh đó đó được

thể hiện trong Điều 8 của luật này, bao gồm việc Đài Loan ly khai khỏi Trung Quốc dưới bất kỳ tên gọi nào hoặc bằng bất kỳ hình thức nào; xảy ra những sự cố lớn dẫn đến ly khai; hoặc mất khả năng thống nhất trong hòa bình.

Luật chống ly khai cho Trung Cộng có sở pháp lý để hành động quân sự chống lại Đài Loan nếu đạo quốc này ly khai hoặc có biểu hiện sắp ly khai, khiến eo biển hẹp Đài Loan này trở thành điểm bùng nổ quân sự tiềm tàng.

Trong cuộc phỏng vấn, ông Vương cũng cảnh báo rằng Đài Loan không cần phải đọc độc lập một cách hòa bình, từng bước hay hợp pháp.

Trên thực tế, Trung Quốc chưa bao giờ từ bỏ việc sử dụng vũ lực để đưa Đài Loan về dưới sự kiểm soát của mình. Nhà cầm quyền Trung Cộng đã tăng cường thực hiện việc diều khiển lực cơ quân sự của họ đi vào Vùng Nhận dạng Phòng không (ADIZ) của Đài Loan, đặc biệt là sau khi Tổng thống Thái



Xe quân sự mang hỏa tiễn chạy qua Cổng Thiên An Môn trong cuộc diễu hành quân sự kỷ niệm 70 năm kết thúc Đế nhĩ Thế chiến ở Bắc Kinh, Trung Quốc, vào ngày 03/09/2015.

Anh Văn tái đắc cử hội trưởng 01/2020.

Để đáp trả các mối đe dọa ngày càng tăng từ nhà cầm quyền Trung Cộng, chính phủ của bà Thái đã thể hiện quyết tâm đối đầu với Trung Quốc, đồng thời theo đuổi các mối bang giao chặt chẽ hơn với Hoa Kỳ, Nhật Bản, và các nền dân chủ khác.

Hôm 16/04, một tuyên bố chung sau hội nghị thượng đỉnh giữa Tổng thống Hoa Kỳ Joe Biden và Thủ tướng Nhật Bản Yoshihide Suga đã đề cập đến “tám quan trọng của hòa bình và ổn định tại eo biển Đài Loan”. Đây là lần đầu tiên đề cập đến Đài Loan trong một tuyên bố như vậy của lãnh đạo hai nước kể từ năm 1969.

Nguyễn Lê biên dịch

Nam Hàn: 620,000 người kêu gọi chấm dứt ‘Sự xâm lược Văn hóa’ của Trung Cộng

WINNIE HAN

Hơn 627,000 người dân Nam Hàn đã ký một bản kiến nghị yêu cầu chính phủ hủy bỏ dự án “Khu phố Tàu” ở thành phố nghị đường Gangwon tiếp sau các tranh cãi ồn ào về “Hàn phục so với trang phục truyền thống hanbok” và “Kim chi” hồi năm ngoái.

Hôm 29/03, một bản kiến nghị đã được ghi danh trên trang web của chính phủ Nam Hàn yêu cầu tỉnh Gangwon hủy bỏ dự án “Khu phố Tàu”.

“Tôi sao chúng ta lại muốn xây dựng một Trung Quốc thu nhỏ ở Nam Hàn?” bản kiến nghị chất vấn. “Công chúng không hiểu tại sao chúng ta lại muốn giới thiệu văn hóa Trung Quốc vào xứ sở của mình. Chúng tôi hoàn toàn phản đối.”

Tính đến sáng sớm ngày 21/04, bản kiến nghị đã nhận được 627,000 chữ ký – số chữ ký cao nhất mà Nhà Xanh từng nhận được.

Hôm 16/04, Nhà Xanh cũng nhận được một bản kiến nghị khác kêu gọi dân hặc Thống đốc tỉnh Gangwon, ông Choi Moon-soon, về vai trò ủng hộ Bắc Kinh trong dự án “Khu phố Tàu” (“Chinatown”).

Sáng kiến Vành đai và Con đường bị lên án là một cuộc xâm lược văn hóa

Tờ Nhân dân Nhật báo – cơ quan ngôn luận của Trung Cộng – đưa tin dự án “China Town” ở Gangwon là một thỏa thuận được ký kết vào năm 2019 giữa chính phủ tỉnh Gangwon và Trung Quốc. Theo thỏa thuận này, Trung Quốc và Nam Hàn sẽ xây dựng một “làng văn hóa phục hợp Trung Quốc” giữa tỉnh Hongcheon và Chuncheon, thành phố thủ phủ của tỉnh Gangwon. Trải dài trên 296 mẫu Anh, dự án này có quy mô gấp 10 lần Khu phố Tàu của thành phố Incheon.

Trong một cuộc phỏng vấn với tờ Nhân dân Nhật báo vào tháng 12/2019, ông Choi đã mô tả dự án được đề xuất “Thành phố Văn hóa Trung Quốc” như một “Vành đai và Con đường về văn hóa”. Truyền thông Nam Hàn đưa tin rằng tên chính thức của dự

án này là “Thành phố Văn hóa Trung Quốc-Nam Hàn”.

Dự án được lên kế hoạch hoàn thành vào năm 2022. Tuy nhiên, dự án đã làm dấy lên sự phản nộ mạnh mẽ trong người dân Nam Hàn; họ tin rằng Trung Cộng đang thực thi chủ nghĩa đế quốc văn hóa ở Nam Hàn để bành trướng ảnh hưởng chính trị của nhà cầm quyền này.

Đơn kiến nghị viết: “Chúng tôi phản đối việc xây dựng một khách sạn cho du khách Trung Quốc ở tỉnh Gangwon; đây là đi tích lịch sử lớn nhất thế giới với lượng lớn các cuộc khai quật. Người dân đang buồn bực vì đánh mất nền văn hóa của mình. Chúng ta phải đứng lên chống lại Trung Quốc, đất nước đang cố gắng đánh cắp những nét văn hóa độc nhất của chúng ta như kim chi và hanbok.”

Tranh chấp về Kimchi, Hanbok

Tranh chấp về “kim chi” đã được khuấy động bởi Thời báo Hoàn Cầu, cơ quan ngôn luận của Trung Cộng ở ngoại quốc. Thời báo Hoàn Cầu tuyên bố rằng Trung Cộng chịu trách nhiệm thiết lập các tiêu chuẩn quốc tế cho ngành công nghiệp “rau dưa chua” và địa vị “quốc gia bá chủ kim chi” của Nam Hàn chỉ tồn tại “trên danh nghĩa”.

Những bình luận này đã dẫn đến sự phản đối tức thì từ người dân Nam Hàn, những người coi kim chi là món ăn thiêng liêng có mặt trong hầu hết các bữa ăn. Chính phủ Nam Hàn trả lời rằng tiêu chuẩn chứng nhận quốc tế của Trung Quốc chỉ giới hạn cho dưa chua Tứ Xuyên, và không liên quan gì đến kim chi của Nam Hàn.

Vào tháng 11/2020, dưa chua Tứ Xuyên của Trung Quốc đã được Tổ chức Tiêu chuẩn hóa Quốc tế (ISO) chứng nhận.

Cuộc tranh cãi đã kéo theo cuộc tranh luận sôi nổi về mối liên hệ giữa trang phục người Hàn và trang phục truyền thống hanbok giữa các cư dân mạng của hai nước. Blogger truyền tranh “Old Xian” từ Trung Quốc đại lục đã tạo nên một seri phim hoạt hình về Hàn phục. Cư dân mạng Nam Hàn đặt nghi vấn liệu trang phục trong phim này có



◀ Một cặp đôi đeo khẩu trang để tránh lây nhiễm virus Trung Cộng đi bộ dưới trời mưa tại Cung điện Gyeongbok, cung điện hoàng gia chính của triều đại Joseon, ở Seoul, Nam Hàn, hôm 17/04/2020.

sao chép các yếu tố của hanbok của Nam Hàn hay không. Tuy nhiên, cư dân mạng Trung Quốc nói rằng phong cách này đã tồn tại ở Trung Quốc từ thời nhà Minh, và bản thân hanbok “bất nguồn từ Hán phục”.

Ngoài ra, bộ phim truyền hình Nam Hàn “Phù thủy Joseon” đã bị cáo buộc xuyên tạc lịch sử Nam Hàn. Việc bao gồm các yếu tố Trung Quốc, chẳng hạn như bánh bao, bánh trung thu và đàn tranh Trung Quốc, đã khơi dấy các cuộc biểu tình phản đối ở Nam Hàn. Các nhà biên kịch đã bị chỉ trích là thân Trung Cộng, và cuối cùng chương trình này đã bị ngừng phát sóng.

Chỉ số được lòng dân chúng của TT Moon Jae-in tụt dốc khi tinh thần chống Trung Cộng dâng cao

Theo Trung tâm Nghiên cứu Pew, tỉ lệ người dân Nam Hàn có cái nhìn tiêu cực về Trung Quốc – do nên chính trị của Bắc Kinh – đã tăng từ 37% vào năm 2015 lên 75% vào năm 2020. Chỉ số ủng hộ của Tổng thống Nam Hàn Moon Jae-in cũng giảm xuống mức thấp nhất kể từ khi ông nhậm chức.

Theo dữ liệu do các nhà thăm dò ý kiến của Nam Hàn công bố hôm 12/04, mới đây nhất chỉ số ủng hộ của ông Moon chỉ là 33.4%.

Sau khi virus Trung Cộng bùng phát ở Vũ Hán, Trung Quốc, vào đầu năm 2020, hơn 500,000 người dân Nam Hàn đã ký một đơn kiến nghị yêu cầu chính phủ ông Moon từ chối

cho công dân Trung Quốc nhập cảnh để ngăn chặn đại dịch. Trong khi đó, 1.45 triệu người, không hài lòng với các chính sách thân Trung Cộng của ông Moon, đã đưa ra một bản kiến nghị dân hặc ông.

Bản kiến nghị dân hặc cho biết, “Chính sách của Tổng thống Moon Jae-in đối với virus corona chúng moi cho thấy ông ta giống chủ tịch Trung Quốc hơn là tổng thống Nam Hàn.”

Trung Cộng đã giúp bầu chọn ông Moon Jae-in?

Kể từ khi lên nắm quyền vào năm 2017, ông Moon đã công khai ủng hộ Trung Cộng. Năm 2019, chiến dịch chống Dự luật Dân độ (ELAB) ủng hộ dân chủ của Hồng Kông đã giành được sự ủng hộ từ nhiều quốc gia dân chủ, nhưng Nam Hàn không nằm trong số đó.

Ngay cả dưới làn sóng phản ứng dữ dội toàn cầu hiện nay chống Trung Cộng, dân đầu bởi các chính sách thương mại công bằng của Hoa Kỳ, Nam Hàn vẫn ở thế trung lập, thể hiện qua việc nước này không sẵn lòng tham gia “Đối thoại An ninh Từ giặc” với Hoa Kỳ, Ấn Độ, Nhật Bản, và Úc để chống lại sự xâm lược ngày càng tăng của Trung Cộng ở khu vực Ấn Độ-Thái Bình Dương.

Vào tháng 02/2019, một cựu binh mạng của Trung Cộng và là thành viên của tổ chức bất vụ lợi Nam Hàn “Turn Right” đã viết một bài báo nói rằng Trung Cộng đã thao túng truyền thông để giúp ông Moon Jae-in giành

chiến thắng trong cuộc bầu cử

tổng thống, với mục đích biến Nam Hàn trở thành đồng minh của Trung Cộng trong việc cạnh tranh với Hoa Kỳ.

Theo các tài liệu nội bộ mà The Epoch Times có được vào tháng 10/2020, sau khi lên nắm quyền, ông Moon đã thiết lập các chính sách kinh tế thân Trung Cộng, nâng “Đập ngăn sông Saemangeum” lên thành một dự án có tầm quan trọng chính trị quốc gia, và hợp nhất dự án này trở thành “Trung tâm Kinh tế Đông Bắc Á” hợp tác với Trung Cộng để thúc đẩy kinh tế và thương mại giữa Nam Hàn và Trung Quốc. Mặt khác, Trung Cộng sử dụng mối quan hệ đối tác để tạo ảnh hưởng và kiểm soát đối với chính phủ của ông Moon.

Ông Lý Yển Minh (Li Yanming), nhà bình luận tại Hoa Kỳ, cho biết, “Vào thời điểm căng thẳng ở khu vực Ấn Độ Dương-Thái Bình Dương, Hoa Kỳ đang hành động cùng các đồng minh và đối tác của mình để kiểm chế Trung Cộng. Nam Hàn từng là đồng minh của Hoa Kỳ, nhưng chính phủ của ông Moon bị Trung Cộng kiểm soát và phải thực hiện những gì Bắc Kinh nói.”

“Giờ đây, tinh thần chống Trung Cộng trong người dân Nam Hàn đang dâng cao. Họ công khai phản đối hành vi ủng hộ Trung Cộng của chính phủ ông Moon Jae-in. Nỗ lực xâm nhập vào Nam Hàn của Trung Cộng đã vấp phải một rào cản nghiêm trọng.”

Nguyễn Lê biên dịch



Nhân viên y tế và người thân kiêng thi thể nạn nhân COVID-19 đi hỏa táng ở Jammu, Ấn Độ, hôm 26/04/2021.

các nguồn cung liên quan khác. Đây đều là những tài nguyên trong danh sách ưu tiên rất chi tiết và cấp thiết mà Ấn Độ yêu cầu.”

Cùng ngày diễn ra cuộc gọi với báo giới này, Tổng thống Joe Biden đã điện đàm với Thủ tướng Ấn Độ Narendra Modi; hai nhà lãnh đạo đồng ý làm việc chặt chẽ với nhau để chống lại đại dịch. Anh Quốc và Liên minh Âu Châu cũng đã liên hệ với Ấn Độ để trợ giúp khẩn cấp.

Nhà cầm quyền cộng sản của Trung Quốc cũng đã cam kết hỗ trợ, mặc dù hãng hàng không Sichuan Airlines do

Trung Cộng điều hành đã dừng tất cả các chuyến bay chờ hàng đến Ấn Độ trong 15 ngày kể từ hôm 26/04, gây ảnh hưởng nghiêm trọng đến khả năng người dân địa phương có được máy tạo oxy và các thiết bị y tế khẩn cấp thiết yếu khác. Các nhà sản xuất vật tư y tế của Trung Cộng cũng đã tăng giá vật tư y tế lên từ 35% đến 40%, và phí vận chuyển hàng hóa tăng hơn 20%.

Bản tin có sự đóng góp của Reuters và The Associated Press Thanh Xuân biên dịch

EPOCH TIMES

Đối mặt với tình trạng suy hô hấp do COVID-19 (còn gọi là virus Trung Cộng) gây ra, danh sách bệnh nhân gánh chịu đau khổ ngày càng gia tăng ở Ấn Độ và các nước đang phát triển khác liên quan đến oxy y tế. Khả năng cung cấp oxy y tế còn xa mới đủ cho nhu cầu trên toàn thế giới nhất là trong bối cảnh dịch bệnh COVID-19 đang dâng cao tại Ấn Độ.

Thiếu oxy ở Cộng Hòa Congo; Xếp hàng chờ trước các bệnh viện ở Venezuela; Đâu cầu ở Peru; Chợ đen ở Brazil ... đây là những tiêu đề của các báo cáo trên khắp thế giới trong nhiều tuần gần đây của hãng AFP. Điều này chỉ ra một cách tàn nhẫn rằng oxy–thứ quan trọng để cứu bệnh nhân COVID-19 trong tình trạng suy hô hấp, có nồng độ oxy trong máu suy giảm một cách nguy hiểm, đang rất thiếu thốn ở nhiều nước có thu nhập thấp hoặc trung bình như Mỹ Châu Latin, Phi Châu và Ấn Độ.

UNAID–một tổ chức thuộc Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) chịu trách nhiệm về việc mua các giải pháp điều trị, giải thích rằng oxy là rất quan trọng đối với việc điều trị hiệu quả bệnh nhân COVID-19 và việc tiếp cận với oxy là rất dễ dàng ở Âu Châu và Bắc Mỹ, nhưng lại là điều khó khăn ở những quốc gia này do chi phí, cơ sở hạ tầng hạn chế và những rào cản về giao nhận sản phẩm.

TheoWHO, 1/5bệnhnhânmắc COVID-19 cần hỗ trợ thở oxy.

Vào tháng 02/2021, WHO ước tính rằng hơn nửa triệu người cần 1.2 triệu bình oxy



Các công nhân phân loại các bình oxy được sử dụng cho bệnh nhân nhiễm virus Trung Cộng tại Amritsar, hôm 28/04/2021.

Tại sao ở Ấn Độ lại thiếu oxy?

mỗi ngày ở các quốc gia này. UNITAID ước tính cần 1.6 tỷ USD để mua bình chứa oxy cho các nước nghèo nhất trong năm nay: “Tình huống khẩn cấp toàn cầu yêu cầu sự hỗ trợ toàn cầu.”

Theo tổ chức này, những thách thức chính về oxy y tế liên quan đến khoảng 20 quốc gia, bao gồm Malawi, Nigeria và Afghanistan.

Hai cách chính để sản xuất oxy

- *Oxy y tế*: Ông Régis d’Hérouville, Giám đốc điều hành của Air Liquide Santé France, một công ty con của Tập đoàn khí công nghiệp Pháp cho biết chúng ta có thể thu được oxy bằng cách tách các thành phần khí có trong không khí, bao gồm 78% nitơ, 21% oxy và 1% các phần tử nhỏ như argon hoặc heli.

O2 (oxy) được phân tách từ không khí sau khi nén, lọc và làm sạch. Sau đó, nó cần phải tuân theo các quy tắc phân tích và truy xuất nguồn gốc nghiêm ngặt do người sử tiến hành. Khi oxy được có đặc hơn 99.5% thì nó là một loại thuốc.

Oxy được vận chuyển ở dạng có đặc, tức là chất lỏng, trong các thùng chứa cách nhiệt, ở nhiệt độ dưới -182°C; hoặc ở thể khí trong bình chứa thể tích nhỏ hơn.

Ông d’Hérouville giải thích rằng, “Việc cung cấp oxy lỏng là phương thức đáp ứng nhu cầu đáng kể nhất. Một lít oxy lỏng tương đương với 800 lít oxy thể khí. Oxy cũng có thể được cung cấp trong các bình điều áp để giúp bệnh nhân di chuyển.

Trong trường hợp này, một lít oxy thể khí ở 200 bar tương ứng



Các xe tải chở bình oxy được vận chuyển đến từ một chuyến tàu đặc biệt tại Navi Mumbai vào ngày 26/04/2021.

với 200 lít oxy có thể được dùng trực tiếp cho bệnh nhân.”

- *Oxy được tạo ra bằng cách có đặc*: đó là loại oxy đậm đặc ở mức 93%. Nó được sản xuất trong thời gian thực bằng thiết bị điện di động để chiết xuất và lọc sạch oxy từ không khí xung quanh hoặc bởi các hãng lớn hơn cung cấp cho nhu cầu oxy của toàn bộ bệnh viện.

Ông d’Hérouville chia sẻ thêm rằng, “Trong bối cảnh không có cơ sở hạ tầng để sản xuất oxy lỏng, thiết bị có đặc rất hữu ích. Nhưng vấn đề là chúng có quy mô phù hợp với một nhu cầu giới hạn nhất định, điều này khiến khó đáp ứng với mức tiêu thụ oxy tăng đột ngột gấp năm, thậm chí là sáu lần, như chúng ta đã thấy ở một số bệnh viện Pháp trong

cuộc khủng hoảng COVID-19. Ngoài ra, chúng tiêu tốn rất nhiều năng lượng cùng với chi phí bảo trì cao.”

Ba nhà cung cấp hàng đầu toàn cầu

Ngoài Trung Quốc, ba nhà cung cấp oxy y tế hàng đầu thế giới là: Linde của Đức liên doanh với tập đoàn Praxair của Hoa Kỳ, Air Liquide của Pháp và Air Products của Hoa Kỳ.

Oxy y tế hầu hết được sản xuất bởi rất nhiều doanh nghiệp địa phương và khu vực, nhưng vì một trong những vấn đề chính gây trở ngại là khó vận chuyển trên quãng đường dài.

Lý do tại sao oxy sạch có sẵn nhiều ở các nước công nghiệp là vì để cung cấp cho các lĩnh vực khác ngoài y tế, chẳng hạn

như thép và hóa chất.

Tại Ấn Độ, các chuyến bay chở hàng bắt đầu giao các bình oxy đến các nơi có nhu cầu. Chuyến tàu “Oxygen Express” đầu tiên được đưa vào hoạt động hôm 22/04.

Theo Cao ủy Anh Quốc tại New Delhi, tổng cộng chín container chứa đầy thiết bị, bao gồm 495 bình oxy có đặc, 120 máy thở phòng độc không xâm nhập và 20 máy thở thủ công được chuyển đến Ấn Độ trong tuần lễ từ30/04-07/05.

Bộ Quốc phòng Ấn Độ cũng đã thông báo rằng họ sẽ nhập cảng 23 đơn vị sản xuất oxy di động từ Đức.

Pháp đã cử8 đơn vị sản xuất và các bồn chứa oxy hóa lỏng để cung cấp cho 10,000 bệnh nhân mỗi ngày.

Hôm 27/04, Nga đã công bố viện trợ khẩn cấp, bao gồm 20 đơn vị sản xuất oxy và 75 máy hô hấp nhân tạo.

Theo dữ liệu ngày 28/04, số người tử vong do COVID-19 là 201,187 người ở Ấn Độ, với 3,293 trường hợp tử vong lần đầu tiên được báo cáo trong 24 giờ.

Do án bản Epoch Times Pháp ngữ thực hiện với sự đóng góp của AFP.

Tịnh Liên biên dịch

Giám đốc An ninh Úc: ‘Tiếng trống trận’ đang vang lên

DANIEL Y. TENG

Người đứng đầu cơ quan an ninh nội địa của Úc đã đưa ra một lời cảnh báo nghiêm khắc cho quốc gia này là phải mạnh mẽ và chuẩn bị sẵn sàng, khi nói rằng “tiếng trống trận” đang vang lên trong khu vực.

Bộ trưởng Bộ Nội vụ Mike Pezzullo đã đưa ra những nhận định trên trong một thông điệp gửi tới các nhân viên của cơ quan này vào Ngày Anzac (25/04/2021). Ông thuật lại các bài diễn thuyết của các Tướng Hoa Kỳ Douglas MacArthur và Dwight D. Eisenhower.

Ông Pezzullo viết: “Trong suốt nhiệm kỳ tổng thống, ngài Eisenhower đã truyền cho các quốc gia tự do niềm tin rằng, chừng nào còn tồn tại mối đe dọa của chế độ chuyên chế đối với nền tự do, thì họ phải duy trì vũ trang, mạnh mẽ và sẵn sàng cho chiến tranh, ngay cả khi họ than vãn những lời nguyên vế chiến tranh.”

Ông nói thêm rằng, “Ngày nay, các quốc gia tự do không ngừng phải đối mặt với thách thức đau buồn này. Giữa một thế giới căng thẳng và kinh hoàng triền miên, tiếng trống

trận vang lên – đôi khi yếu ớt và xa xăm, đôi khi lại ồn ã hơn và cận kề hơn bao giờ hết.”

“Chiến tranh có thể là điều hiển rõ, nhưng càng hiển rõ hơn là mong muốn xóa bỏ lời nguyên đó bằng cách từ chối suy nghĩ và quan tâm đến nó, như thể là khi làm vậy thì chiến tranh có thể rời khỏi chúng ta, có lẽ sẽ quên chúng ta vậy.”

Bộ trưởng Bộ Nội vụ Karen Andrews, cấp trên của ông Pezzullo, cho biết thông điệp bao quát từ chính phủ là “lời cảnh giác, chứ không phải báo động.”

Bà Andrews nói với Nine News hôm 27/04 rằng, “Rõ ràng trong tư cách là một chính phủ, chúng tôi rất ý thức về những gì đang xảy ra đặc biệt là ở khu vực Thái Bình Dương, và chúng tôi sẽ luôn đặt nước Úc lên hàng đầu tiên, thứ hai, và thứ ba.”

Bộ trưởng Ngoại giao Marise Payne cho biết trọng tâm của chính phủ là “tránh xung đột”. Bà Payne nói với các ký giả: “Mục tiêu của chúng tôi là bảo đảm rằng chúng ta đang theo đuổi một khu vực Ấn Độ Dương-Thái Bình Dương ổn định và an toàn, thịnh vượng và cởi mở.”

Thành viên đảng Lao động

của Nghị viện Bill Shorten nói rằng ngôn từ của ông Pezzullo có tính khích động.

Ông nói với Nine News: “Chắc chắn rồi, chúng ta cần ủng hộ hoạt động mật dịch của chúng ta, ủng hộ nhân quyền, nhưng tôi nghĩ kiểu ngôn từ như ‘trống trận’ là cách diễn đạt quá cường điệu.”

“Tôi không chắc là các công chức cao cấp của chúng ta nên dùng loại ngôn từ đó vì tôi không chắc điều đó có thực sự giúp ích gì không, ngoại trừ việc gây thêm lo lắng.”

Bình luận của ông Pezzullo được đưa ra chỉ vài ngày sau khi Bộ trưởng công phòng Peter Dutton cho biết không thể loại trừ một cuộc xung đột xoay quanh vấn đề Đài Loan.

Mọi người bàn tán về việc xung đột gia tăng trong những tháng gần đây khi các phân lực cơ quân sự Trung Quốc thực



Bộ trưởng Bộ Nội vụ Mike Pezzullo phát biểu trong một phiên chất vấn của Thượng viện tại Tòa nhà Quốc hội ở Canberra vào ngày 24/09/2020.

hiện các cuộc xâm nhập gần như thường nhật vào không phận Đài Loan.

Đồ đốc Hoa Kỳ Philip Davidson, người đứng đầu Bộ Tư lệnh Ấn Độ Dương-Thái Bình Dương của Hoa Kỳ, cho biết việc tăng cường xây dựng quân sự của Bắc Kinh có thể cho thấy Trung Cộng cố gắng xâm lược Đài Loan “trong vài năm tới”, trong khi một số nhà phân tích tin rằng có thể còn sớm hơn.

Bắc Kinh xem Đài Loan là lãnh thổ của riêng họ mặc dù

quốc đảo này được điều hành như một lãnh thổ riêng biệt trong hơn bảy thập kỷ qua. Nhà cầm quyền cộng sản này đã thế sẽ đưa hình đảo này vào vòng kiểm soát – bằng vũ lực nếu cần thiết.

Chính phủ Đài Loan đã thúc đẩy các chương trình thu mua và sản xuất vũ khí của riêng mình, trong đó việc sản xuất hàng tiêu tằm xa sẽ cho phép Đài Loan tấn công sâu vào lãnh thổ Trung Quốc trong tình huống xảy ra xung đột.

Cầm An biên dịch

APPIGETTY IMAGES

PRAKASH SINGH/AFP VIA GETTY IMAGES



Các bệnh nhân bị nhiễm COVID-19 thở bằng oxy y tế cung cấp bởi Gurdwara, nơi thờ phụng của những người theo đạo Sikh, trong một chiếc lều được dựng bên đường, hôm 28/04/2021.

AAP IMAGE/LUKAS COCH

EU kiện AstraZeneca vì giao không đủ vaccine ngừa COVID-19

TOM OZIMEK	
Liên minh Âu Châu (EU) đang khởi kiện tập đoàn dược phẩm AstraZeneca vì đã không giao đủ số liều vaccine ngừa COVID-19, đánh dấu sự leo thang trong tranh chấp đã âm ỉ một thời gian. Phát ngôn viên EU Stefan De Keersmaecker nói với The Epoch Times qua email rằng vụ kiện đã được đệ trình lên một tòa án ở Brussels hôm 23/04 “do công ty này liên tục vi phạm các điều khoản hợp đồng và thiếu một chiến lược đáng tin cậy để bảo đảm việc cung cấp vaccine kịp thời trong hoàn cảnh hiện nay.” Liên minh Âu Châu đã ký Thỏa Thuận Mua Trước (APA) với AstraZeneca vào ngày 27/08/2020 để cung cấp 300 triệu liều vaccine ngừa COVID-19 vào cuối quý 02/2021. Ông cho biết hành động pháp lý này được thực hiện với danh nghĩa của chính Ủy ban Âu Châu và 27 quốc gia thành viên của Liên minh Âu Châu. Các quốc gia này “hoàn toàn ủng hộ Ủy ban về việc Astrazeneca cần phải thực thi APA kịp thời và hiệu quả.” Ông nói mục tiêu của vụ kiện không phải là để trừng phạt AstraZeneca, mà để bảo đảm tốc độ cung cấp vaccine được thực thi theo thỏa thuận. “Ưu tiên của chúng tôi là bảo đảm vaccine ngừa COVID-19 được phân phối,” bà Stella Kyriakides, ủy viên y tế Liên	minh Âu Châu, đã đăng trên Twitter hôm 26/04 lặp lại quan điểm của ông De Keersmaecker rằng mục đích là để có được nhiều liều hơn. Bà viết: “Mỗi liều vaccine đều có giá trị. Mỗi liều vaccine đều cứu được mạng sống.” AstraZeneca nói rằng hành động pháp lý này là không có giá trị và họ sẽ chống lại vụ kiện tại tòa án. Công ty tuyên bố rằng, “AstraZeneca đã hoàn toàn tuân thủ APA với Ủy ban Âu Châu và sẽ mạnh mẽ tự biện hộ trước tòa. Chúng tôi tin rằng bất kỳ vụ kiện tụng nào đều không có giá trị, và chúng tôi hoan nghênh cơ hội này để giải quyết tranh chấp càng sớm càng tốt.” “Chúng tôi mong muốn được hợp tác với Ủy ban EU để chích ngừa cho càng nhiều người càng tốt. Hàng ngàn nhân viên của chúng tôi đang làm việc suốt ngày đêm với mong ước giúp đỡ thế giới mà không vụ lợi; họ vẫn giữ vững cam kết sẽ cung cấp vaccine của chúng tôi cho người dân Âu Châu và trên toàn thế giới.” Theo hợp đồng với EU, AstraZeneca đã cam kết thực hiện “những cố gắng hợp lý nhất” để cung cấp 180 triệu liều vaccine cho khối này trong quý 02 năm nay, trong tổng số 300 triệu liều ở giai đoạn từ tháng 12/2020 đến tháng 06/2021. Tuy nhiên trong một tuyên bố hôm 12/03, AstraZeneca cho biết họ sẽ chỉ cung cấp một phần



DADO RUVIC/REUTERS

ba số đó vào cuối tháng 06/2021, tức là khoảng 70 triệu liều trong quý hai. Một tuần sau đó, Ủy ban đã gửi một bức thư pháp lý cho công ty này trong bước đầu tiên của thủ tục chính thức để giải quyết các tranh chấp.

AstraZeneca cho biết họ đang trong quá trình cung cấp gần 50 triệu liều vào cuối tháng 4/2021; con số này phù hợp với chỉ tiêu đã được điều chỉnh xuống 100 triệu mũi vào cuối quý hai.

Sự chậm trễ của công ty này đã cản trở kế hoạch chích ngừa của khối EU, vì vaccine AstraZeneca, do Đại học Oxford phát triển, lẽ ra là vaccine chính trong đợt khai triển của Liên minh Âu Châu vào nửa đầu

Hình minh họa cho thấy một lọ nhỏ có nhãn “vaccine COVID-19 AstraZeneca” được đặt trên cơ của Liên minh Âu Châu hôm 24/03/2021.

Trong một tuyên bố hôm 12/03, AstraZeneca cho biết họ sẽ chỉ cung cấp một phần ba số đó vào cuối tháng 06/2021, tức là khoảng 70 triệu liều trong quý hai.

năm nay. Sau nhiều lần bị cắt giảm nguồn cung, khối EU đã thay đổi kế hoạch và hiện nay chủ yếu dựa vào vaccine của Pfizer-BioNTech.

Sự thay đổi này diễn ra sau nhiều tháng tranh chấp với AstraZeneca về vấn đề cung cấp và trong bối cảnh lo ngại về tính hiệu quả và an toàn. Tuy nhiên, mặc dù mũi chích này có liên quan đến các trường hợp đông máu hiếm gặp, nhưng cơ quan quản trị thuốc của EU đã khuyến nghị sử dụng vaccine này để ngăn chặn sự lây lan của COVID-19.

*Bản tin có sự đóng góp của Reuters.
Thu Anh biên dịch*

EU sẽ dỡ bỏ lệnh cấm đi lại đối với công dân Hoa Kỳ đã chích ngừa

TOM OZIMEK	
Hôm 25/04, một quan chức hàng đầu của Âu Châu cho biết những du khách Hoa Kỳ đã chích đầy đủ vaccine ngừa virus Trung cộng có thể sẽ được phép đến Liên minh Âu Châu (EU) vào mùa hè này, tuy nhiên báo trước rằng quyết định cuối cùng về việc nối lại du lịch sẽ phụ thuộc vào tình hình của việc bùng phát dịch bệnh. Bà Ursula von der Leyen nói trong một cuộc phỏng vấn với tờ New York Times rằng, “Theo như tôi nhận thấy, người dân Hoa Kỳ sử dụng vaccine được Cơ quan Dược phẩm Âu Châu phê chuẩn. Điều này sẽ cho phép di chuyển tự do đến Liên minh Âu Châu.” Quan chức này nói thêm rằng, “Bởi vì có một điều rõ ràng: Tất cả 27 quốc gia thành viên sẽ chấp nhận vô điều kiện tất cả những ai được chích ngừa các loại vaccine mà EMA đã chấp thuận.” Cơ quan Dược phẩm Âu	Châu (EMA) hiện đã phê duyệt cả ba loại vaccine đang được sử dụng ở Hoa Kỳ – là các vaccine do các hãng Moderna, Pfizer, và Johnson & Johnson sản xuất. Các nước thành viên EU đã hạn chế việc đi lại không cần thiết từ Hoa Kỳ hơn một năm trước để ngăn chặn sự lây lan của virus Trung cộng. Bà Von der Leyen không cung cấp thêm thông tin chi tiết về khả năng có thể nối lại du lịch từ Hoa Kỳ, nhưng lưu ý rằng việc này sẽ phụ thuộc vào “tình hình dịch tế học” mà đã đánh giá là “đang cải thiện ở Hoa Kỳ, cũng như ở Liên minh Âu Châu.” Các nước thành viên EU vẫn sẽ có tiếng nói trong quyết định sau cùng về việc du khách Hoa Kỳ có thể qua biên giới của họ hay không. Hiện không rõ du khách Hoa Kỳ cần phải có những hình thức nào để chứng minh đã chích ngừa khi vào Liên minh Âu Châu, nhưng các quan chức trong khối này đang ở giai đoạn đàm phán việc đưa ra hộ chiếu vaccine phục vụ cho việc đi lại trong EU. Ủy ban Âu Châu đã đề xướng Chứng chỉ Xanh Kỳ thuật số (Digital Green Certificate), sẵn có ở dạng kỹ thuật số hoặc giấy, và đây sẽ là bằng chứng cho thấy một người đã được chích ngừa vaccine COVID-19, đã nhận kết quả xét nghiệm âm tính, hoặc hồi phục sau khi nhiễm



JOHN THYS/POOL/AP

Chủ tịch Ủy ban Âu Châu Ursula von der Leyen đưa ra tuyên bố sau cuộc họp toàn thể ủy viên tại trụ sở chính của EU ở Brussels, hôm 14/04/2021.



NATIONAL TASK FORCE-WEST PHILIPPINE SEA VIA AP

Các tàu Trung Cộng neo đầu tại Đá Ba Đầu (Whitsun Reef), Biển Đông, hôm 27/03/2021.

binh và ổn định trong khu vực.”

EU lặp lại sự phản đối mạnh mẽ đối với “những hành động đơn phương có thể làm suy yếu sự ổn định trong khu vực và trật tự dựa trên quy ước quốc tế.”

EU cũng kêu gọi tất cả các bên giải quyết các tranh chấp một cách ôn hòa theo luật pháp quốc tế và nhân mạnh phản xử quốc tế năm 2016 đã ra phán quyết có lợi cho Philippines

Thanh Xuân biên dịch

SỨC KHỎE



ESTHERN SHUTTERSTOCK

Hãy lắng nghe trẻ em trước khi quá trễ

Các nhà nghiên cứu cảnh báo rằng một năm phong tỏa đối với một đứa trẻ thì dài hơn nhiều – và có thể đặc biệt tàn khốc hơn.

BRAD PULMBO

Tôn hại mà trẻ em phải gánh chịu qua đại dịch COVID-19 là quá khủng khiếp. Vấn đề này không thể bị bỏ qua chỉ vì lý do sức khỏe cộng đồng.

Hàng tỷ người trên khắp thế giới vẫn tiếp tục sống trong tình trạng bị phong tỏa hoặc bị hạn chế nghiêm trọng do COVID-19. Và đối với hầu hết chúng ta, năm 2020 là một năm đầy cô lập và khó khăn.

Giờ đây, các bác sĩ đang cảnh báo rằng đặc biệt là trẻ em đang phải trải qua những hậu quả sức khỏe tâm thần nghiêm trọng do tình trạng phong tỏa – dẫn đến một “đại dịch thế giới” về nạn tự tử ở trẻ em.

The Associated Press đã phỏng vấn Tiến sĩ David Greenhorn, hiện đang làm việc tại khoa cấp cứu Bệnh viện Hoàng gia Bradford của Anh Quốc về chủ đề này. Số lượng các cuộc khủng hoảng sức khỏe tinh thần mà ông đã thấy, chẳng hạn như cố gắng tự tử, đã tăng từ vài lần mỗi tuần ngày trong thời điểm hiện nay.

“Đây là một dịch bệnh toàn thế giới, và chúng ta không nhận ra nó,” Tiến sĩ Greenhorn nói. “Trong cuộc đời của một đứa trẻ 12 tuổi, một năm là khoảng thời gian thật sự rất dài. Chúng chán ngấy. Chúng không thể biết được tình trạng phong tỏa này đến khi nào mới kết thúc.”

Tiến sĩ Richard Delorme, giám đốc khoa tâm thần tại một trong những bệnh viện nhi khoa lớn nhất ở Pháp và ông đã đưa ra một cảnh báo tương tự đến The Associated Press.

Tiến sĩ Delorme chỉ ra rằng rõ ràng những hạn chế và phong tỏa do COVID-19 đã gây ra tổn thương này cho những đứa trẻ khiến chúng phải vào bệnh viện của ông để chữa trị.

Những gì chúng kể với bạn là một thế giới hỗn loạn. “Vâng, con không còn được tham gia những hoạt động ngày trước của con nữa”; “Con không còn được học nhạc nữa”; “Đi học buổi sáng thật khó khăn”; “Con gặp khó khăn khi thức dậy”; “Con chán ngấy việc phải đeo khẩu trang.”

Bệnh viện của Tiến sĩ Delorme đã chứng kiến khoảng 20 ca tự tử mỗi tháng trên bệnh nhân 15 tuổi trở xuống, tăng hơn gấp đôi, và thật đáng lo ngại là chúng đã quyết tâm hơn bao giờ hết trong nỗ lực tự kết liễu cuộc sống của mình.

Tiến sĩ Delorme nói: “Chúng tôi rất ngạc nhiên trước sự khao khát muốn tự tử của những đứa trẻ chỉ 12 hoặc 13 tuổi. Đôi khi chúng tôi gặp những đứa trẻ chỉ mới 9 tuổi đã tìm đến cái chết. Và nó không đơn giản là một sự khiếu nại hay một vụ tổng tiến thoái lui mà là kết quả của một mong muốn kết thúc cuộc sống của chúng.”

Ghi lại câu chuyện này đã làm tôi ứa nước mắt. Nhưng những hậu quả khôn lường đe dọa tính mạng của các biện pháp quyết liệt để chống đại dịch là không thể xem nhẹ.

Những hạn chế trong chính sách của chính phủ mà cách đây hai năm chúng ta đã không thể tưởng tượng ra buộc chúng ta phải nhìn nhận lại trong bối cảnh nỗi sợ hãi và mất phương hướng trong đại dịch. Các nhà vận động chắc chắn đã hy vọng cứu được nhiều mạng sống. Tuy nhiên, những giải pháp hạn chế

dịch của chính phủ đã chứng tỏ hiệu quả là không rõ ràng, với cả các nghiên cứu và ví dụ thực tế đều chứng minh mối quan hệ không rõ ràng giữa tính nghiêm ngặt của việc phong tỏa và tử suất do COVID-19.

Trong khi đó, việc đóng cửa và các lệnh phong tỏa khác đã gây ảnh hưởng nghiêm trọng đến sự tương tác xã hội, và điều đó chính là chất xúc tác cho một cuộc khủng hoảng sức khỏe tinh thần ở thanh thiếu niên. Tại Hoa Kỳ, Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh đã báo cáo rằng 25% thanh niên đã từng nghĩ tới việc tự tử trong thời gian bị buộc ở nhà, trong khi đó, sức khỏe tinh thần tổng thể và tỷ lệ tự tử dường như cũng tăng đột biến.

Tự tử ở trẻ em chỉ là tiết lộ mới nhất cho thấy những chính sách này đã gây ra những thiệt hại lớn như thế nào. Chúng ta phải đưa thiệt hại về người này vào phân tích của mình khi muốn chấm dứt các bất lợi của việc phong tỏa trong đại dịch; không chỉ số lượng ca nhiễm COVID-19.

Giống như bất kỳ chính sách nào, chính sách y tế cộng đồng phải được đánh giá dựa trên kết quả của nó. Nhà kinh tế học từng đoạt giải Nobel Milton Friedman đã nói: “Một trong những sai lầm lớn nhất là đánh giá các chính sách và chương trình theo ý muốn của nhà hoạch định chính sách hơn là kết quả của chúng.” Các trường hợp phong tỏa trong đại dịch có thể xuất phát từ mong muốn tha thiết bảo vệ công chúng, nhưng hậu quả đã đi ngược lại.

Tại sao? Bởi vì hành động nào của chính phủ, đặc biệt là các chính sách sâu rộng, không chỉ có tác dụng như dự kiến mà còn có những hậu quả không mong muốn.

Nhà kinh tế Antony Davies và nhà khoa học chính trị James Harrigan giải thích cho FEE.org: “Mọi hành động của con người đều có những hậu quả lương trước và không lường trước được. Con người phản ứng với mọi quy tắc, quy định và mệnh lệnh mà chính phủ đưa ra, và phản ứng có thể dẫn đến kết quả hoàn toàn khác với cái mà các nhà lập pháp dự định.”

Khi nói đến lệnh phong tỏa, chúng tôi đã ghi nhận đầy đủ các hậu quả không mong muốn trên trang FEE, bao gồm sự cô lập, trầm cảm, tự tử, thất nghiệp, lạm dụng ma túy, bạo lực gia đình, v.v. Những tác động bậc hai nghiêm trọng như vậy đưa ra một lời nhắc nhở đau đớn về lý do tại sao các nhà hoạch định chính sách nên khiêm tốn trong hành động của họ. Lệnh phong tỏa có thể được áp đặt nhưng nên từ tốn: Họ cho rằng các quan chức văn phòng có thể cứu xã hội bằng các mệnh lệnh từ trên xuống và sẽ không có lỗi lầm.

Các chính phủ trên toàn thế giới phải xem xét những phương diện khác ngoài số lượng ca nhiễm COVID-19 khi đánh giá các lệnh phong tỏa hiện tại và tương lai. Thiệt hại mà chúng ta đang gây ra cho trẻ em là quá khủng khiếp khi chúng bị bỏ rơi vì lòng sức khỏe cộng đồng – đây là trường hợp khẩn cấp theo đúng nghĩa của nó.

Những hậu quả khôn lường đe dọa tính mạng của các biện pháp quyết liệt để chống đại dịch là không thể xem nhẹ.

Nếu bạn hoặc ai đó mà bạn biết cần giúp đỡ, hãy gọi đến đường dây nóng ngăn ngừa tự tử theo số 800-273-TALK (8255). Bạn cũng có thể nhắn tin cho nhân viên bằng cách nhắn tin theo số 741741.

Brad Pulmbo (@Brad_Pulmbo) là biên tập viên tại Foundation for Economic Education.

Ngọc Anh biên dịch

Hòa mình vào thiên nhiên, thanh thiếu niên cải thiện sức khỏe trong mùa đại dịch

LAURA OLENIACZ

Hoạt động ngoài trời là một trong nhiều cách thức hiệu quả xây dựng tinh thần vững chãi cho thanh thiếu niên. Nghiên cứu mới đây cho thấy rằng vui chơi ngoài trời và các hoạt động hòa mình với thiên nhiên có thể giúp giảm nhẹ một số tác hại do đại dịch COVID-19 gây ra cho sức khỏe tinh thần của các bạn trẻ.

Các nhà nghiên cứu cũng nhấn mạnh đến các ảnh hưởng của việc hạn chế giải trí ngoài trời lên sức khỏe tinh thần thanh thiếu niên, và sự cần thiết gia tăng các hoạt động thiên nhiên.

“Chúng ta nên khuyến khích các gia đình phát triển mô hình giải trí ngoài trời cho thanh thiếu niên để giúp các bạn trẻ vượt qua những khó khăn sắp tới,” theo bà Kathryn Stevenson, phó giáo sư của khoa Quản trị Du lịch, Công viên và Giải trí tại trường Đại học Bắc Carolina và là đồng tác giả của bài viết trên Tập san Quốc tế về Nghiên cứu Môi trường và Sức khỏe Cộng đồng.

“Có nhiều vấn đề xảy ra trong cuộc sống, và đưa trẻ ra ngoài trời thường xuyên là một cách đơn giản để xây dựng một tinh thần vững chãi,” bà Stevenson nói.

Trong một khảo sát được tiến hành từ ngày 30/04/2020 đến 15/06/2020, các nhà nghiên cứu đã yêu cầu 624 trẻ em và thanh thiếu niên đối tuổi từ 10 đến 18 báo cáo về

việc tham gia giải trí ngoài trời cả trước và sau đại dịch khi các biện pháp cách ly xã hội có hiệu lực trên khắp Hoa Kỳ. Họ cũng hỏi những người tham gia nghiên cứu về cảm giác của họ, một thước đo sự hạnh phúc và sức khỏe tinh thần.

Các phát hiện tiết lộ rằng đại dịch có tác động đến cảm xúc của nhiều thanh thiếu niên trong cuộc khảo sát, với gần 52% báo cáo có sự suy giảm hạnh phúc cá nhân. Các nhà nghiên cứu cũng nhìn thấy hoạt động ngoài trời sụt giảm ở thanh thiếu niên, với 64% báo cáo rằng việc tham gia hoạt động ngoài trời của họ giảm trong những tháng đầu của đại dịch.

Mặc dù có sự suy giảm về việc tham gia hoạt động ngoài trời, gần 77% thanh thiếu niên được khảo sát tin rằng việc dành thời gian ra ngoài sẽ giúp họ đương đầu với căng thẳng do đại dịch COVID-19.

Lợi ích mọi mặt

Khi họ phân loại giải trí, các nhà nghiên cứu thấy việc tham gia vào các hoạt động vui chơi ngoài trời như thể thao, đạp xe, đi bộ, chạy hoặc trượt ván giảm 41.6%;

hoạt động ngoài thiên nhiên như cắm trại, đi bộ đường dài, câu cá, săn bắn và chèo xuồng giảm 39.7%; và hoạt động gia đình ngoài trời giảm 28.6%. Trong những tháng đầu của đại dịch, khoảng 60% thanh thiếu niên nói rằng họ dành thời gian ra



WILLIAM PERUGINI/SHUTTERSTOCK

ngoài một lần mỗi tuần hoặc ít hơn.

“Chúng tôi thấy sự sụt giảm ở cả ba loại hình tham gia giải trí ngoài trời,” Jackson - một sinh viên tốt nghiệp Chương trình Sinh học Bảo tồn, Động vật hoang dã và Thủy sản, cho biết. “Các hoạt động tiếp xúc thiên nhiên có mức độ tham gia thấp nhất trước và trong đại dịch; điều này có thể cho thấy cần có nhiều hoạt động ngoài thiên nhiên hơn.”

Các kết quả cho thấy có một sự liên kết giữa cảm giác vui vẻ và giải trí ngoài trời. Chúng cũng cho thấy những tác động tiêu cực của đại dịch đã ảnh hưởng đến cảm xúc của giới thanh thiếu niên, và việc tham gia giải trí ngoài trời là cần thiết bất kể chủng tộc, giới tính, độ tuổi, thu nhập hoặc vùng địa lý.

Trẻ em không hoạt động bên ngoài nhiều bị giảm cảm giác vui vẻ, nhưng những trẻ đi ra ngoài cả trước và trong đại dịch vẫn giữ được mức độ hạnh phúc cao.

“Điều này nói cho chúng ta biết rằng hoạt động ngoài trời có thể thúc đẩy cảm xúc vui vẻ của trẻ em, và có thể lấy đi cảm xúc đó nếu nó không xảy ra,” bà Stevenson cho biết.

Vui chơi ngoài trời có thể tạo nên một thế giới tốt đẹp

Thanh thiếu niên từng tham gia

nhiều hoạt động ngoài trời trước khi đại dịch xảy ra có sức chịu đựng cao hơn đối với những thay đổi tiêu cực trong cảm xúc. Nhóm thỉnh thoảng ra ngoài cũng ít chịu cảm giác tồi tệ hơn, bất kể họ có ra ngoài trong đại dịch hay không. Và đối với các thanh thiếu niên mà có thể vui chơi ngoài trời hoặc tham gia vào các hoạt động ngoài thiên nhiên trong thời kỳ đại dịch, cảm xúc của họ là tương đương với trước đại dịch.

“Những đứa trẻ có thể tiếp tục tham gia vui chơi ngoài trời và các hoạt động tự nhiên vẫn giữ được cảm xúc vui vẻ tương tự với trước đại dịch, nhưng trẻ em mà không vui chơi như thế thì cảm xúc này giảm nhiều,” Jackson cho biết.

Nghiên cứu cũng chỉ rõ các chiến lược giúp trẻ em đối phó với các vấn đề gây căng thẳng toàn cầu trong tương lai, cũng như là tầm quan trọng của việc bảo đảm hoạt động giải trí ngoài trời. Chúng giúp xác định nguy cơ của các chính sách làm giảm thời gian ra ngoài của trẻ.

“Ra ngoài và tham gia vào các hoạt động tiếp xúc với thiên nhiên, hoạt động thể chất và tương tác xã hội an toàn trong đại dịch thật sự có tác động mạnh đến việc cải thiện sức khỏe trẻ em”, Jackson cho biết.

Thanh Nguyễn biên dịch

Cho trẻ con nghịch đất, tốt cho sức khỏe của chúng sau này



SHUTTERSTOCK

LYNN JAFFEE

Khi nghĩ về thời thơ ấu của mình, tôi nghĩ ngay đến khoảng thời gian tôi đã chơi trong đất cát. Không có gì tuyệt vời hơn là lật tung những tảng đá để tìm kỳ nhông, lột xuống những cái ao tron trượt với hy vọng có thể bắt được một con rùa, hoặc cúi mình ở bờ mương con lạch để bắt cá tuế. Tôi đã dành hàng giờ để đắm chìm và mê mẩn trong bùn đất.

Mặc dù bố mẹ tôi có thể không

thích tôi bẩn như thế, nhưng thời gian sục sạo trong bùn đất đó có thể tốt cho sức khỏe của tôi. Sức khỏe của bạn được kết nối với các vi sinh vật bạn mang theo bên ngoài và bên trong cơ thể, và càng tiếp xúc nhiều với chúng, đặc biệt là khi còn nhỏ, thì bạn sẽ càng có khả năng trở nên khỏe mạnh khi trưởng thành.

Cơ thể của bạn là nơi cư trú của hàng tỷ vi khuẩn, chúng không chỉ sống trên da mà còn trong miệng, ruột, mũi và hầu hết các nơi khác. Những vi khuẩn này tạo thành các

KHOA HỌC

‘Người đứng tấn’: Biểu tượng cổ xưa về các sự kiện vũ trụ vĩ đại

LEONARDO VINTINI

Được thể hiện xuyên suốt lịch sử tại vô số nền văn minh khắp thế giới, hình dáng con người được phác họa bằng vôi đường nét đơn giản là hình ảnh đại diện cho một cảnh tượng độc đáo xảy ra trên bầu trời cổ đại.

Tín hiệu từ các vị Thần

Đột nhiên, có người chỉ tay về phía bầu trời. Bầu trời chiều chuyển sang sắc đỏ, sau đó là trắng, và rồi đến sắc vàng rực rỡ. Sức mạnh to lớn trên bầu trời ấy vừa đẹp để lại vừa đáng sợ; đó là thứ đáng sợ nhất mà cả nhóm từng thấy. Đó là một minh chứng của con người trước Thần linh.

Những mảng ánh sáng lấp lánh to lớn đã lưu lại trên bầu trời trong một khoảng thời gian, đủ để người dân bản địa khắc lại cảnh tượng đó trên những phòng nền bằng đá granite. Trục năng lượng xuyên qua không gian, phóng xuất ra những luồng khí khổng lồ trên đường đi, một số luống khí bay lên trên và một số khác thì bay xuống dưới.

“... Chỉ vài nghìn năm trước, bầu trời trên mặt đất bốc cháy do những hoạt động điện tử. Những hệ quả của sự việc này sẽ trực tiếp ảnh hưởng đến hiểu biết của chúng ta về cuộc sống văn hóa.

Các sự kiện được ghi chép lại có tác động gì đối với những nền văn minh đầu tiên? Mọi liên hệ của chúng với nguồn gốc của thần thoại thế giới, đến sự ra đời của các tôn giáo sơ khai, hoặc với việc xây dựng các di tích trong thời cổ đại là gì?” Đây là những nghi vấn mà David Talbot và Wallace Thornhill đặt ra trong cuốn sách “Tiếng Sấm Sét của các Vị Thần” (Thunderbolts of the Gods).

Nguồn gốc thực sự của “người đứng tấn” (squatter) hay “người que” (stickman) – được biết đến là các bức tranh khắc đá – có lẽ là một trong những bí ẩn được các nhà khoa học chuyên về vật lý plasma quan

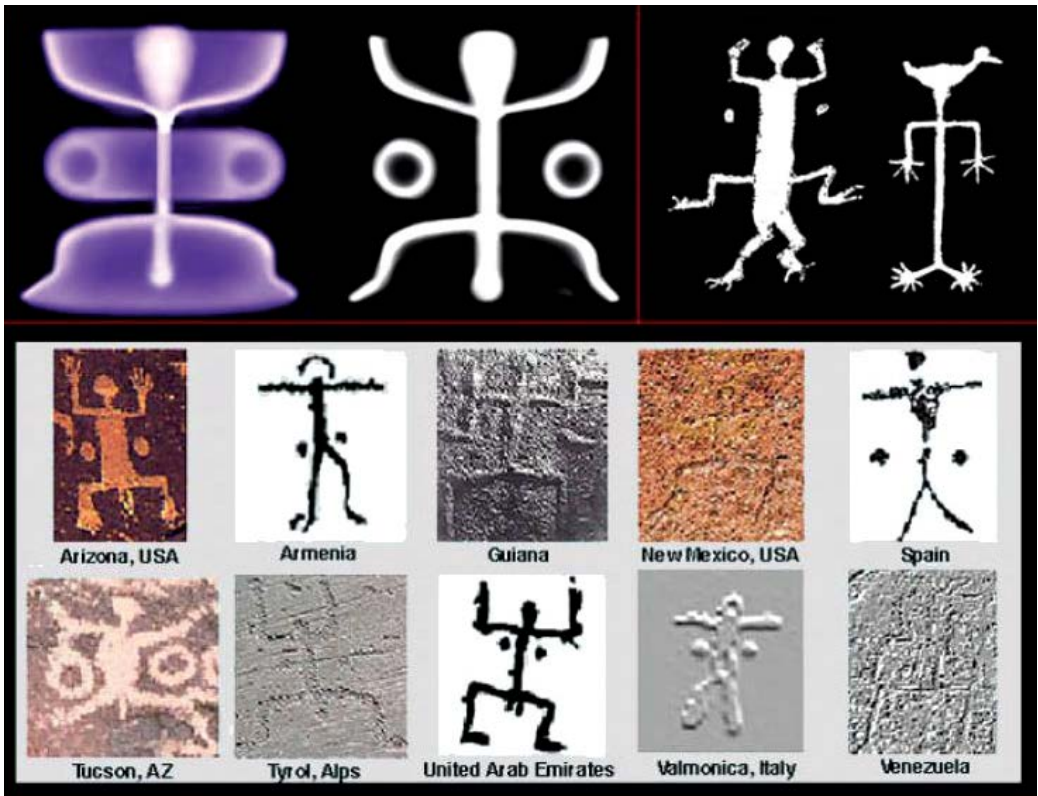
tâm nhất. Hình ảnh này có thể được tìm thấy và thông hiểu trong các di sản khảo cổ học của hàng chục nền văn hóa cổ đại trên khắp thế giới. Những nền văn hóa này không có mối liên hệ rõ ràng với nhau. Điều đó khiến nhiều nhà khoa học mạnh dạn xem “người đứng tấn” như một sự kiện vĩ đại chung giữa các nền văn hóa, chứ không phải chỉ là một sự miêu tả mơ hồ và lặp đi lặp lại về giải phẫu thần thể người.

Một lý thuyết mới về vũ trụ cũ

Mặc dù vậy, “người đứng tấn” không phải là nguồn gốc tạo ra lý thuyết tuyệt vời này. Nó chỉ là một bằng chứng ngẫu nhiên được tìm thấy giữa dòng tư tưởng tiên phong được gọi là “Vũ Trụ Điện” (The Electric Universe).

Những người ủng hộ lý thuyết Vũ Trụ Điện (như được ghi nhận trong tác phẩm của Donald Scott, một trong những người tiên phong của ý tưởng này) nhận định rằng plasma – một trạng thái năng lượng của vật chất – là một loại vật chất và lực lượng của cấu thành vừa chi phối hầu hết tất cả các nguyên tố tồn tại trong vũ trụ. Suy nghĩ này có thể mở rộng hoàn toàn các lý thuyết quen thuộc như thuyết về vụ nổ lớn tạo ra vũ trụ (Big Bang), vật chất tối và thuyết tương đối của Einstein, cùng những lý thuyết khác.

Nhưng khi những người ủng hộ thuyết Vũ Trụ Điện cho rằng plasma – được công nhận là trạng thái thứ tư của vật chất và chiếm 99.9% vũ trụ mà ta biết – chịu trách nhiệm về lực hút của hành tinh mà không phải là lực hấp dẫn, thì ý tưởng này thường bị các nhà khoa học bảo thủ bác bỏ hoặc thậm chí chế nhạo. Chắc chắn, hoạt động điện từ giữa các khí âm và từ trường khổng lồ của các ngôi sao là một lĩnh vực thiếu những nghiên cứu cần thiết, để xác nhận hoặc bác bỏ lý thuyết là kỷ này. Nghiên cứu các lĩnh vực như vậy có thể mở đường cho hiểu biết mới về những hiện tượng như: năng lượng của tia gamma, gia tốc giãn nở của vũ trụ, và sự phóng điện cực lớn đã xảy



ANTHONY PERATT

Có phải những hình vẽ trùng lặp khác trên đá là một cảnh tượng quen thuộc trên bầu trời cổ đại không?

ra từ rất lâu trên bầu trời thời xa xưa.

Câu hỏi về điện tử

Các nghiên cứu về cách thức hoạt động của điện trong dòng khí ấm ở cường độ vũ trụ vẫn còn trong giai đoạn sơ khai. Tuy nhiên, áp dụng các kiến thức đó cho các trường điện từ khác nhau có thể giúp giải thích làm thế nào sự phóng điện trong không gian có thể trông giống như hình dáng con người thời cổ đại.

Tia plasma “điện” khổng lồ giống như thần người trong biểu tượng “người đứng tấn”, và các đĩa năng lượng đi ngang qua trục của cơ thể lan truyền ra xa giống như các sóng đi ngược chiều nhau, tạo ra hình dáng tay và chân. Tạo hình đơn giản của yếu tố thứ ba là một “sợi” trung tâm bao quanh phần thân, xuất hiện giống như hai điểm ngưng tụ về phía hai bên hông của hình. Đó là tất cả các chi tiết phổ biến nhất của hình ảnh minh họa về sự kiện này.

Bằng cách này, lực đẩy giữa các đĩa cùng với trục điện sẽ tạo ra một trong những cảnh tượng ngoạn mục nhất mà nhân loại thời cổ đại có điểm nhìn thường thức: một sinh vật vĩ đại với đôi tay rộng mở và đôi chân cong.

Theo các dấu tích đồ họa, hình dáng của người đứng tấn có thể được coi trọng tại tất cả các nơi trên thế giới. Nó được ghi nhận ở các nền văn hóa Arizona, Armenia, New Mexico, Venezuela, Tây Ban Nha, Ý, dãy núi Alps, Trung Đông, Trung Quốc v.v.

Tâm Phương & Ngọc Anh biên dịch

HƯỚNG DẪN TẬP PHÁP LUÂN CÔNG

- **Nâng cao sức khỏe và tăng sức đề kháng**
- **Giảm căng thẳng và mệt mỏi tinh thần**
- **Nâng cao tâm tính và trí tuệ**

Đây là phương pháp tu tâm theo nguyên lý Chân-Thiện-Nhân, và luyện thân bằng việc thực hành 5 bài công pháp dễ tập. Rất nhiều người đã tập và có kết quả tốt.

Hướng dẫn hoàn toàn miễn phí, không cần ghi danh. Có cung cấp tài liệu tham khảo và đĩa CD hướng dẫn. Quý vị có thể coi trực tiếp trên website: Falundafa.org

HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ

Cần biết thêm chi tiết hoặc cần đĩa CD và tài liệu tham khảo, xin nhấn hoặc message vào số ĐT: **626-262-3756** (Tiếng Việt)

- **Địa điểm 1:** tại Mile Square Park – 16801 Euclid St, Fountain Valley, CA 92708 (góc đường Euclid và Warner) vào mỗi sáng Chủ nhật từ 7:50 AM – 9:30AM. L/L: **714-401-7373** (Tiếng Việt)
- **Địa điểm 2:** tại Heritage Park – 4601 Walnut Ave, Irvine, CA 92604. Sat & Sun, 7:50AM – 10:10AM. L/L: **949-387-3188** (English)
- **Địa điểm 3:** tại Rosemead Park – 4343 Encinita Ave, CA 91770. Sat & Sun, 6:30AM – 8:30AM. L/L: **626-376-0966** (English)

Còn nhiều địa điểm tập Pháp Luân Công tại các tiểu bang khác, xin coi website: falundafa.org/contacts

khuyến lạc được gọi là hệ vi sinh vật, một chủ đề mà các nhà khoa học bấy giờ mới bắt đầu tìm hiểu. Tuy nhiên, những gì họ biết là cuộc sống con người cần những “con vi khuẩn” này cho sự tồn tại.

Trong khi tôi lớn lên ở một hoàn cảnh mà tôi có thể tự do khám phá môi trường sống hoang dã, thì ngày nay, càng có nhiều trẻ em được nuôi dưỡng trong các cộng đồng thành thị hoặc ngoại ô không có cơ hội tiếp xúc với nhiều loại vi khuẩn – về cơ bản, là với đất cát – để giúp chúng phát triển khả năng miễn dịch tốt ưu. Hậu quả của việc này là tỷ lệ mắc các bệnh dị ứng, hen suyễn, các vấn đề về tiêu hóa, nhạy cảm với thực phẩm, và các bệnh liên quan đến miễn dịch tăng lên.

Cùng quan điểm này, Đông Y cho rằng bạn có khả năng chống lại nhiều mầm bệnh khi năng lượng bảo vệ của bạn (được gọi là “chính khí”) mạnh mẽ. Giống như khả năng miễn dịch, khi bạn mạnh mẽ và khỏe mạnh, cơ thể bạn có thể chống lại bệnh tật xâm nhập. Khi bạn suy sụp hoặc căng thẳng, chính khí của bạn bị ảnh hưởng, hàng rào bảo vệ của bạn trở nên yếu đi, và bạn bị cảm lạnh, cúm, dị ứng hoặc một số bệnh khác.

Duy trì sức khỏe và khả năng miễn dịch của bạn là duy trì chính khí của bạn. Điều này có nghĩa là ăn thực phẩm phù hợp với lượng thích hợp, ngủ đủ giấc, cân bằng giữa công việc và nghỉ ngơi, kiểm soát căng thẳng và tập thể dục đều đặn.

Ngoài ra, vì Đông Y phân nhiều là thuận theo tự nhiên, kết nối với thế giới tự nhiên là một cách tốt để không chỉ cải thiện sức khỏe tinh thần của bạn mà còn để bạn tiếp xúc nhiều hơn với thế giới vi sinh vật. Dưới đây là một vài cách đơn giản để làm điều đó – cho bạn và những đứa trẻ của bạn.

Đi chơi. Nơi lý tưởng nhất cho hoạt động này là trong công viên hoặc trong không gian hoang dã. Chạy, trốn, chạm đất, và nghịch đất là những cách tốt để tiếp xúc với một số loài còn trùng lớn và nhỏ.

Hái trái cây, đặc biệt là cây mọc tự nhiên. Khi còn bé, chúng tôi thường tìm những bụi cây blueberry mọc dọc đường đi. Hái đầy một xô trái màu xanh tím đỏ, dành hết tâm trí vào những thứ hoang dã như thế mặc dù những quả này có đầy ở sân trước của chúng tôi.

Trồng một vườn hoa hoặc vườn rau. Việc đó sẽ giúp bạn và con bạn tiếp xúc trực tiếp với đất. Điều tuyệt vời khi trồng rau là bạn cũng đang trồng các loại thực phẩm có ảnh hưởng đến hệ vi khuẩn đường ruột của bạn – theo một cách tốt.

Khám phá thế giới tự nhiên. Các lựa chọn thì nhiều vô tận: ngắm hoa dã

vào mùa xuân, nghiên cứu các loài cá tuế ở một con lạch gần đó, khám phá hệ sinh thái của các ao hồ, hoặc đi bộ đường dài trong rừng. Đừng ngại tiếp xúc và khám phá chúng.

Tránh những thứ có thể giết chết những vi khuẩn có lợi tồn tại bên ngoài và bên trong cơ thể bạn. Chỉ xem việc sử dụng kháng sinh là biện pháp cuối cùng và lưu ý đến xà phòng rửa tay và chất khử trùng diệt khuẩn. Và hãy nhớ rằng, bản một chút cũng không sao.

Trên thực tế, những điều đó có thể quan trọng trong việc phòng ngừa một số bệnh tật.

Một bài đánh giá được công bố trên tạp chí Current Opinion in Allergy and Clinical Immunology năm 2017 cảnh báo: “Bệnh dị ứng và hen suyễn dường như có nguồn gốc từ việc không tiếp xúc với hệ vi sinh vật đa dạng trong môi trường đủ nhiều.”

Một kết quả tương tự đã được công bố trên tạp chí Perspectives in Public Health vào năm 2016 trong một bài nghiên cứu có tiêu đề “Đã đến lúc từ bỏ giả thuyết vệ sinh.”

Nghiên cứu cho biết rằng: “Những thay đổi trong lối sống, phơi nhiễm với

môi trường, đô thị hóa nhanh chóng, thay đổi cách ăn uống, và sử dụng kháng sinh, tất cả đều đã có những ảnh hưởng sâu sắc đến hệ vi sinh vật của con người, dẫn đến suy giảm khả năng dung nạp miễn dịch và tăng nguy cơ bệnh dị ứng.”

Cần lưu ý đến sự khác biệt về chất lượng của chất bẩn, có thể nói như vậy. Có một sự chênh lệch to lớn giữa bụi bẩn của một ga tàu điện ngầm ở New York và các vi sinh vật tự nhiên trong rừng. Đây là sự phân biệt cần thiết giữa thời điểm đại dịch như hiện nay.

Vì vậy, trải qua thời thơ ấu như một cô gái gan dạ có giúp tôi khỏe mạnh hơn không? Tôi không biết. Nhưng gì tôi biết là tôi chưa bao giờ bị dị ứng. Không bao giờ, ít nhất là cho đến khi tôi chuyển nhà từ khu rừng phong và sỏi ở New England đến vùng Colorado đầy nắng ấm. Sống ở gần vùng cây rừng rap ở Boulder, tôi bị dị ứng với cây ô liu Nga – loài cây mà tôi chưa từng tiếp xúc khi còn nhỏ.

Nghiên cứu mới nhất và kiến thức từ y học cổ truyền Trung Quốc cho thấy rằng việc tiếp xúc sớm hơn có thể ngăn ngừa điều này.

Tác giả Lynn Jaffee là một chuyên gia chăm cứu được cấp phép và là tác giả của “Các Bước Đơn Giản: Thực Hành Trung Y để có Sức Khỏe Tốt Hơn.”

Nguyễn Lê biên dịch

DIỂM TIN



Việt Nam: COVID-19 tái bùng phát

Tại Hà Nội: Tối ngày 05/05, Bộ Y tế Việt Nam chính thức ghi nhận thêm hàng chục ca nhiễm mới ở Hà Nội, Hải Dương, Quảng Nam, Đồng Nai, đặc biệt là nhóm 14 người dương tính tại Bệnh viện Bệnh nhiệt đới Trung ương nhưng không rõ nguồn lây nhiễm. Đây là Bệnh viện chuyên điều trị bệnh nhân COVID-19 ở các tỉnh phía Bắc kể từ những ngày xuất hiện dịch bệnh. Đến nay cơ sở này đã điều trị cho gần 1,000 bệnh nhân, trong đó có các bệnh nhân nặng, phải sử dụng hệ thống ECMO.

Chiều ngày 05/05, Hà Nội đã quyết định phong tỏa Bệnh viện này, dừng tiếp nhận bệnh nhân.

Tại các tỉnh, thành phố khác: Hải Phòng cách ly một khách sạn, Hà Nam cách ly 9,000 dân, Thanh Hóa cách ly một gia đình, Quảng Ngãi cách ly gần 50 quan chức chủ chốt, Đà Nẵng phong tỏa chợ Phước Mỹ, v.v. Cũng trong ngày 05/05, Bộ Y tế đã quyết định kéo dài thời gian cách ly tập trung từ 15 ngày lên 21 ngày, với những người có tiếp xúc gần với các ca bệnh.

Bộ Y tế thông báo kết quả giải trình tự gene được Viện Vệ sinh dịch tễ Trung ương thực hiện ở những bệnh nhân nhiễm COVID-19 cho thấy cả biến chủng B.1.617.2 tại Ấn Độ và B.1.1.7 của Anh Quốc.



Đài Loan cấm hành khách từ Ấn Độ

Bộ trưởng Bộ Y tế Đài Loan, ông Trần Thời Trung, thông báo từ ngày 04/05, tất cả hành khách, ngoại trừ người Đài Loan, từng đến Ấn Độ trong 14 ngày trước sẽ không được phép nhập cảnh vào hòn đảo này. Quyết định này có hiệu lực từ 0 giờ ngày 04/05. Những người Đài Loan trở về từ Ấn Độ sẽ phải cách ly tập trung 14 ngày tại các địa điểm được chỉ định.

Trước đó, một loạt các nước như Hoa Kỳ, Philippines, Canada, Pháp, Đức, Ý, Iran, ... đã có biện pháp tương tự. Úc còn có một biện pháp quyết liệt hơn cả là có thể kết tội hình sự đối với công dân về nước.



Pfizer dự báo doanh thu từ vaccine ngừa COVID-19 sẽ tăng hơn 70%

Hãng dược phẩm Pfizer đã dự báo doanh số bán vaccine ngừa COVID-19 là 26 tỷ USD trong năm nay, tăng hơn 70% so với dự đoán trước đó. Đây là loại vaccine được phát triển với sự hợp tác của BioNTech (Đức). Điều này phản ánh các chính phủ trên thế giới đang cố gắng ngăn chặn đại dịch thông qua việc chích ngừa nhanh chóng.

Trước đó, công ty đã dự kiến vaccine sẽ mang lại 15 tỷ USD trong suốt năm 2021 và mức tăng 73% về doanh thu dự kiến. Mức 26 tỷ USD như báo cáo có thể chỉ là một con số thấp do hãng chỉ tính các đơn đặt hàng nhận được vào giữa tháng 04/2021. Pfizer dự kiến ký thêm nhiều hợp đồng cung ứng hàng tỷ USD khác.



Miến Điện: người dân bị cấm xem truyền hình vệ tinh

Hôm 04/05, chính quyền quân sự Miến Điện tuyên bố sẽ phạt tù bất kỳ ai dùng truyền hình vệ tinh với lý do nhằm bảo đảm “an ninh quốc gia.” Đài truyền hình quốc gia đưa tin rằng, “Truyền hình vệ tinh không còn hợp pháp. Bất cứ ai vi phạm luật truyền hình và video, đặc biệt những người sử dụng ăng-ten đĩa thu sóng truyền hình vệ tinh, sẽ bị phạt tù một năm và phải nộp phạt 500,000 kyat (khoảng 320 USD).”

Trước đó, quân đội Miến Điện đã cắt mạng Internet di động tại phần lớn địa điểm trên cả nước nhằm dập tắt các cuộc biểu tình chống chính quyền kể từ khi xảy ra cuộc chính biến hôm 01/02.

Chính quyền quân sự Miến Điện cũng đã bắt giữ khoảng 50 ký giả sau vụ chính biến. Một số ký giả Miến Điện làm việc cho các hãng thông tấn ngoại quốc và một ký giả người Nhật Bản đã bị kết tội vi phạm “luật tin giả.”



EU đình chỉ phê chuẩn thỏa thuận đầu tư với Trung Quốc

Ủy ban Âu Châu (EU) cho biết việc phê chuẩn một thỏa thuận đầu tư lớn với Trung Quốc đã bị đình chỉ sau khi các lệnh trừng phạt ăn miếng trả miếng được áp đặt vào hồi tháng 03/2021 liên quan đến việc Trung Quốc đàn áp người Duy Ngô Nhĩ.

Phó Chủ tịch điều hành của EU, ông Valdis Dombrovskis nói hôm 04/05: Với các lệnh trừng phạt của EU đối với Trung Quốc và các lệnh trừng phạt đáp trả của Trung Quốc nhắm vào các thành viên của nghị viện Âu Châu, hiện không có lợi cho việc phê chuẩn thỏa thuận”.

EU và Trung Quốc đã thông qua một thỏa thuận đầu tư gây tranh cãi vào cuối tháng 12/2020 sau bảy năm đàm phán. Nhưng thỏa thuận đã khiến những người hoài nghi về Trung Quốc và các nhà hoạt động nhân quyền ở Âu Châu tức giận vì cho rằng nó làm tổn hại đến uy tín về nhân quyền của EU.



Philippines khuyến khích ngư dân đánh cá, phớt lờ cảnh báo của Trung Quốc

Hôm 05/05, Philippines đã bác bỏ lệnh cấm đánh bắt cá mùa hè hàng năm do Trung Quốc áp đặt ở Biển Đông từ ngày 01/05-16/08 và khuyến khích tàu thuyền của họ tiếp tục đánh bắt trong lãnh hải của mình.

Lực lượng đặc nhiệm Biển Đông của Philippines cho biết trong một tuyên bố vào hôm 04/05: “Lệnh cấm đánh bắt này không áp dụng đối với ngư dân của chúng tôi”.

Lực lượng này cũng cho biết họ đã phát hiện 7 tàu “Dân quân Hàng hải Trung Quốc” tại bãi cạn Sabina thuộc quần đảo Trường Sa vào ngày 27/04. Các tàu này đã rời đi sau khi bị phía Philippines xua đuổi. Hai ngày sau đó, năm tàu đã quay trở lại nhưng buộc phải rời đi sau khi bị lực lượng bảo vệ bờ biển Philippines tiếp cận.



Ấn Độ loại các hãng cung cấp dịch vụ 5G của Trung Quốc

Các nhà mạng không dây của Ấn Độ đã tránh hợp tác với các công ty viễn thông Trung Quốc trong việc cung cấp dịch vụ 5G của nước này sau những xung đột ở khu vực biên giới.

Trung tâm phát triển viễn thông Ấn Độ hôm 04/05 cho biết 4 nhà mạng lớn nhất sẽ hợp tác với các nhà sản xuất thiết bị Ericsson, Nokia, Samsung Electronics thay vì hợp tác với các hãng Trung Quốc. Còn một hãng là Reliance Jio sẽ sử dụng công nghệ do họ tự phát triển.

Trước đó Ấn Độ từng cho phép Huawei tham gia các chương trình thử nghiệm mạng 5G tại nước này. Tuy nhiên, quyết định đã bị đảo ngược sau cuộc đụng độ tại biên giới khiến binh lính thiệt mạng vào mùa hè năm ngoái.

Sau sự cố đó, Ấn Độ đã áp đặt một loạt lệnh cấm đối với mạng xã hội TikTok của Trung Quốc và hàng chục ứng dụng phổ biến khác do Trung Quốc phát triển với lý do lo ngại nguy cơ an ninh.



Hội nghị Ngoại trưởng G7 gửi thông điệp tới Trung Quốc

Ngày 04/05, Ngoại trưởng Nhóm Các quốc gia giàu nhất thế giới (G7) đã có phiên thảo luận về biện pháp đối trọng với các thách thức từ Nga và Trung Quốc, mà không dẫn đến leo thang căng thẳng.

Theo Reuters, theo quan điểm của các nhà ngoại giao và nhà đầu tư, sự trôi dạt về kinh tế và quân sự Trung Quốc trong 40 năm qua là những sự kiện địa chính trị đáng quan tâm nhất, bên cạnh sự tan rã của Liên Xô vào năm 1991, kết thúc Chiến tranh Lạnh.

Cuộc họp hai ngày từ ngày 04/05 tại London được xem là sự kiện chuẩn bị cho hội nghị thượng đỉnh G7 tại Cornwall, Anh Quốc, vào tháng 6 sắp tới. Sự kiện này cũng sẽ đánh dấu chuyến công du nước ngoài đầu tiên của Tổng thống Joe Biden kể từ khi ông nhậm chức.

EPOCH TIMES

TIẾNG VIỆT

www.etviet.com

CHÚNG TÔI ĐƯA NHỮNG TIN TỨC QUAN TRỌNG, TRUNG THỰC VÀ TRUYỀN THỐNG

Weekly print paper to your home/Một tờ báo sẽ được giao tận nhà mỗi tuần.

All subscription will continue until you cancel/ Báo vẫn tiếp tục giao cho tới khi khách hàng yêu cầu ngưng.

VIETNAMESE EPOCH TIMES

3 EASY WAYS TO SUBSCRIBE/Có thể đặt báo qua:

ONLINE: www.etviet.com

BY PHONE/Call:

(626) 618-6168

(714) 356-8899

BY MAIL :

Fill out the form to the right and mail it to/ Xin điền mẫu bên cạnh và gửi đến:

Vietnamese Epoch Times

10962 Main Street, Ste 101,

El Monte, CA 91731

Yes, I'd like to subscribe for/Vâng, tôi muốn đặt báo:

☐ Normal delivery/Gửi thường (khoảng 6-7 ngày sẽ nhận được báo)

☐ 6 months for \$59 ☐ 12 months for \$104

☐ Fast delivery/Gửi nhanh (khoảng 2-4 ngày sẽ nhận được báo)

☐ 3 months for \$45 ☐ 6 months for \$89 ☐ 12 months for \$175

NAME/Tên _____

PHONE/Số phone _____

ADDRESS/Địa chỉ _____

CITY/Thành phố _____

STATE/Tiểu bang _____ ZIP/Mã vùng _____

EMAIL _____

☐ PAY BY CHECK/Trả bằng chi phiếu (Payable to /Trả cho: Vietnamese Epoch Times)

☐ USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng

☐ VISA ☐ MasterCard ☐ Discover

Card number/Số thẻ: _____ Exp.date/Ngày hết hạn: _____

Signature/Chữ ký: _____ CVC # (REQUIRED) /Số CVC (bắt buộc): _____